

# evOLUTION<sup>®</sup>

evolutionpowertools.com

## TWISTER

### Original Instructions

Original-Anleitung

Instrucciones originales

Instructions Originales

Oryginalna instrukcja

Instrucțiuni Inițiale



**(1.2)****THIS INSTRUCTION MANUAL  
WAS ORIGINALLY WRITTEN IN ENGLISH****(1.3)****IMPORTANT**

Please read these operating and safety instructions carefully and completely. For your own safety, if you are uncertain about any aspect of using this equipment please access the relevant Technical Helpline, the number of which can be found on the Evolution Power Tools website. We operate several Helplines throughout our worldwide organization, but Technical help is also available from your supplier.

**WEB**

[www.evolutionpowertools.com](http://www.evolutionpowertools.com)

**(1.4)**

Congratulations on your purchase of an Evolution Power Tools Machine. Please complete your product registration 'online' as explained in the A4 online guarantee registration leaflet included with this machine. You can also scan the QR code found on the A4 leaflet with a Smart Phone. This will enable you to validate your machine's guarantee period via Evolutions website by entering your details and thus ensure prompt service if ever needed. We sincerely thank you for selecting a product from Evolution Power Tools.

**EVOLUTION LIMITED GUARANTEE**

Evolution Power Tools reserves the right to make improvements and modifications to the product design without prior notice.

Please refer to the guarantee registration leaflet and/or the packaging for details of the terms and conditions of the guarantee.

**(1.5)**

Evolution Power Tools will, within the guarantee period, and from the original date of purchase, repair or replace any goods found to be defective in materials or workmanship. This guarantee is void if the tool being returned has been used beyond the recommendations in the Instruction Manual or if the machine has been damaged by accident, neglect, or improper service.

This guarantee does not apply to machines and / or components which have been altered, changed, or modified in any way, or subjected to use beyond recommended capacities and specifications. Electrical components are subject to respective manufacturers' warranties. All goods returned defective shall be returned prepaid freight to Evolution Power Tools. Evolution Power Tools reserves the right to optionally repair or replace it with the same or equivalent item.

There is no warranty – written or verbal – for consumable accessories such as (following list not exhaustive) blades, cutters, drills, chisels or paddles etc. In no event shall Evolution Power Tools be liable for loss or damage resulting directly or indirectly from the use of our merchandise or from any other cause. Evolution Power Tools is not liable for any costs incurred on such goods or consequential damages.

No officer, employee or agent of Evolution Power Tools is authorized to make oral representations of fitness or to waive any of the foregoing terms of sale and none shall be binding on Evolution Power Tools.

**Questions relating to this limited guarantee should be directed to the company's head office, or call the appropriate Helpline number.**



## TWISTER SPECIFICATIONS

| MACHINE SPECIFICATIONS  | METRIC                               | IMPERIAL                                       |
|-------------------------|--------------------------------------|------------------------------------------------|
| Product Code UK/EU      | 013-0001, 013-0002, 013-0003         |                                                |
| Product Code US         | 013-0004                             |                                                |
| Motor (220-240V ~ 50Hz) | 1100W                                | -                                              |
| Motor (110V ~ 50Hz)     | 1100W                                | -                                              |
| Motor (120V ~ 60Hz)     | -                                    | 9.5A                                           |
| No Load Speed           | 250 - 700min <sup>-1</sup>           | 250 - 700min <sup>-1</sup>                     |
| Weight                  | 4.9 kg                               | 10.8lbs                                        |
| Coupling Thread         | M14 - 2.0                            | M14 - 2.0                                      |
| Mix Paddle Length       | 120mm                                | 4-11/16"                                       |
| Dimensions              | H: 863mm x<br>D: 240mm x<br>W: 330mm | H: 33-15/16" x<br>D: 9-7/16" x<br>W: 12-31/32" |
| Cable Size              | 2m                                   | 6.5ft                                          |

## NOISE & VIBRATION DATA

|                                   |                                                                                                                                        |
|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sound Power Level ( $L_{WA}$ )    | 110V: $L_{WA}$ : 96dB(A), $K_{WA}$ : 3dB(A)<br>220-240V: $L_{WA}$ : 98dB(A), $K_{WA}$ : 3dB(A)                                         |
| Sound Pressure Level ( $L_{pA}$ ) | 110V: $L_{pA}$ : 85dB(A), $K_{pA}$ : 3dB(A)<br>220-240V: $L_{pA}$ : 87dB(A), $K_{pA}$ : 3dB(A)                                         |
| Vibration (m/sec <sup>2</sup> )   | 110V: $a_h$ = 2.56 Uncertainty K=1.5m/s <sup>2</sup><br>220-240V: $a_h$ = 3,16 m/s <sup>2</sup> , Uncertainty K = 1.5 m/s <sup>2</sup> |

### (1.6)

**Note:** The vibration measurement was made under standard conditions in accordance with: EN 62841-1+AC:2015 and EN 62841-2-10:2017 in EU market and BS EN 62841-1+AC:2015 and BS EN 62841-2-10:2017 in UK market

The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

### (1.7)

## VIBRATION

**WARNING: When using this machine the operator can be exposed to high levels of vibration transmitted to the hand and arm. It is possible that the operator could develop "Vibration white finger disease" (Raynaud syndrome). This condition can reduce the sensitivity of the hand to temperature as well as producing general numbness. Prolonged or regular users of this machine should monitor the condition of their hands and fingers closely. If any of the symptoms become evident, seek immediate medical advice.**

- The measurement and assessment of human exposure to hand-transmitted vibration in the workplace is given in: EN 62841-1+AC:2015 and EN 62841-2-10:2017 in EU market and BS EN 62841-1+AC:2015 and BS EN 62841-2-10:2017 in UK market
- Many factors can influence the actual vibration level during operation e.g. the work surfaces condition and orientation and the type and condition of the machine being used. Before each use, such factors should be assessed, and where possible appropriate working practices adopted. Managing these factors can help reduce the effects of vibration:

### Handling

- Handle the machine with care, allowing the machine to do the work.
- Avoid using excessive physical effort on any of the machines controls.
- Consider your security and stability, and the orientation of the machine during use.

### Work Surface

- Consider the work surface material; its condition, density, strength, rigidity and orientation.

**WARNING:** The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used. The need to identify safety measures and to protect the operator are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle, such as the times the tool is switched off, when it is running idle, in addition to trigger time).

### (1.8)

## LABELS & SYMBOLS

**WARNING:** Do not operate this machine if warning and/or instruction labels are missing or damaged. Contact Evolution Power Tools for replacement labels.

**Note:** All or some of the following symbols may appear in the manual or on the product.

**(1.9)**

| Symbol                                                                              | Description                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| V                                                                                   | Volts                                   |
| A                                                                                   | Amps                                    |
| Hz                                                                                  | Hertz                                   |
| Min <sup>-1</sup>                                                                   | Speed                                   |
| ~                                                                                   | Alternating Current                     |
| n <sub>0</sub>                                                                      | No Load Speed                           |
|    | Wear Safety Goggles                     |
|    | Wear Ear Protection                     |
|    | Wear Dust Protection                    |
|    | Read Instructions                       |
|   | CE Certification                        |
|  | UKCA Certification                      |
|  | Triman - Waste Collection & Recycling   |
|  | Waste Electrical & Electronic Equipment |
|  | Warning                                 |
|  | US Certification                        |

**INTENDED USE OF THIS POWER TOOL**

**WARNING:** This product is a Hand Held Variable Speed Mixer and has been designed to be used with special **Evolution** mixing paddles. Only use accessories designed for use in this machine and/or those recommended specifically by **Evolution Power Tools Ltd.**

**When fitted with an appropriate paddle this machine can be used to mix:**

Plaster | Paint | Mortar | Adhesive  
Cement | Powder Based Building Products

**PROHIBITED USE OF THIS POWER TOOL**

**WARNING:** This product is a Hand Operated Variable Speed Mixer and must only be used as such. It must not be modified in any way, or used to power any other equipment or drive any other accessories other than those mentioned in this Instruction Manual.

This mixer must not be used for the preparation of any food material.

**(1.13)**

**WARNING:** This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the safe use of the machine by a person responsible for their safety and who is competent in its safe use.

Children should be supervised to ensure that they do not have access to, and are not allowed to play with, this machine.

EN

## (1.14) ELECTRICAL SAFETY

This machine is fitted with the correct moulded plug and mains lead for the designated market. If the supply cord of this power tool is damaged, it must be replaced by a specially prepared supply cord available through the service organization.

## (1.15) OUTDOOR USE

**WARNING:** For your protection if this tool is to be used outdoors it should not be exposed to rain, or used in damp locations. Do not place the tool on damp surfaces. Use a clean, dry workbench if available. For added protection use a residual current device (R.C.D.) that will interrupt the supply if the leakage current to earth exceeds 30mA for 30ms. Always check the operation of the residual current device (R.C.D.) before using the machine.

If an extension cable is required it must be a suitable type for use outdoors and so labelled.

The manufacturers instructions should be followed when using an extension cable.

## (2.1) POWER TOOL GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

(These General Power Tool Safety Instructions are as specified in EN 62841-1+AC:2015 and EN 62841-2-10:2017 in EU market and BS EN 62841-1+AC:2015 and BS EN 62841-2-10:2017 in UK market)

**WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/ or serious injury.

### **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

## (2.2) 1) General Power Tool Safety Warnings [Work area safety]

- a) Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gasses or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) Keep children and bystanders away while operating power tool.** Distractions can cause you to lose control.

## (2.3) 2) General Power Tool Safety Warnings [Electrical Safety]

- a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce the risk of electric shock.
- b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

## (2.4) 3) General Power Tool Safety Warnings [Personal Safety].

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of**

**drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

**b) Use personal protective equipment.**

**Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust masks, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

**c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and or battery pack, picking up or carrying the tool.**

Carrying power tools with your finger on the switch or energising the power tools that have the switch on invites accidents.

**d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**

A wrench or key left attached to a rotating part of a power tool may result in personal injury.

**e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**

This enables better control of the power tool in unexpected situations.

**f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.**

Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

**g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure that these are connected and properly used.**

Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

**h) Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.**

A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

**(2.5)**

**4) General Power Tool Safety Warnings [Power tool use and care].**

**a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**

The correct power tool will do the job better and safer at a rate for which it was designed.

**b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on or off.**

Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

**c) Disconnect the power tool from the power source and/or battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**

Such preventative safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

**d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**

Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

**e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of moving parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use.**

Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

**f) Keep cutting tools sharp and clean.**

Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

**g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**

Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

**h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.**

Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

**(2.6)**

**5) General Power Tool Safety Warnings [Service]**

**a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**

This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

**Mixer safety instructions**

**a) Hold the tool with both hands at the intended handles.**

Loss of control can cause personal injury.

**b) Ensure sufficient ventilation when mixing flammable materials to avoid**

**a hazardous atmosphere.** Developing vapour may be inhaled or be ignited by the sparks the power tool produces.

**c) Do not mix food.** Power tools and their accessories are not designed for processing food.

**d) Keep the cord away from the working area.** The cord may be entangled by the mixer basket.

**e) Ensure that the mixing container is placed in a firm and secure position.** A container that is not properly secured may move unexpectedly.

**f) Ensure that no liquid splashes against the housing of the power tool.** Liquid that has penetrated the power tool can cause damage and lead to electric shock.

**g) Follow the instructions and warnings for the material to be mixed.** Material to be mixed may be harmful.

**h) If the power tool falls into the material to be mixed, unplug the tool immediately and have the power tool checked by a qualified repair person.** Reaching into the bucket with the tool still plugged in can lead to electric shock.

**i) Do not reach into the mixing container with your hands or insert any other objects into it while mixing.** Contact with the mixer basket may lead to serious personal injury.

**j) Start up and run down the tool in the mixing container only.** The mixer basket may bend or spin in an uncontrolled manner.

## (2.7)

### HEALTH ADVICE

**WARNING:** When using this machine, dust particles may be produced. In some instances, depending on the materials you are working with, this dust can be particularly harmful. If you suspect that paint on the surface of material you wish to cut contains lead, seek professional advice. Lead based paints should only be removed by a professional and you should not attempt to remove it yourself. Once the dust has been deposited on surfaces, hand to mouth contact can result in the ingestion of lead. Exposure to even low levels of lead can cause irreversible brain and nervous system damage. The young and unborn children are particularly vulnerable.

You are advised to consider the risks associated with the materials you are working with and to reduce the risk of exposure. As some materials can produce dust that may be hazardous to your health, we recommend the use of an approved face mask with replaceable filters when using this machine.

### You should always:

- Work in a well-ventilated area.
- Work with approved safety equipment, such as dust masks that are specially designed to filter microscopic particles.

## (2.8)

**WARNING:** the operation of any power tool can result in foreign objects being thrown towards your eyes, which could result in severe eye damage. Before beginning power tool operation, always wear safety goggles or safety glasses with side shield or a full face shield where necessary.

### ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS

- A suitable industrial mixing tub, preferable plastic, should be sourced and sited on a secure and stable horizontal surface.
- The operator should be aware of the routing of the supply cable and ensure that it does not pose a trip or entanglement hazard. Care should also be taken to ensure that the cable is not routed across surfaces that could damage or cut the cable. The cable should not be routed near or through moist, damp or wet areas.
- The operator should adopt a secure stance with both feet firmly planted and slightly apart. This machine also requires the use of both hands. This machine cannot be used 'one handed'.
- The operator should wear close fitting work clothes or a fitted boiler suit when using this equipment. Loose fitting clothes pose a hazard as they can become entangled in the rotating parts of the machine.
- Loose jewellery and jewellery chains etc should be removed and safely stored before operating this machine. Loose jewellery can pose a hazard as it can become entangled in the rotating parts of the machine.
- The operator should hold this machine

firmly by the insulated handles which have an ergonomic gripping surface incorporated into their upper edge.

- Safety eye goggles or a full face mask should always be worn to provide protection from material that could be accidentally ejected from the mixing tub during mixing operations.
- A dust mask should be worn to provide protection from any material that may be ejected from the mixing tub, especially during the initial mixing process.
- The machine should only be started with the mixing paddle in the mixing tub. Start the machine with the speed set at the lowest speed setting and gradually increase the speed until the optimum mixing performance is achieved.
- Once the mixing process is completed, the operator should use the Speed Adjustment Wheel to set the motor to its lowest speed setting, and then switch 'off' the motor with the mixing paddle still in the mixing tub. The mixing paddle should be allowed to come to a complete standstill before the machine is removed from the mixing tub.
- The operator should never reach into the mixing tub or insert any other objects or tools into the mixing tub while mixing is in progress.
- This machine should not be used in environments with a potentially explosive atmosphere. This could include factories, garages and other enclosed spaces (bakeries, grain silos etc) which may contain significant amounts of airborne dust or other particles.
- This machine should not be used to mix any readily flammable solvents or solvent containing substances with a flash point of below 21°C.
- During operations if the machine is to be stored temporarily (by being placed on a horizontal work surface), the operator must ensure that the machine is placed on its handles with the paddle providing a third contact point. The supply cable must be pointing vertically upwards and not trapped underneath the machine.

#### (4.1)

### GETTING STARTED - UNPACKING

**Caution:** This packaging contains sharp objects. Take care when unpacking. Remove the machine, together with the accessories supplied from the packaging. Check carefully to ensure that the machine is in good condition and account for all the accessories listed in this manual. Also make sure that all the accessories are complete. If any parts are found to be missing, the machine and its accessories should be returned together in their original packaging to the retailer. Do not throw the packaging away; keep it safe throughout the guarantee period. Dispose of the packaging in an environmentally responsible manner. Recycle if possible. Do not let children play with empty plastic bags due to the risk of suffocation.

#### (4.2)

### ITEMS SUPPLIED

| Description                  | Quantity |
|------------------------------|----------|
| Instruction Manual           | 1        |
| Hand Held Twister Motor Unit | 1        |
| Mixing Paddle (2 piece)      | 1        |
| Spanner                      | 1        |

#### (4.3)

### ADDITIONAL ACCESSORIES

In addition to the standard items supplied with this machine the following accessories are also available from the Evolution online shop at [www.evolutionpowertools.com](http://www.evolutionpowertools.com) or from your local retailer.

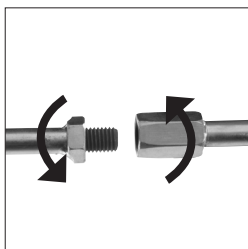
#### (4.4)

| Description        | Part No       |
|--------------------|---------------|
| Replacement Paddle | TWISTERPADDLE |

## MACHINE OVERVIEW



1. TWO PIECE MIXING PADDLE
2. ON/OFF TRIGGER SWITCH
3. SPEED CONTROL ADJUSTMENT WHEEL
4. GRIPPING HANDLES
5. MACHINE ARBOR WITH 14MM INTERNAL THREAD FOR PADDLE CONNECTION
6. POWER CABLE



**Fig. 1**

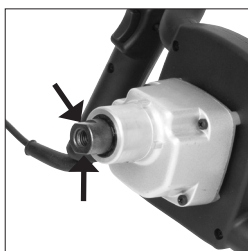
## GETTING STARTED

### ASSEMBLY

#### The Mixing Paddle

**Note:** The Evolution Twister is supplied with a two (2) piece Mixing Paddle.

The two pieces of the Mixing Paddle simply screw together (**Fig. 1**) and should be securely tightened using the spanner supplied.



**Fig. 2**

#### The Mixing Paddle to the Twister Motor Unit

**Note:** The machines arbor (**Fig. 2**) projects from the Twister Motor Unit, and has two (2) flats machined on it to accommodate the supplied spanner.

The internal hole in the arbor contains a Ø14 mm thread. This internal thread matches the external Ø14 mm thread found on the Mixing Paddle shaft.

The Mixing Paddle should be screwed into the machines arbor and securely tightened.

**Note:** The machines arbor should be held with a spanner to prevent it from rotating when the Mixing Paddle is attached to the Twister Motor Unit.



**Fig. 3**

### TEMPORARY STORAGE

Ensure that when the Twister is placed on a work-surface etc the Motor Unit is as shown in (**Fig. 3**) with the power cord emerging vertically from the handle.

EN

## OPERATING INSTRUCTIONS

### The On/Off Trigger Switch (Fig. 4a)

**Note:** The Trigger Switch is ergonomically located on the underside of the RH handle.

**Note:** For continuous operation, and to provide operator comfort, the trigger switch is fitted with a 'lock-on' button.

(Fig. 4b)

- For operation press the lock-on button, then squeeze the trigger switch (the trigger switch will not move if the lock-on button is not pressed first).
- For continuous operation press the lock-on button in further whilst still pressing the trigger switch.
- To switch the machine off from continuous operation gently squeeze the trigger switch and then release.

### Speed Control

The Speed Control Adjustment Wheel (Fig. 5) is ergonomically located on the inside of the LH handle where it can be easily accessed by the thumb of a skilled operator.

Turning the Speed Control Adjustment Wheel alters the speed of the motor through the range of approximately 250 – 700 rotations per minute (no load speed).

## MIXING OPERATIONS

**WARNING:** This machine requires two (2) handed operation.

**WARNING:** The operator must observe all of the Safety Instructions as outlined in this Instruction Manual. Failure to do so could result in an increased risk of an accident or injury to the operator.

- Position the Mixing Tub on a horizontal, stable and secure surface.
- Place the materials to be mixed in the Mixing Tub in accordance with the recommendations provided by the manufacturer of the materials.
- Check the Twister Unit and particularly the security of the attached Mixing Paddle.
- Place the Mixing Paddle in the Mixing Tub.
- Adopt a secure stance holding the Twister Unit with both hands.
- With the lowest speed setting selected depress the Trigger Switch to start the motor.

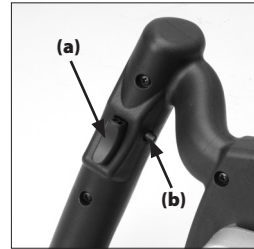


Fig. 4a + 4b

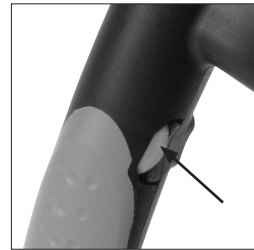


Fig. 5

- Be prepared for the impact of the torque forces especially on 'start up'.
- Adjust the speed of the motor to give optimum mixing performance.
- During mixing, guide the Mixing Paddle around the Mixing Tub.
- Continue mixing until the required material consistency is achieved.
- Release the Trigger Switch and allow the Mixing Paddle to come to a complete stop.
- Remove the Mixing Paddle from the Mixing Tub.

**WARNING:** If the Mixing Paddle comes into contact with the bottom or side(s) of the Mixing Tub during mixing operations 'kick back' can be experienced.

## MAINTENANCE

**Note:** Any maintenance must be carried out with the machine switched off and disconnected from the mains power supply.

Clean the Twister Motor Unit and the Mixing Paddle immediately after use. Follow the advice given by the material manufacturers regarding equipment cleaning and the disposal of surplus material.

All motor bearings in this machine are lubricated for life. No further lubrication is required. The threads on the Mixing Paddle and in the machines arbor should be given an occasional coating of light machine oil.

Use a clean, slightly damp cloth to clean the plastic parts of the machine. Do not use solvents or similar products which could damage the plastic parts.

**WARNING:** Do not attempt to clean by inserting pointed objects through openings in the machines casings etc. The machines air vents should be cleaned using compressed dry air.

Excessive sparking may indicate the presence of dirt in the motor or worn out carbon brushes.

### (>6.2)

If this is suspected have the machine serviced and the brushes replaced by a qualified technician. (<6.2)

### (6.4)

## ENVIRONMENTAL PROTECTION

Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice



## EC DECLARATION OF CONFORMITY



### The manufacturer of the product covered by this Declaration is:

**UK:** Evolution Power Tools, Venture One, Longacre Close, Holbrook Industrial Estate, Sheffield, S20 3FR.

**FR:** Evolution Power Tools SAS. 61 Avenue Lafontaine, 33560, Carbon-Blanc, Bordeaux, France.

The manufacturer hereby declares that the machine as detailed in this declaration fulfils all the relevant provisions of the Machinery Directive and other appropriate directives as detailed below. The manufacture further declares that the machine as detailed in this declaration, where applicable, fulfils the relevant provisions of the Essential Health and Safety requirements.

### The Directives covered by this Declaration are as detailed below:

|                                       |                                                                                                      |
|---------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>2006/42/EC.</b>                    | Machinery Directive.                                                                                 |
| <b>2014/30/EC.</b>                    | Electromagnetic Compatibility Directive.                                                             |
| <b>2011/65/EU. &amp; 2015/863/EU.</b> | The Restriction of the Use of certain Hazardous Substances in Electrical Equipment (RoHS) Directive. |
| <b>2012/19/EU.</b>                    | The Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive.                                      |

### And is in conformity with the applicable requirements of the following documents:

**EN 62841-1:2015 + AC:15 • EN 62841-2-10:2017 • EN 55014-1:2017+A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013+A1:2019**

### Product Details

|                     |                                                                |
|---------------------|----------------------------------------------------------------|
| Description:        | TWISTER ELECTRIC VARIABLE MIXER                                |
| Evolution Model No: | TWISTER1, TWISTER2, TWISTER2EU<br>013-0001, 013-0002, 013-0003 |
| Brand Name:         | EVOLUTION                                                      |
| Voltage:            | 110V / 220-240V ~ 50Hz                                         |
| Input:              | 1100W                                                          |

The technical documentation required to demonstrate that the product meets the requirements of directive has been compiled and is available for inspection by the relevant enforcement authorities, and verifies that our technical file contains the documents listed above and that they are the correct standards for the product as detailed above.

### Name and address of technical documentation holder.

Signed:



Print: Barry Bloomer - CEO

Date:

01/09/20

**UK:** Evolution Power Tools, Venture One, Longacre Close, Holbrook Industrial Estate, Sheffield, S20 3FR.

**FR:** Evolution Power Tools SAS. 61 Avenue Lafontaine, 33560, Carbon-Blanc, Bordeaux, France.

**EC DECLARATION OF CONFORMITY****UK  
CA****The manufacturer of the product covered by this Declaration is:****UK:** Evolution Power Tools, Venture One, Longacre Close, Holbrook Industrial Estate, Sheffield, S20 3FR.**FR:** Evolution Power Tools SAS. 61 Avenue Lafontaine, 33560, Carbon-Blanc, Bordeaux, France.

The manufacturer hereby declares that the machine as detailed in this declaration fulfils all the relevant provisions of the Machinery Directive and other appropriate directives as detailed below. The manufacture further declares that the machine as detailed in this declaration, where applicable, fulfils the relevant provisions of the Essential Health and Safety requirements.

**The Directives covered by this Declaration are as detailed below:****UK legislation\_Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008;****UK legislation\_Electromagnetic Compatibility Regulations 2016;****UK legislation\_The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012****And is in conformity with the applicable requirements of the following documents:****BS EN 62841-1:2015 • BS EN 62841-2-10: 2017 • EN 55014-1:2017+A11:2020****EN 55014-2:2015 • EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013+A1:2019****Product Details**

Description: TWISTER ELECTRIC VARIABLE MIXER  
Evolution Model No: TWISTER1, TWISTER2  
013-0001, 013-0002, 013-0003  
Brand Name: EVOLUTION  
Voltage: 110V / 220-240V ~ 50Hz  
Input: 1100W

The technical documentation required to demonstrate that the product meets the requirements of directive has been compiled and is available for inspection by the relevant enforcement authorities, and verifies that our technical file contains the documents listed above and that they are the correct standards for the product as detailed above.

**Name and address of technical documentation holder.**

Signed:  Print: Barry Bloomer - CEO

Date: 14/04/21

**UK:** Evolution Power Tools, Venture One, Longacre Close, Holbrook Industrial Estate, Sheffield, S20 3FR.**FR:** Evolution Power Tools SAS. 61 Avenue Lafontaine, 33560, Carbon-Blanc, Bordeaux, France.

**(1.2)****DIE ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG  
WURDE URSPRÜNGLICH IN ENGLISCHER  
SPRACHE ERSTELLT.****(1.3) WICHTIG**

Lesen Sie diese Betriebs- und Sicherheitsanweisungen bitte sorgfältig und vollständig durch.

Sollten Sie sich hinsichtlich der Anwendung dieses Geräts unsicher fühlen, kontaktieren Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit unsere technische Helpline, deren Nummer auf der Website von Evolution Power Tools zu finden ist. Wir betreiben mehrere Helplines in unserer weltweiten Organisation, technische Hilfe erhalten Sie aber auch von Ihrem Lieferanten.

**WEB**

www.evolutionpowertools.com

**(1.4)**

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf einer Evolution Power Tools-Maschine. Bitte folgen Sie den Anweisungen des beiliegenden A4-Merkblattes zur Online-Garantieregistrierung und registrieren Sie Ihr Produkt „online“. Sie können ebenfalls den auf dem A4-Merkblatt enthaltenen QR-Code mithilfe eines Smartphones scannen. Hierdurch aktivieren Sie die Garantiefrist Ihrer Maschine über die Evolution-Website. Geben Sie zu diesem Zweck einfach Ihre Kontaktdaten ein und sichern Sie sich einen schnellen Kundenservice, immer wenn Sie ihn benötigen. Wir danken Ihnen, dass Sie sich für ein Produkt von Evolution Power Tools entschieden haben.

**BEGRENZTE GARANTIE VON EVOLUTION**

Evolution Power Tools behält sich das Recht vor, ohne vorherige Mitteilung konstruktive Verbesserungen und Änderungen am Produkt vorzunehmen.

Die Garantiebedingungen finden Sie auf dem Merkblatt zur Garantieregistrierung und/oder der Verpackung.

**(1.5)**

Evolution Power Tools repariert oder ersetzt innerhalb der Garantiefrist und ab ursprünglichem Kaufdatum alle Waren,

bei denen Mängel im Material oder in der Ausführungsqualität auftreten. Diese Garantie ist nichtig, wenn die zurückgegebene Maschine entgegen den Empfehlungen des Bedienungshandbuchs verwendet wurde oder sie durch Unfall, Fahrlässigkeit oder unsachgemäße Wartung beschädigt worden ist.

Diese Garantie gilt nicht für Maschinen und/oder Komponenten, die in irgendeiner Form geändert oder modifiziert oder außerhalb der empfohlenen Kapazitäten und Spezifikationen eingesetzt worden sind. Elektrische Komponenten werden durch die Garantien der jeweiligen Hersteller gedeckt. Alle retournierten defekten Waren sind frachtfrei an Evolution Power Tools zu senden. Evolution Power Tools behält sich das Recht vor, optional eine Reparatur oder eine Ersatzlieferung mit gleichen oder gleichwertigen Posten vorzunehmen.

Der Hersteller übernimmt keine Garantie, weder schriftlich noch mündlich, für Verbrauchsmaterialien und Zubehör, einschließlich, jedoch nicht beschränkt auf: Schneideblätter, Schneider, Bohrer, Meißel, Rührer usw. Evolution Power Tools haftet nicht für direkte oder indirekte Schäden oder Verluste, die aus der Verwendung unserer Produkte oder aus irgendwelchen anderen Gründen entstehen. Evolution Power Tools haftet weder für jegliche Kosten, die für solche Waren entstehen, noch für Folgeschäden.

Angestellte oder Vertreter von Evolution Power Tools sind nicht bevollmächtigt, mündliche Erklärungen zur Eignung abzugeben oder auf irgendeine der vorstehenden Geschäftsbedingungen zu verzichten; derartige Erklärungen haben keinerlei bindende Wirkung für Evolution Power Tools.

**Fragen zu dieser beschränkten Garantie sind an die Firmenzentrale zu richten oder über einen Anruf über die jeweilige Helpline-Nummer zu klären.**

## TECHNISCHE DATEN FÜR TWISTER

| TECHNISCHE DATEN          | METRISCH                                | IMPERIAL                                       |
|---------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------------|
| Produktcode UK/EU         | 013-0001, 013-0002, 013-0003            |                                                |
| Produktcode USA           | 013-0004                                |                                                |
| Motor (220–240 V ~ 50 Hz) | 1100W                                   | -                                              |
| Motor (110 V ~ 50 Hz)     | 1100W                                   | -                                              |
| Motor (120V ~ 60Hz)       | -                                       | 9.5A                                           |
| Leerlaufdrehzahl          | 250–700 min <sup>-1</sup>               | 250 - 700min <sup>-1</sup>                     |
| Gewicht                   | 4,9 kg                                  | 10.8lbs                                        |
| Kupplungsgewinde          | M14 – 2.0                               | M14 - 2.0                                      |
| Rührerlänge               | 120 mm                                  | 4-11/16"                                       |
| Abmessungen               | H: 863 mm x<br>T: 240 mm x<br>B: 330 mm | H: 33-15/16" x<br>D: 9-7/16" x<br>W: 12-31/32" |
| Kabellänge                | 2 m                                     | 6.5ft                                          |

## LÄRM- UND VIBRATIONSBEZOGENE DATEN

|                                   |                                                                                                                                             |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Schallleistungspegel ( $L_{WA}$ ) | 110 V: $L_{WA}$ : 96 dB(A), $K_{WA}$ : 3 dB(A)<br>220-240V: $L_{WA}$ : 96 dB(A), $K_{WA}$ : 3 dB(A)                                         |
| Schalldruckpegel ( $L_{pA}$ )     | 110 V: $L_{pA}$ : 85 dB(A), $K_{pA}$ : 3 dB(A)<br>220-240V: $L_{pA}$ : 87 dB(A), $K_{pA}$ : 3 dB(A)                                         |
| Vibration (m/s <sup>2</sup> )     | 110 V: $a_h$ = 2,56 Unsicherheit K=1,5 m/s <sup>2</sup><br>220–240 V: $a_h$ = 3,16 m/s <sup>2</sup> , Unsicherheit K = 1,5 m/s <sup>2</sup> |

### (1.6)

**Hinweis:** Die Ermittlung des Vibrationspegels geschah unter Standardbedingungen in Übereinstimmung mit:  
EN 62841-1+AC:2015 und EN 62841-2-10:2017 auf dem EU-Markt und BS EN 62841-1+AC:2015 und BS EN 62841-2-10:2017 auf dem UK-Markt

Der/die deklarierte(n)  
Schwingungsgesamtwert(e) und der/die deklarierte(n) Geräuschemissionswert(e) wurde(n) nach einem Standardprüfverfahren gemessen und eignet/eignen sich zum Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen.

Der/die angegebene(n)  
Schwingungsgesamtwert(e) und der/die angegebene(n) Geräuschemissionswert(e) kann/können auch für eine vorläufige Beurteilung der Belastung verwendet werden.

### (1.7) VIBRATION

**WARNUNG: Beim Betrieb der Maschine ist der Bediener u. U. starken Vibrationen (an Hand und Arm) ausgesetzt. Möglicherweise tritt dadurch beim Bediener die „Weißfingerkrankheit“ (Raynaud-Syndrom) auf. Dies kann die Temperaturempfindlichkeit der Hand beeinträchtigen und ein allgemeines Taubheitsgefühl erzeugen. Personen, die längere Zeit oder regelmäßig mit Magnetbohrmaschinen arbeiten, sollten den Zustand ihrer Hände und Finger aufmerksam beobachten. Falls die vorgenannten Symptome auftreten, sollte unverzüglich ärztlicher Rat eingeholt werden.**

- Die Messung und Bewertung von Auswirkungen von Schwingungen auf das Hand-Arm-System am Arbeitsplatz wird in folgenden Normen beschrieben:  
EN 62841-1+AC:2015 und EN 62841-2-10:2017 auf dem EU-Markt und BS EN 62841-1+AC:2015 und BS EN 62841-2-10:2017 auf dem UK-Markt
- Die Stärke der Vibration während des Betriebs wird von einer Vielzahl von Faktoren beeinflusst wie z. B. Beschaffenheit

und Ausrichtung der Arbeitsoberfläche und Typ und Zustand der verwendeten Maschine. Derartige Faktoren sollten vor jeder Verwendung bewertet werden, um möglich, geeignete Arbeitspraktiken festzulegen. Folgende Einstellungen können Vibrationen vermindern:

#### Gebrauch

- Bedienen Sie die Maschine mit Sorgfalt, lassen Sie sie die Arbeit für Sie verrichten.
- Wenden Sie nicht unnötig viel Kraft auf die Bedienelemente der Maschine an.
- Berücksichtigen Sie Ihre eigene Sicherheit und Stabilität sowie die Ausrichtung der Maschine während des Betriebs.

#### Arbeitsoberfläche

- Berücksichtigen Sie das Material Ihrer Arbeitsoberfläche; deren Zustand, Dicke, Robustheit, Härte und Ausrichtung.

**WARNUNG:** Die Vibrationen, die bei der Verwendung des Elektrowerkzeugs auftreten, können je nach Art und Weise der Nutzung der Maschine vom angegebenen Wert abweichen. Das Ausmaß an Sicherheitsmaßnahmen und Maßnahmen zum Schutz des Bedieners basiert auf dem geschätzten Ausmaß an Beanspruchung (unter Berücksichtigung aller Abschnitte des Betriebszyklus, wie z. B. Ausschalten der Maschine, Leerlauf sowie Auslösezeit).

### (1.8) KENNZEICHNUNGEN UND SYMBOLE

**WARNUNG:** Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn Warnhinweise und/oder Hinweisschilder fehlen oder beschädigt sind. Für Ersatz wenden Sie sich an Evolution Power Tools.

**Hinweis:** Manche oder alle der folgenden Symbole können in der Originalbetriebsanleitung oder auf dem Produkt abgebildet sein.

## (1.9)

| Symbol                                                                              | Beschreibung                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| V                                                                                   | Volt                                        |
| A                                                                                   | Ampere                                      |
| Hz                                                                                  | Hertz                                       |
| Min <sup>-1</sup>                                                                   | Drehzahl                                    |
| ~                                                                                   | Wechselstrom                                |
| n <sub>0</sub>                                                                      | Leerlaufdrehzahl                            |
|    | Schutzbrille tragen                         |
|    | Gehörschutz tragen                          |
|    | Staubschutz tragen                          |
|  | Anleitung lesen                             |
|  | CE-Zertifizierung                           |
|  | Triman - Restmüllabfuhr & Recycling         |
|  | Entsorgung als Elektro- & Elektronikschrott |
|  | Warnung                                     |
|  | ETL-Intertek-Zertifizierung                 |

**BESTIMMUNGSGEMÄSSER  
GEBRAUCH  
DES ELEKTROWERKZEUGS**

**WARNUNG:** Dieses Produkt ist ein Handrührwerk mit variabler Drehzahl und wurde für den Einsatz mit speziellen **Evolution**-Rührern entwickelt. Verwenden Sie ausschließlich für den Gebrauch mit dieser Maschine entwickeltes und/oder ausdrücklich von **Evolution Power Tools Ltd.** empfohlenes Zubehör.

**Mit geeignetem Rührer kann diese Maschine zum Mischen der folgenden Materialien verwendet werden:**

Gips | Farbe | Mörtel | Klebstoff  
Zement | Baumaterialien auf Pulverbasis

**UNZULÄSSIGER GEBRAUCH  
DIESES ELEKTROWERKZEUGS**

**WARNUNG:** Dieses Produkt ist ein von Hand betriebenes Rührwerk mit variabler Drehzahl und nicht anderweitig zu verwenden. Es dürfen keinerlei Modifikationen vorgenommen werden. Weiterhin darf die Maschine nicht mit anderer Ausrüstung oder anderem Zubehör als dem in dieser Betriebsanleitung erwähntem in Betrieb genommen werden.

Dieses Rührwerk darf keinesfalls für die Verarbeitung von Lebensmitteln verwendet werden.

## (1.13)

**WARNUNG:** Diese Maschine ist nicht bestimmt zur Nutzung von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen bzw. geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung bzw. fehlendem Wissen, sofern diese nicht durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person eine Beaufsichtigung bzw. Anweisung für die sichere Nutzung der Maschine erfahren haben.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie keinen Zugang zu der Maschine haben und nicht mit ihr spielen.

## (1.14) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

Diese Maschine ist ausgestattet mit dem auf dem Zielmarkt jeweils verwendeten Stecker und Anschlusskabel. Wenn das Netzkabel dieses Elektrowerkzeugs beschädigt ist, muss es durch ein entsprechend ausgerüstetes Netzkabel ersetzt werden, das über den Dienstleistungsbetrieb erhältlich ist.

## (1.15) VERWENDUNG IM FREIEN

**WARNUNG:** Zu Ihrer eigenen Sicherheit sollte diese Maschine bei der Verwendung im Freien nicht Regen ausgesetzt werden und nicht in einer feuchten Umgebung betrieben werden. Stellen Sie das Werkzeug nicht auf feuchte Oberflächen. Verwenden Sie eine saubere, trockene Werkbank, falls verfügbar. Verwenden Sie für zusätzlichen Schutz eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (R.C.D.), die bei Leckstrom von über 30 mA über einen Zeitraum von 30 ms die Stromzufuhr unterbricht. Überprüfen Sie immer die Funktion der Fehlerstrom-Schutzeinrichtung, bevor Sie die Maschine verwenden.

Wenn ein Verlängerungskabel erforderlich ist, muss es für die Verwendung im Freien geeignet und entsprechend gekennzeichnet sein.

Bei Verwendung eines Verlängerungskabels sind die Anweisungen des Herstellers zu beachten.

## (2.1) ALLGEMEINE SICHERHEITSANWEISUNGEN FÜR ELEKTROWERKZEUGE

(Diese Allgemeinen Sicherheitsanweisungen für Elektrowerkzeuge entsprechen EN 62841-1+AC:2015 und EN 62841-2-10:2017 auf dem EU-Markt und BS EN 62841-1+AC:2015 und BS EN 62841-2-10:2017 auf dem UK-Markt)

**WARNUNG: Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen.** Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand

und/oder schweren Verletzungen führen.

**Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.**

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes (verkabeltes) Elektrowerkzeug oder Ihr batteriebetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.

## (2.2)

### 1) Allgemeine Sicherheitswarnungen zum Elektrowerkzeug

#### [Sicherheit im Arbeitsbereich]

**a) Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Überfüllte oder dunkle Bereiche können zu Unfällen führen.

**b) Betreiben Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Gase entzünden können.

**c) Halten Sie Kinder und umstehende Personen während des Betriebs des Elektrowerkzeugs fern.** Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

## (2.3)

### 2) Allgemeine Sicherheitswarnungen zum Elektrowerkzeug

#### [Elektrische Sicherheit]

**a) Der Stecker des Elektrowerkzeugs muss zur Steckdose passen. Den Stecker niemals modifizieren. Verwenden Sie keine Adapter mit geerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines Stromschlags.

**b) Vermeiden Sie den Kontakt des Körpers mit geerdeten oder geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken.**

Das Risiko eines Stromschlags steigt, wenn Ihr Körper geerdet ist.

**c) Setzen Sie Elektrowerkzeuge keinem Regen oder Nässe aus.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines Stromschlags.

**d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht. Verwenden Sie das Kabel niemals zum**

**Tragen, Ziehen oder Steckerziehen des Elektrowerkzeugs. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.

**e) Wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien betreiben, verwenden Sie ein Verlängerungskabel, das für den Außenbereich geeignet ist.** Die Verwendung eines für den Außenbereich geeigneten Kabels verringert das Risiko eines Stromschlags.

**f) Ist die Verwendung des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung unumgänglich, verwenden Sie eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (R.C.D.).** Die Verwendung einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung verringert das Risiko eines Stromschlags.

#### (2.4)

**3) Allgemeine Sicherheitswarnungen zum Elektrowerkzeug [Persönliche Sicherheit].**

**a) Seien Sie beim Betrieb des Geräts immer aufmerksam und verantwortungsbewusst. Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein kurzer Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb von Elektrowerkzeugen kann zu schweren Verletzungen führen.

**b) Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer einen Augenschutz.** Das Tragen von Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfesten Sicherheitsschuhen, Schutzhelm oder Gehörschutz verringert das Risiko von Verletzungen.

**c) Verhindern Sie unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Werkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an der Stromquelle und/oder an der Batterie anschließen, anheben oder transportieren.** Das Tragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger am Schalter oder die Aktivierung der Stromversorgung einer Maschine, deren Schalter in der Stellung „ON“ (An) steht, kann zu Unfällen führen.

**d) Entfernen Sie Einstellschlüssel**

**oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.**

Schraubenschlüssel oder andere Schlüssel, die in sich bewegenden Teilen des Elektrowerkzeugs stecken, können körperliche Verletzungen verursachen.

**e) Nicht übergreifen. Achten Sie stets auf guten Stand bzw. gute Balance.**

Dies sorgt für eine bessere Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unerwarteten Situationen.

**f) Tragen Sie angemessene Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.** Weite Kleidung, Schmuck oder langes Haar können sich in bewegenden Teilen verfangen.

**g) Falls Vorrichtungen zum Absaugen und Sammeln von Staub vorhanden sind, schließen Sie diese an und verwenden Sie sie ordnungsgemäß.** Die Verwendung eines Staubabscheiders vermindert durch Staub verursachte Gefahren.

**h) Eine im Laufe der Zeit gewonnene Vertrautheit mit dem Werkzeuggebrauch sollte nicht zu Sorglosigkeit und dem Ignorieren von Sicherheitshinweisen führen.** Eine Unachtsamkeit kann zu schweren Verletzungen in kürzester Zeit führen.

#### (2.5)

**4) Allgemeine Sicherheitswarnungen zum Elektrowerkzeug [Gebrauch und Instandhaltung des Elektrowerkzeugs].**

**a) Wenden Sie keine Gewalt an dem Elektrowerkzeug an. Verwenden Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihre Zwecke.** Das richtige Elektrowerkzeug erledigt die Arbeit besser und sicherer mit der Geschwindigkeit, für die es entwickelt wurde.

**b) Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn der Schalter nicht ein- und ausschaltet.** Jedes Elektrowerkzeug, dessen An-/Ausschalter nicht funktioniert, stellt eine Gefahr dar und muss repariert werden.

**c) Trennen Sie das Elektrowerkzeug von der Stromquelle und/oder den Akku vom Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln**



**oder Elektrowerkzeuge lagern.** Derartige vorbeugende Maßnahmen verringern das Risiko, dass das Elektrowerkzeug unbeabsichtigt startet.

**d) Bewahren Sie unbenutzte Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern auf und lassen Sie Personen, die mit dem Gerät nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben, das Gerät nicht benutzen.** Elektrowerkzeuge sind für ungeübte Benutzer gefährlich.

**e) Warten Sie Elektrowerkzeuge. Stellen Sie sicher, dass sich alle beweglichen Teile in der richtigen Position befinden, keine Teile gebrochen sind und keine sonstigen Fehler vorliegen, um den reibungslosen Betrieb des Geräts sicherzustellen. Wenn das Elektrowerkzeug beschädigt ist, lassen Sie es vor dem Gebrauch reparieren.** Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Elektrowerkzeuge verursacht.

**f) Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Angemessen gepflegtes Schneidwerkzeug mit scharfen Sägeblättern läuft geschmeidiger und ist leichter zu kontrollieren.

**g) Verwenden Sie das Elektrowerkzeug, Zubehör und Werkzeigteile usw. in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen unter Berücksichtigung der Arbeitsumstände und der auszuführenden Arbeit.** Die unzumutbare Verwendung des Elektrowerkzeugs kann zu Gefahr führen.

**h) Halten Sie Handgriffe und Greifflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Greifflächen verhindern die sichere Handhabung und Kontrolle des Werkzeugs in unerwarteten Situationen.

## (2.6)

### 5) Allgemeine Sicherheitswarnungen zum Elektrowerkzeug

#### [Wartung]

**a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit identischen Ersatzteilen reparieren.** Dadurch wird die fortwährende Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewährleistet.

#### Sicherheitsanweisungen für das Rührwerk

**a) Halten Sie das Werkzeug mit beiden**

**Händen an den vorgesehenen Griffen.** Ein Kontrollverlust kann zu Verletzungen führen.

**b) Achten Sie auf eine ausreichende Belüftung beim Mischen von brennbaren Stoffen, um eine gefährliche Atmosphäre zu vermeiden.** Entstehender Dampf kann eingeatmet oder von den Funken, die das Elektrowerkzeug erzeugt, entzündet werden.

**c) Mischen Sie keine Lebensmittel.**

Elektrowerkzeuge und deren Zubehör sind nicht für die Verarbeitung von Lebensmitteln vorgesehen.

**d) Halten Sie das Kabel vom Arbeitsbereich fern.** Das Kabel kann sich im Rührkorb verwickeln.

**e) Stellen Sie sicher, dass der Mischbehälter sicher und stabil positioniert ist.** Ein Behälter, der nicht ordnungsgemäß gesichert ist, kann sich unerwartet bewegen.

**f) Stellen Sie sicher, dass keine Flüssigkeit an das Gehäuse des Elektrowerkzeugs spritzt.** In das Elektrowerkzeug eingedrungene Flüssigkeit kann zu Schäden führen und einen elektrischen Schlag verursachen.

**g) Befolgen Sie die Anweisungen und beachten Sie die Warnungen für das zu mischende Material.** Das zu mischende Material kann schädlich sein.

**h) Wenn das Elektrowerkzeug in das zu mischende Material fällt, ziehen Sie sofort den Netzstecker und lassen Sie das Elektrowerkzeug von qualifiziertem Fachpersonal prüfen.** In den Eimer zu greifen, während das Werkzeug noch am Strom angeschlossen ist, kann zu einem elektrischen Schlag führen.

**i) Fassen Sie während des Mischvorgangs nicht mit den Händen in den Mischbehälter und halten Sie keine anderen Gegenstände in den Behälter.** Das Berühren des Rührkorbs kann zu schweren Verletzungen führen.

**j) Schalten Sie das Werkzeug ein, führen Sie nur das Werkzeug in den Mischbehälter ein.** Der Rührkorb kann sich auf unerwartete Weise biegen oder drehen.

## (2.7) GESUNDHEITSHINWEISE

**WARNUNG:** Bei Arbeiten mit dieser Maschine

können Staubpartikel entstehen. Abhängig von den Materialien, mit denen Sie arbeiten, kann dieser Staub in einigen Fällen besonders schädlich sein. Wenn Sie den Verdacht haben, dass die Farbe auf der Oberfläche des zu schneidenden Materials Blei enthält, wenden Sie sich an einen Fachmann. Auf Blei basierte Farben sind von professionellen Fachkräften zu entfernen. Von Selbstversuchen ist abzuraten. Hat sich der Staub auf Oberflächen abgesetzt, kann Hand-Mund-Kontakt zur Aufnahme von Blei führen. Schon geringe Mengen an Blei können unwiderrufliche Schäden an Hirn und Nervensystem verursachen. Kinder und Jugendliche sowie ungeborene Kinder sind besonders gefährdet.

Es wird empfohlen, die mit den Materialien, mit denen Sie arbeiten, verbundenen Risiken zu berücksichtigen und das Expositionsrisiko zu verringern. Da einige Materialien gesundheitsschädlichen Staub erzeugen können, empfehlen wir die Verwendung einer zugelassenen Gesichtsmaske mit austauschbaren Filtern, wenn Sie dieses Gerät verwenden.

#### **Sie sollten stets:**

- in gut gelüfteten Bereichen arbeiten.
- geprüfte Schutzausrüstung tragen, z. B. Staubmasken für die Filterung mikroskopisch kleiner Partikel.

#### **(2.8)**

**WARNUNG:** Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen können Objekte in Richtung Ihrer Augen geschleudert werden. Dies kann zu schweren Verletzungen der Augen führen. Tragen Sie vor Inbetriebnahme des Elektrowerkzeugs immer eine Sicherheitsbrille oder eine Schutzbrille mit seitlichem Schutz oder wenn notwendig einen Gesichtsschutz.

#### **ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE**

- Es muss ein geeigneter industrieller Mischbehälter, idealerweise aus Kunststoff, bereitgestellt und auf einer sicheren und stabilen, horizontalen Oberfläche aufgestellt werden.

- Das Netzkabel sollte vom Bediener gewissenhaft verlegt werden, sodass es keine Stolper- oder Verwicklungsgefahr darstellt. Es ist darüber hinaus darauf zu achten, dass das Kabel nicht auf Oberflächen verlegt wird, die das Kabel beschädigen oder durchtrennen könnten. Das Kabel darf nicht in der Nähe von oder in feuchten, klammen oder nassen Bereichen verlegt werden.
- Der Bediener hat einen sicheren Stand mit beiden Beinen fest auf dem Boden und in leichtem Abstand zueinander einzunehmen. Diese Maschine muss zudem mit beiden Händen betrieben werden. Die Maschine kann nicht „einhändig“ bedient werden.
- Der Bediener sollte bei der Verwendung dieser Maschine eng anliegende Arbeitskleidung oder einen passenden Blumann tragen. Locker sitzende Kleidung kann sich in den beweglichen Teilen der Maschine verfangen und somit eine Gefahr darstellen.
- Vor dem Betrieb dieser Maschine sind loser Schmuck, Ketten usw. abzunehmen und sicher zu verwahren. Loser Schmuck kann sich in den beweglichen Teilen der Maschine verfangen und somit eine Gefahr darstellen.
- Der Bediener muss diese Maschine sicher an den isolierten Griffen festhalten. Diese verfügen an der oberen Kante über eine integrierte, ergonomische Greiffläche.
- Schutzbrille oder Vollmaske sind stets zu tragen, um den Bediener vor Materialien zu schützen, die während des Mischvorgangs aus dem Mischbehälter herausgeschleudert werden könnten.
- Zum Schutz vor Materialien, die insbesondere während des anfänglichen Mischvorgangs aus dem Mischbehälter herausgeschleudert werden könnten, ist eine Staubmaske zu tragen.
- Die Maschine darf nur mit dem Rührer im Mischbehälter eingeschaltet werden. Schalten Sie die Maschine mit der niedrigsten Drehzahleinstellung ein und erhöhen Sie die Drehzahl kontinuierlich, bis die optimale Mischleistung erreicht wurde.
- Nachdem der Mischvorgang beendet wurde hat der Bediener den Motor mithilfe

des Rädchens zur Drehzahleinstellung auf die niedrigste Drehzahl einzustellen und anschließend auszuschalten, während sich der Rührer noch immer im Mischbehälter befindet. Bevor die Maschine aus dem Mischbehälter gezogen wird, muss der Rührer zum vollständigen Stillstand gekommen sein.

- Der Bediener darf niemals in den Mischbehälter fassen oder andere Gegenstände oder Werkzeuge in den Mischbehälter halten, während der Mischvorgang im Gange ist.
- Diese Maschine darf nicht in Umgebungen mit einer explosionsgefährdeten Atmosphäre verwendet werden. Dazu zählen Fabriken, Garagen und sonstige geschlossene Räume (Bäckereien, Getreidespeicher usw.), in denen beträchtliche Mengen an Schwebestaub oder sonstigen Schwebeteilchen in der Luft vorliegen.
- Diese Maschine darf nicht zum Mischen jeglicher leicht entflammbarer Lösungsmittel oder von Lösungsmitteln verwendet werden, die Stoffe mit einem Flammpunkt von unter 21 °C enthalten.
- Wenn die Maschine während des Betriebs zwischenzeitlich abgelegt werden soll (auf einer horizontalen Arbeitsoberfläche), hat der Bediener sicherzustellen, dass die Maschine auf ihren Griffen abgelegt wird. Der Rührer muss dabei einen dritten Berührungspunkt mit der Oberfläche bilden. Das Netzkabel muss darüber hinaus vertikal nach oben zeigen und darf nicht unter der Maschine eingeklemmt werden.

#### (4.1) ERSTE SCHRITTE - AUSPACKEN

**Vorsicht:** Diese Verpackung enthält scharfe Gegenstände. Lassen Sie beim Auspacken Vorsicht walten. Entnehmen Sie die Maschine sowie das im Lieferumfang enthaltene Zubehör der Verpackung. Überprüfen Sie sorgfältig, ob die Maschine in gutem Zustand ist, und berücksichtigen Sie dabei das gesamte in dieser Anleitung aufgeführte Zubehör. Stellen Sie ebenfalls sicher, dass alle Zubehörteile vollständig sind. Fehlen

Teile, geben Sie die Maschine zusammen mit dem Zubehör in Originalverpackung beim Einzelhändler ab. Entsorgen Sie die Verpackung nicht; bewahren Sie sie während der Garantifrist sicher auf. Entsorgen Sie die Verpackung umweltfreundlich. Recyceln Sie sie nach Möglichkeit.

Lassen Sie niemals Kinder mit leeren Plastiktüten spielen, es besteht Erstickungsgefahr.

#### (4.2) IM LIEFERUMFANG ENTHALTENE TEILE

| Beschreibung                      | Menge |
|-----------------------------------|-------|
| Originalbetriebsanleitung         | 1     |
| Twister-Handrührwerk-Motoreinheit | 1     |
| Rührer (zweiteilig)               | 1     |
| Maulschlüssel                     | 1     |

#### (4.3) ZUSÄTZLICHES ZUBEHÖR

Neben den im Lieferumfang dieser Maschine enthaltenen Standardartikeln sind zudem die folgenden Zubehörteile über den Evolution-Online-Shop unter [www.evolutionpowertools.com](http://www.evolutionpowertools.com) oder bei Ihrem örtlichen Händler erhältlich.

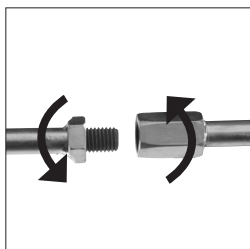
#### (4.4)

| Beschreibung | Teile-Nr.     |
|--------------|---------------|
| Ersatzrührer | TWISTERPADDLE |

## MASCHINENÜBERSICHT



1. ZWETEILIGER RÜHRER
2. AN-/AUS-AUSLÖSESCHALTER
3. EINSTELLRÄDCHEN FÜR DIE DREHZAHL
4. HALTEGRIFFE
5. MASCHINENSPINDEL MIT INTERNEM 14-MM-GEWINDE ZUM ANBRINGEN DES RÜHRERS
6. NETZKABEL



**Abb. 1**

## ERSTE SCHRITTE

### MONTAGE

#### Der Rührer

**Hinweis:** Der Evolution Twister wird mit einem zweiteiligen (2-teiligen) Rührer geliefert.

Die beiden Teile des Rührers lassen sich einfach zusammenschrauben (**Abb. 1**) und müssen mithilfe des mitgelieferten Maulschlüssels sicher angezogen werden.



**Abb. 2**

#### Anbringen des Rührers an der Twister-Motoreinheit

**Hinweis:** Die Spindel (**Abb. 2**) der Maschine ragt aus der Twister-Motoreinheit heraus und verfügt über zwei (2) eingearbeitete Vertiefungen, in die der mitgelieferte Maulschlüssel gelegt wird.

Im innen liegenden Loch der Spindel ist ein 14-mm-Gewinde verbaut. Dieses Innengewinde ist das Pendant zum 14-mm-Gewinde an der Welle des Rührers.

Der Rührer muss auf die Maschinenspindel geschraubt und sicher festgezogen werden.

**Hinweis:** Die Spindel der Maschine sollte mit einem Maulschlüssel fixiert werden, um einem Mitdrehen vorzubeugen, wenn der Rührer an der Twister-Motoreinheit angebracht wird.



**Abb. 3**

### VORÜBERGEHENDES ABLEGEN

Wenn der Twister vorübergehend auf einer horizontalen Arbeitsfläche usw. abgelegt werden soll, ist sicherzustellen, dass die Motoreinheit wie in **Abb. 3** gezeigt so abgesetzt wird, dass das Netzkabel vertikal aus dem Griff herausragt.

## BETRIEBSANLEITUNG

### On/Off Auslöseschalter (Abb. 4a)

**Hinweis:** Der Auslöseschalter befindet sich ergonomisch optimal an der Unterseite des rechten Griffs.

**Hinweis:** Für einen fortlaufenden Betrieb und einen gesteigerten Komfort des Bedieners ist der Auslöseschalter mit einer Einrasttaste ausgestattet. (Abb. 4b)

- Für den Betrieb drücken Sie auf die Verriegelungstaste und dann auf den Auslöseschalter (der Auslöseschalter lässt sich nur bei gedrückter Verriegelungstaste betätigen).
- Für den fortlaufenden Betrieb drücken Sie die Verriegelungstaste weiter ein, während Sie den Auslöseschalter gedrückt halten.
- Um den fortlaufenden Betrieb zu beenden, drücken Sie sanft auf den Auslöseschalter und lassen Sie ihn anschließend los.

### Drehzahlsteuerung

Das Einstellrädchen für die Drehzahl (Abb. 5) befindet sich ergonomisch optimal an der Innenseite des linken Griffs und kann von einem geübten Bediener leicht mit dem Daumen bedient werden.

Ein Drehen des Einstellrädchens für die Drehzahl ändert die Drehzahl des Motors in einem Bereich von etwa 250–700 Umdrehungen pro Minute (Leerlaufdrehzahl).

## MISCHVORGÄNGE

**WARNUNG:** Diese Maschine muss zweihändig (2-händig) betrieben werden.

**WARNUNG:** Der Bediener hat alle in dieser Betriebsanleitung aufgeführten Sicherheitsanweisungen zu befolgen. Eine Nichtbeachtung kann das Risiko für einen Unfall oder eine Verletzung des Bedieners maßgeblich erhöhen.

- Stellen Sie den Mischbehälter auf eine horizontale, stabile und sichere Oberfläche.
- Füllen Sie die zu mischenden Materialien gemäß Empfehlungen des Baumaterialherstellers in den Mischbehälter.
- Kontrollieren Sie die Twister-Einheit und insbesondere den angebrachten Rührer auf festen Sitz.

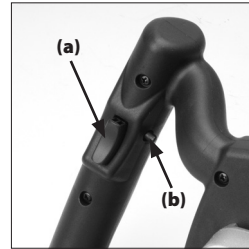


Abb. 4a + 4b

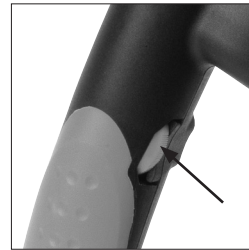


Abb. 5

- Halten Sie den Rührer in den Mischbehälter.
- Nehmen Sie einen festen Stand ein und halten Sie die Twister-Maschine mit beiden Händen fest.
- Wählen Sie die niedrigste Drehzahleinstellung aus und betätigen Sie den Auslöseschalter, um den Motor zu starten.
- Seien Sie sich der Drehmomentkräfte bewusst, insbesondere beim Einschalten.
- Passen Sie die Motordrehzahl an, um eine optimale Mischleistung zu erzielen.
- Führen Sie den Rührer während des Mischvorgangs in kreisförmigen Bewegungen durch den Mischbehälter.
- Mischen Sie so lange weiter, bis die gewünschte Materialkonsistenz erreicht wurde.
- Lassen Sie den Auslöseschalter los und warten Sie, bis der Rührer zu einem vollständigen Stillstand gekommen ist.
- Ziehen Sie den Rührer aus dem Mischbehälter.

**WARNUNG:** Wenn der Rührer während des Mischvorgangs mit dem Boden oder den Seiten des Mischbehälters in Berührung kommt, ist möglicherweise ein Rückschlag zu spüren.

## INSTANDHALTUNG

**Hinweis:** Instandhaltungsarbeiten dürfen nur an ausgeschalteter und vom Stromnetz getrennter Maschine ausgeführt werden.

Twister-Motoreinheit und Rührer sind nach dem Betrieb unverzüglich zu reinigen. Hinsichtlich der Reinigung der Betriebsmittel und der Entsorgung von überschüssigem Baumaterial sind die Anweisungen des Baumaterialherstellers zu befolgen.

Alle Motorenlager dieser Maschine sind auf Lebensdauer geschmiert. Zusätzliches Schmieren ist nicht notwendig. Auf die Gewinde des Rührers und der

Maschinenspindel ist gelegentlich eine dünne Schicht leichtes Maschinenöl aufzutragen.

Verwenden Sie ein sauberes, angefeuchtetes Tuch, um die Plastikteile der Maschine zu reinigen. Verwenden Sie keine Lösungsmittel o. ä., die die Plastikteile beschädigen könnten.

**WARNUNG:** Versuchen Sie nicht, durch Einführen spitzer Objekte durch Öffnungen im Gehäuse usw. der Maschine diese zu reinigen. Die Lüftungsschlitze der Maschine dürfen nur mit Druckluft gereinigt werden.

Übermäßige Funkenbildung kann ein Hinweis auf Schmutz im Motor oder abgenutzte Kohlebürsten sein.

**(>6.2)**

Sollte dies vermutet werden, so ist die Maschine von einem qualifizierten Techniker zu warten, um die Bürsten auszuwechseln zu lassen. **(<6.2)**

## (6.4) UMWELTSCHUTZ

Elektroschrott nicht mit dem Haushaltsmüll entsorgen. Nach Möglichkeit recyceln. Für Informationen hinsichtlich Recycling wenden Sie sich bitte an Ihre Behörde vor Ort oder Ihren Händler.



## EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



### Der Hersteller des von dieser Konformitätserklärung gedeckten Produktes ist:

**UK:** Evolution Power Tools, Venture One, Longacre Close, Holbrook Industrial Estate, Sheffield, S20 3FR.

**FR:** Evolution Power Tools SAS. 61 Avenue Lafontaine, 33560, Carbon-Blanc, Bordeaux, France.

Hiermit erklärt der Hersteller, dass die Maschine wie in dieser Erklärung dargestellt allen relevanten Auflagen der Maschinenrichtlinie und anderer betreffender weiter unten aufgeführten Richtlinien entspricht.

Hiermit erklärt der Hersteller ferner, dass die in dieser Erklärung angegebene Maschine, wo zutreffend, die relevanten Bestimmungen des grundlegenden Arbeitsschutzes erfüllt.

### Die in dieser Erklärung berücksichtigten Richtlinien lauten wie folgt:

|                                       |                                                                                                                     |
|---------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>2006/42/EC.</b>                    | Maschinenrichtlinie.                                                                                                |
| <b>2014/30/EC.</b>                    | Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit.                                                                 |
| <b>2011/65/EU. &amp; 2015/863/EU.</b> | Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS). |
| <b>2012/19/EU.</b>                    | Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (sogenannte WEEE-Richtlinie).                                     |

### Und erfüllt die zutreffenden Vorgaben der folgenden Dokumente:

**EN 62841-1:2015 + AC:15 • EN 62841-2-10:2017 • EN 55014-1:2017+A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013+A1:2019**

### Produktdetails

|                         |                                                                |
|-------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Beschreibung:           | ELEKTRISCHES TWISTER-HANDRÜHRWERK MIT VARIABLER DREHZAHL       |
| Evolution Modellnummer: | TWISTER1, TWISTER2, TWISTER2EU<br>013-0001, 013-0002, 013-0003 |
| Markenname:             | EVOLUTION                                                      |
| Spannung:               | 110 V / 220-240 V ~ 50Hz                                       |
| Energiezufuhr:          | 1100W                                                          |

Die notwendigen technischen Unterlagen, um zu belegen, dass dieses Produkt den Anforderungen der Richtlinie entspricht, wurden von der zuständigen Vollzugsbehörde eingefordert und können dort zur Inspektion eingesehen werden. Diese Unterlagen belegen, dass unser technisches Verzeichnis die oben aufgeführten Dokumente enthält und dass diese den korrekten Normen für dieses Produkt, wie oben aufgeführt, entsprechen.

### Name und Adresse der für das technische Verzeichnis verantwortlichen Person.

Unterschrift:



Druck: Barry Bloomer - CEO

Datum:

01.09.2020

**UK:** Evolution Power Tools, Venture One, Longacre Close, Holbrook Industrial Estate, Sheffield, S20 3FR.

**FR:** Evolution Power Tools SAS. 61 Avenue Lafontaine, 33560, Carbon-Blanc, Bordeaux, France.

**(1.2)****ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES  
SE HA ESCRITO ORIGINALMENTE EN  
INGLÉS.****(1.3)****IMPORTANTE**

Por favor, lea estas instrucciones de uso y seguridad atentamente y en su totalidad. Por su propia seguridad, si no está seguro de algún aspecto sobre el uso de este equipo, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica. Puede encontrar el número de teléfono en la página web de Evolution Power Tools. Nuestra organización dispone de varios teléfonos de asistencia en todo el mundo. Su proveedor también puede ofrecerle asistencia técnica.

**WEB**

www.evolutionpowertools.com

**(1.4)**

Enhorabuena por adquirir una máquina de Evolution Power Tools. Por favor, complete el registro de su producto en línea como se explica en el formulario de registro de garantía en línea A4 que acompaña a esta máquina. También puede escanear el código QR impreso en el formulario A4 con un smartphone. Esto le permitirá validar el periodo de garantía de su máquina a través de la página web de Evolution al introducir sus datos y, así, disponer de un servicio rápido si fuera necesario. Le estamos sinceramente agradecidos por escoger uno de nuestros productos Evolution Power Tools.

**GARANTÍA LIMITADA DE EVOLUTION**

Evolution Power Tools se reserva el derecho a hacer mejoras y modificaciones al diseño del producto sin previo aviso.

Por favor, consulte el folleto de registro de garantía o el embalaje para obtener más detalles acerca de los términos y condiciones de la garantía.

**(1.5)**

Evolution Power Tools reparará o cambiará, dentro del periodo de garantía y desde la fecha original de compra, cualquier producto que sea defectuoso en materiales o calidad. Esta garantía es nula si la herramienta que ha sido devuelta se ha usado sin seguir las recomendaciones del Manual de instrucciones o si la máquina se daña por accidente, descuido o uso inapropiado.

Esta garantía no es aplicable a máquinas o componentes que hayan sido alterados, cambiados o modificados de alguna manera, o sometidos a un uso que no figura en las capacidades y especificaciones recomendadas. Los componentes eléctricos están sujetos a las garantías de sus respectivos fabricantes. Todos los objetos defectuosos deberán devolverse tras haber pagado con antelación el importe de su transporte a Evolution Power Tools. Evolution Power Tools se reserva el derecho a reparar el producto o a sustituirlo por el mismo producto o uno equivalente.

No existe garantía, escrita o verbal, para accesorios consumibles como (la siguiente lista no es exhaustiva) hojas, cortadores, taladros, cinces o varillas, etc. Evolution Power Tools no se hace responsable en ningún caso de las pérdidas o daños causados directa o indirectamente por el uso de nuestros productos o por cualquier otra causa. Evolution Power Tools no se hace responsable de ningún coste incurrido o de los posibles daños materiales o consecuentes.

Ningún funcionario, empleado o agente de Evolution Power Tools está autorizado a realizar declaraciones orales de idoneidad o a renunciar a cualquiera de los términos anteriores de la venta, ni tendrán carácter vinculante para Evolution Power Tools.

**Las cuestiones relativas a esta garantía limitada deben dirigirse a la oficina central de la empresa o consultarse en el número de asistencia adecuado.**

**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DE LA MEZCLADORA TWISTER**

| <b>CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DE LA MÁQUINA</b> | <b>MÉTRICO</b>                           | <b>IMPERIAL</b>                                |
|-----------------------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Código de producto Reino Unido/UE             | 013-0001, 013-0002, 013-0003             |                                                |
| Código de producto EE. UU                     | 013-0004                                 |                                                |
| Motor (220-240 V ~ 50 Hz)                     | 1100 W                                   | -                                              |
| Motor (110 V ~ 50 Hz)                         | 1100 W                                   | -                                              |
| Motor (120V ~ 60Hz)                           | -                                        | 9.5A                                           |
| Velocidad sin carga                           | 250 - 700 min <sup>-1</sup>              | 250 - 700 min <sup>-1</sup>                    |
| Peso                                          | 4,9 kg                                   | 10.8lbs                                        |
| Rosca de acoplamiento                         | M14 - 2.0                                | M14 - 2.0                                      |
| Longitud de la varilla de mezcla              | 120 mm                                   | 4-11/16"                                       |
| Dimensiones                                   | Al: 863 mm x<br>P: 240 mm x<br>A: 330 mm | H: 33-15/16" x<br>D: 9-7/16" x<br>W: 12-31/32" |
| Longitud del cable                            | 2 m                                      | 6.5ft                                          |

| <b>DATOS DE RUIDO Y VIBRACIÓN</b>       |                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nivel de potencia acústica ( $L_{WA}$ ) | 110 V: $L_{WA}$ : 96 dB(A), $K_{WA}$ : 3 dB(A)<br>220-240 V: $L_{WA}$ : 98 dB(A), $K_{WA}$ : 3 dB(A)                                          |
| Nivel de presión acústica ( $L_{pA}$ )  | 110 V: $L_{pA}$ : 85 dB(A), $K_{pA}$ : 3 dB(A)<br>220-240 V: $L_{pA}$ : 87 dB(A), $K_{pA}$ : 3 dB(A)                                          |
| Vibración (m/s <sup>2</sup> )           | 110 V: $a_h$ = 2,56 Incertidumbre K=1,5 m/s <sup>2</sup><br>220-240 V: $a_h$ = 3,16 m/s <sup>2</sup> , incertidumbre K = 1,5 m/s <sup>2</sup> |

### (1.6)

**Nota:** la medición de la vibración se hizo en condiciones normales de acuerdo con la norma EN 62841-1+AC:2015 y EN 62841-2-10:2017 en el mercado de la UE BS EN 62841-1+AC:2015 y BS EN 62841-2-10:2017 en el mercado del Reino Unido

Los valores totales declarados de vibración y los valores declarados de emisión de ruido se han medido conforme a un método de prueba estándar y se pueden utilizar para comparar una herramienta con otra.

Los valores totales de vibración y emisión de ruido declarados también se pueden utilizar en una evaluación previa a la exposición.

### (1.7)

## VIBRACIÓN

**ADVERTENCIA: al utilizar esta máquina, el operario puede estar expuesto a altos niveles de vibración transmitidos a la mano y al brazo. Es posible que el operario pueda desarrollar la “enfermedad de los dedos blancos debido a la vibración” (síndrome de Raynaud). Esta enfermedad puede reducir la sensibilidad de la mano a la temperatura, así como producir entumecimiento general. Los usuarios que utilicen esta máquina de manera prolongada o regular deben vigilar de cerca el estado de sus manos y dedos. Si aparece alguno de los síntomas, busque atención médica inmediata.**

- La medición y evaluación de la exposición humana a las vibraciones transmitidas por la mano en el lugar de trabajo se indican en las normas:  
EN 62841-1+AC:2015 y EN 62841-2-10:2017 en el mercado de la UE BS EN 62841-1+AC:2015 y BS EN 62841-2-10:2017 en el mercado del Reino Unido.
- Muchos factores pueden influir en el nivel de vibración real durante el funcionamiento, p. ej., el estado y la orientación de las superficies de trabajo, y el tipo y el estado de la máquina que se está usando. Antes de cada uso, se deben evaluar dichos factores y adoptar prácticas

de trabajo adecuadas cuando sea posible. La gestión de estos factores puede ayudar a reducir los efectos de la vibración:

### Manipulación

- Manipule la máquina con cuidado, deje que la máquina haga el trabajo.
- Evite un esfuerzo físico excesivo en cualquiera de los controles de las máquinas.
- Tenga en cuenta su seguridad y estabilidad, así como la orientación de la máquina durante su uso.

### Superficie de trabajo

- Tenga en cuenta el material de la superficie de trabajo, su estado, densidad, resistencia, rigidez y orientación.

**ADVERTENCIA:** la emisión de vibraciones al usar la herramienta eléctrica puede ser diferente del valor total declarado dependiendo de la manera en la que se use la herramienta. La necesidad de identificar medidas de seguridad y de proteger al operador se basa en una estimación de las condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo operativo, como las veces que se desconecta la máquina, el tiempo que está en reposo o ralentí, además del tiempo que está funcionando de forma seguida, accionada por el disparador).

### (1.8)

## ETIQUETAS Y SÍMBOLOS

**ADVERTENCIA:** no utilice la máquina si faltan las etiquetas de advertencia y/o instrucciones, o si están dañadas. Póngase en contacto con Evolution Power Tools para sustituir las etiquetas.

**Nota:** todos o algunos de los siguientes símbolos pueden aparecer en el manual o en el producto.

(1.9)

| Símbolo                                                                             | Descripción                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| V                                                                                   | Voltios                                        |
| A                                                                                   | Amperios                                       |
| Hz                                                                                  | Hercios                                        |
| Min <sup>-1</sup>                                                                   | Velocidad                                      |
| ~                                                                                   | Corriente alterna                              |
| no                                                                                  | Velocidad sin carga                            |
|    | Utilice gafas protectoras                      |
|    | Utilice protección auditiva                    |
|    | Utilice protección contra el polvo             |
|  | Lea las instrucciones                          |
|  | Certificado CE                                 |
|  | Triman: recogida y reciclado de residuos       |
|  | Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos |
|  | Advertencia                                    |
|  | Certificación ETL Intertek                     |

## USO PREVISTO DE ESTA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

**ADVERTENCIA:** Este producto es una mezcladora de velocidad variable de uso manual y ha sido diseñada para usarse con varillas de mezcla especiales **Evolution**. Use solamente accesorios diseñados para el uso de esta máquina y/o aquellos recomendados específicamente por **Evolution Power Tools Ltd.**

**Equipada con una varilla adecuada, esta máquina se puede usar para mezclar:**

Yeso | Pintura | Mortero | Adhesivo  
Cemento | Productos de construcción en polvo

## USO PROHIBIDO DE ESTA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

**ADVERTENCIA:** Este producto es una mezcladora de velocidad variable de uso manual y solo debe usarse como tal. No debe modificarse de ninguna manera ni usarse con ningún otro equipo, ni para accionar ningún otro accesorio que no se indique en el manual de instrucciones.

Esta mezcladora no debe usarse para la preparación de ningún material alimentario.

(1.13)

**ADVERTENCIA:** esta máquina no está diseñada para ser utilizada por personas (niños incluidos) con discapacidad psíquica, sensorial o mental, o con falta de experiencia y conocimiento, a no ser que hayan sido supervisadas o instruidas en el uso seguro de la máquina por una persona responsable de su seguridad y competente en el uso seguro de esta.

Debe supervisarse a los niños para asegurarse de que no tienen acceso a la máquina ni pueden jugar con ella.

ES

### (1.14)

## SEGURIDAD ELÉCTRICA

Esta máquina está equipada con el enchufe moldeado y cable de alimentación correctos para el mercado designado. Si se daña el cable de alimentación de esta herramienta eléctrica, debe substituirse por un cable de alimentación especialmente preparado y disponible en el servicio técnico.

### (1.15)

## USO EN EXTERIORES

**ADVERTENCIA:** para su protección, si va a usar esta herramienta en exteriores no debe exponerla a la lluvia ni usarla en lugares húmedos. No coloque la herramienta sobre superficies húmedas. Si es posible, use un banco de trabajo limpio y seco. Para obtener una mayor protección, utilice un dispositivo de corriente residual que interrumpa el suministro si la corriente de fuga a tierra es superior a 30 mA durante 30 ms. Compruebe siempre el funcionamiento del dispositivo de corriente residual antes de usar la máquina.

Si es necesario un alargador, debe ser de un tipo adecuado para exteriores y etiquetado para tal fin.

Se deben seguir las instrucciones de los fabricantes al utilizar un alargador.

### (2.1)

## INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

(Estas instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas son las que se especifican en las normas EN 62841-1+AC:2015 y EN 62841-2-10:2017 en el mercado de la UE BS EN 62841-1+AC:2015 y BS EN 62841-2-10:2017 en el mercado del Reino Unido)

**ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones incluidas en esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las instrucciones y advertencias puede provocar una descarga eléctrica, incendios y/o

lesiones graves.

**Guarde todas las advertencias e instrucciones para poder consultarlas en el futuro.**

El término "herramienta eléctrica" de las advertencias se refiere a la herramienta alimentada por la red eléctrica (con cable) o con baterías (inalámbrica).

### (2.2)

#### 1) Advertencias generales de seguridad de la herramienta eléctrica

[Seguridad en el área de trabajo]

**a) Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.** Las zonas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.

**b) No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como tampoco en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden incendiar el polvo o los gases.

**c) Mantenga a los niños y transeúntes alejados cuando utilice una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacerle perder el control.

### (2.3)

#### 2) Advertencias generales de seguridad de la herramienta eléctrica

[Seguridad eléctrica]

**a) Los enchufes de la herramienta eléctrica deben corresponderse con las tomas de corriente. No modifique el enchufe de ningún modo. No utilice adaptadores de enchufe con las herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Si las tomas de corriente coinciden y los enchufes no se modifican, se reduce el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.

**b) Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores.**

El riesgo de descarga eléctrica aumenta si su cuerpo está conectado a tierra.

**c) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad.** Si se introduce agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.

**d) No utilice el cable de forma incorrecta. Nunca use el cable para transportar,**

**arrastrar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable lejos del calor, del aceite, de esquinas cortantes o de piezas móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

**e) Cuando trabaje con una herramienta eléctrica en exteriores, use un alargador adecuado para dicho fin.** El uso de un cable adecuado para exteriores reduce el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.

**f) Si es inevitable tener que usar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, es necesario utilizar una toma de corriente residual (RCD) protegida.** El uso de un dispositivo de corriente residual reduce el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.

#### (2.4)

**3) Advertencias generales de seguridad de la herramienta eléctrica [Seguridad personal].**

**a) Manténgase alerta, tenga cuidado con lo que hace y use el sentido común al utilizar una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o se encuentre bajo la influencia de alguna droga, alcohol, o medicación.** Un momento de distracción mientras utiliza herramientas eléctricas puede ocasionar lesiones personales graves.

**b) Utilice el equipo de protección individual. Utilice siempre protección para los ojos.** El uso de equipo de protección, como máscaras para el polvo, calzado antideslizante, casco o protección auditiva para condiciones adecuadas, reducirá el riesgo de que se produzcan lesiones personales.

**c) Evite el encendido accidental. Compruebe que el interruptor está en la posición off (apagado) antes de conectar la herramienta a la fuente de alimentación o a las baterías, o de coger o transportar la herramienta.** Transportar herramientas eléctricas con el dedo sobre el interruptor o enchufar herramientas eléctricas con el interruptor encendido puede propiciar accidentes.

**d) Quite cualquier llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave, como una llave

inglesa, colocada en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede ocasionar lesiones personales.

**e) No se extralimite. Mantenga una postura y equilibrio adecuados en todo momento.** Esto permitirá un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

**f) Vístase de manera adecuada. No use ropa suelta ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** Las joyas, la ropa holgada y el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

**g) Si se proporcionan dispositivos para la conexión de unidades de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que están conectados y de que se usan de forma adecuada.** El uso de estos dispositivos puede reducir los riesgos derivados del polvo.

**h) El hecho de que esté familiarizado gracias al uso frecuente de las herramientas no debería hacer que se vuelva complaciente consigo mismo ni que ignore los principios de seguridad de la herramienta.** Una acción negligente puede provocar lesiones graves en una milésima de segundo.

#### (2.5)

**4) Advertencias generales de seguridad de la herramienta eléctrica [Uso y cuidado de la herramienta eléctrica].**

**a) No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.** La herramienta correcta realizará el trabajo de una forma más precisa y segura al ritmo para el que ha sido diseñada.

**b) No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende ni la apaga.** Las herramientas eléctricas que no se puedan controlar con el interruptor son peligrosas y se deben reparar.

**c) Desconecte la herramienta eléctrica de la fuente de alimentación y/o batería antes de efectuar algún tipo de ajuste, cambiar accesorios o almacenar la herramientas eléctrica.** Este tipo de medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica arranque por accidente.

**d) Guarde las herramientas eléctricas**

**fuera del alcance de los niños y no permita que personas que no estén familiarizadas con la herramienta eléctrica o estas instrucciones la usen.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas inexpertas.

**e) Realice un mantenimiento regular de las herramientas eléctricas. Compruebe si hay alineación incorrecta o fricción y obstrucción de las piezas móviles, rotura de piezas móviles y cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de las herramientas eléctricas. Si está dañada, repare la herramienta eléctrica antes de usarla.**

Muchos accidentes se producen debido a un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.

**f) Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas.** Las herramientas de corte con buen mantenimiento y bordes de corte afilados son menos propensas a trabarse y son más fáciles de controlar.

**g) Use la herramienta eléctrica, accesorios y brocas, etc., de acuerdo con estas instrucciones y teniendo en cuenta las condiciones de funcionamiento y el trabajo que se va a realizar.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes a las previstas podría provocar una situación peligrosa.

**h) Mantenga los mangos y las superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Los mangos y superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.

## (2.6)

**5) Advertencias generales de seguridad de la herramienta eléctrica [Servicio técnico]**

**a) Lleve la herramienta eléctrica a reparar a un experto cualificado que utilice solo piezas de repuesto originales.** Esto garantizará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica correctamente.

## Instrucciones de seguridad de la mezcladora

**a) Sujete la herramienta con ambas manos por los mangos previstos.** La pérdida de

control puede provocar lesiones personales.

**b) Asegure ventilación suficiente al mezclar materiales inflamables para evitar que se genere una atmósfera peligrosa.**

Los vapores generados se pueden inhalar o inflamar debido a las chispas que produce la herramienta eléctrica.

**c) No mezcle comida.** Las herramientas eléctricas y sus accesorios no se han diseñado para el procesamiento de alimento.

**d) Mantenga el cable alejado de la zona de trabajo.** El cable puede enredarse en la cesta de la mezcladora.

**e) Asegúrese de que el recipiente de mezcla esté colocado en una posición firme y segura.** Un recipiente que no esté bien asegurado puede moverse de forma inesperada.

**f) Asegúrese de que no hay salpicaduras de líquido contra la carcasa de la herramienta eléctrica.** El líquido que penetra en la herramienta eléctrica puede provocar daños y una descarga eléctrica.

**g) Siga las instrucciones y advertencias del material que se va a mezclar.** El material que se va a mezclar puede ser dañino.

**h) Si la herramienta eléctrica se cae en el material que se va a mezclar, desenchufe la herramienta de inmediato y pida a un reparador cualificado que la compruebe.**

Si mete la mano en el cubo con la herramienta todavía enchufada, puede provocar una descarga eléctrica.

**i) No meta la mano dentro del recipiente de mezcla ni introduzca otros objetos en él durante la mezcla.** El contacto con la cesta de la mezcladora puede provocar lesiones personales graves.

**Encienda y apague la herramienta solamente dentro del recipiente de mezcla.** La cesta de la mezcladora puede doblarse o girar de forma incontrolada.

## (2.7)

## CONSEJOS PARA SU SALUD

**ADVERTENCIA:** al utilizar esta máquina se pueden producir partículas de polvo. En ocasiones, según los materiales con los que trabaje, este polvo puede ser especialmente perjudicial. Si sospecha que la pintura de la superficie del material que desea cortar

contiene plomo, busque ayuda profesional. No intente quitar pintura que tenga base de plomo. Solamente un profesional debería hacerlo. Una vez que el polvo se ha depositado en una superficie, el contacto de la mano con la boca puede llevar a la ingestión de plomo. Incluso la exposición a niveles bajos de plomo puede causar daños irreversibles en el cerebro y el sistema nervioso. Los niños y los neonatos son especialmente vulnerables.

Se recomienda que considere el riesgo asociado a los materiales con los que trabaja para reducir el riesgo de exposición. Algunos materiales pueden producir polvo dañino para su salud. Recomendamos el uso de mascarillas reguladas con filtros reemplazables cuando use esta máquina.

#### **Siempre debe:**

- trabajar en una zona bien ventilada.
- trabajar con un equipo de seguridad aprobado, como mascarillas para el polvo que hayan sido diseñadas especialmente para filtrar partículas microscópicas.

#### **(2.8)**

**ADVERTENCIA:** el manejo de cualquier herramienta eléctrica puede provocar que se lancen objetos externos contra los ojos que pueden ocasionar daños graves en los mismos. Antes de empezar a utilizar una herramienta eléctrica, póngase siempre gafas con protección lateral o una máscara que cubra toda la cara cuando sea necesario.

### **INSTRUCCIONES ADICIONALES DE SEGURIDAD**

- Se debe adquirir un cubo de mezcla industrial, preferiblemente de plástico, e instalarlo en una superficie horizontal, segura y estable.
- El operario debe ser consciente del tendido del cable de alimentación y asegurarse de que no supone un riesgo de tropiezo o enredo. Hay que asegurarse de que el cable no está tendido a través de superficies que puedan dañar o cortar el cable. El cable no se debe tender cerca de, o a través de, zonas húmedas o mojadas.
- El operario debe adoptar una postura segura con ambos pies apoyados con firmeza y ligeramente separados. Esta máquina también requiere el uso de ambas manos. Esta máquina no se puede usar con una sola mano.
- El operario debe llevar ropa de trabajo ceñida o un mono de trabajo al usar este equipo. La ropa holgada supone un peligro, ya que se puede enredar en las partes giratorias de la máquina.
- Los colgantes o la bisutería suelta, etc. se deben retirar y almacenar de forma segura antes de usar esta máquina. La bisutería suelta puede suponer un peligro, ya que se puede enganchar en las piezas giratorias de la máquina.
- El operario debe sujetar la máquina firmemente por los mangos con aislamiento que cuentan con una superficie de agarre ergonómica incorporada en su borde superior.
- Siempre se deben llevar gafas protectoras o una máscara completa para proporcionar protección frente al material que pueda salir despedido del cubo de mezcla durante el funcionamiento.
- Se debe llevar puesta una máscara antipolvo para protegerse frente al material que pueda salir despedido del cubo de mezcla, sobre todo durante el proceso de mezcla inicial.
- Solo se debe arrancar la máquina con la varilla mezcladora dentro del cubo de mezcla. Arranque la máquina con la velocidad ajustada en el nivel de velocidad más bajo y aumente la velocidad gradualmente hasta alcanzar el rendimiento de mezcla óptimo.
- Una vez se ha completado el proceso de mezcla, el operario debe usar el disco de ajuste de la velocidad para ajustar el motor con el nivel de velocidad más bajo y después apagar el motor con la varilla de mezcla aún dentro del cubo de mezcla. Hay que dejar que la varilla de mezcla se detenga completamente antes de sacar la máquina del cubo de mezcla.
- El operario nunca debe meter la mano en el cubo de mezcla ni insertar otros objetos o herramientas dentro del mismo mientras el proceso de mezcla está en marcha.

- Esta máquina no se debe usar en entornos con una atmósfera potencialmente explosiva. Esto podría incluir fábricas, garajes y otros espacios cerrados (panaderías, silos de cereales, etc.) que puedan contener cantidades significativas de polvo en suspensión u otras partículas.
- Esta máquina no se debe usar para mezclar disolventes fácilmente inflamables o disolventes que contengan sustancias con un punto de inflamación inferior a 21 °C.
- Si hay que almacenar la máquina temporalmente durante el funcionamiento (colocándola sobre una superficie de trabajo horizontal), el operario debe asegurarse de que la máquina está colocada sobre los mangos con la varilla como tercer punto de contacto. El cable de alimentación debe apuntar en vertical hacia arriba y no estar atrapado debajo de la máquina.

#### (4.1) PRIMEROS PASOS - DESEMBALAJE

**Precaución:** Este paquete contiene objetos punzantes. Tenga cuidado al desembalarlo. Saque la máquina del embalaje junto con los accesorios suministrados. Revise con atención para comprobar que la máquina está en buenas condiciones y que cuenta con todos los accesorios que se enumeran en este manual. Asegúrese también de que todos los accesorios estén completos. Si falta alguna de las piezas, la máquina y los accesorios se deben devolver juntos en su embalaje original a su distribuidor. No tire el embalaje, guárdelo durante todo el período de garantía. Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Si fuese posible, reciclelo. No deje que los niños jueguen con las bolsas de plástico vacías debido al riesgo de asfixia.

#### (4.2) ELEMENTOS SUMINISTRADOS

| Descripción                             | Cantidad |
|-----------------------------------------|----------|
| Manual de instrucciones                 | 1        |
| Unidad de motor de la mezcladora manual | 1        |
| Varilla de mezcla (2 piezas)            | 1        |
| Llave de ajuste                         | 1        |

#### (4.3) ACCESORIOS ADICIONALES

Además de los elementos estándar suministrados con esta máquina, también ponemos a su disposición los siguientes accesorios que encontrará en la tienda en línea de Evolution en [www.evolutionpowertools.com](http://www.evolutionpowertools.com) o en su distribuidor local.

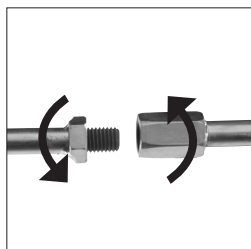
#### (4.4)

| Descripción         | N.º de pieza          |
|---------------------|-----------------------|
| Varilla de repuesto | VARILLA DE MEZCLADORA |

## DESCRIPCIÓN GENERAL DE LA MÁQUINA



1. VARILLA DE MEZCLA DE DOS PIEZAS
2. GATILLO INTERRUPTOR ON/OFF
3. DISCO DE AJUSTE PARA CONTROLAR LA VELOCIDAD
4. MANGOS DE AGARRE
5. ÁRBOL DE LA MÁQUINA CON ROSCA INTERNA DE 14MM PARA LA CONEXIÓN DE LA VARILLA
6. CABLE DE ALIMENTACIÓN



**Fig. 1**

## PRIMEROS PASOS

### MONTAJE

#### La varilla de mezcla

**Nota:** la mezcladora de Evolution se suministra con una varilla de mezcla de dos (2) piezas.

Las dos piezas de la varilla de mezcla simplemente se atornillan juntas (**Fig. 1**) y se aprietan de forma segura con la llave de ajuste suministrada.



**Fig. 2**

#### La varilla de mezcla a la unidad del motor de la mezcladora

**Nota:** el árbol de la máquina (**Fig. 2**) se proyecta desde la unidad del motor de la mezcladora y cuenta con dos (2) partes planas mecanizadas para acomodar la llave de ajuste suministrada.

El orificio interno del árbol contiene una rosca de Ø14 mm. Esta rosca interna coincide con la rosca externa de Ø14 mm del eje de la varilla de mezcla.

La varilla de mezcla se debe atornillar al árbol de la máquina y apretarse de forma segura.

**Nota:** el árbol de la máquina se debe sujetar con una llave de ajuste para que no gire al unir la varilla de mezcla a la unidad de motor de la mezcladora.



**Fig. 3**

### ALMACENAMIENTO TEMPORAL

Asegúrese de que cuando se coloca la mezcladora sobre una superficie de trabajo, etc., la unidad de motor esté como se muestra en (**Fig. 3**), con el cable de alimentación saliendo en vertical del mango.

## INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

### El gatillo interruptor On/Off (Fig. 4a)

**Nota:** el gatillo interruptor está situado ergonómicamente en la parte inferior del mango derecho.

**Nota:** para el funcionamiento continuo y para mayor comodidad del operario, el gatillo interruptor está equipado con un botón de bloqueo. (Fig. 4b)

- Para el funcionamiento, presione el botón de bloqueo y después apriete el gatillo interruptor (el gatillo interruptor no se moverá si el botón de bloqueo no se presiona primero).
- Para el funcionamiento continuo, pulse el botón de bloqueo más adentro mientras mantiene presionado el gatillo interruptor.
- Para desconectar el funcionamiento continuo de la máquina apriete suavemente el gatillo interruptor y suéltelo.

### Control de velocidad

El disco de ajuste para controlar la velocidad (Fig. 5) está situado de forma ergonómica en el interior del mango izquierdo, donde un operario experto puede acceder fácilmente con el pulgar.

Al girar el disco de ajuste para controlar la velocidad se modifica la velocidad del motor en un rango de aproximadamente 250 – 700 rotaciones por minuto (velocidad sin carga).

## OPERACIONES DE MEZCLA

**ADVERTENCIA:** Esta máquina debe usarse con las dos (2) manos.

**ADVERTENCIA:** El operario debe respetar todas las instrucciones de seguridad indicadas en este manual de instrucciones. El incumplimiento provocará un mayor riesgo de accidente o lesión para el operario.

- Coloque el cubo de mezcla en una superficie horizontal, estable y segura.
- Coloque los materiales que se van a mezclar en el cubo de mezcla según las recomendaciones proporcionadas por el fabricante de los materiales.
- Compruebe la unidad de la mezcladora y, sobre todo, la seguridad de la varilla de mezcla conectada.
- Coloque la varilla de mezcla dentro del tubo de mezcla.

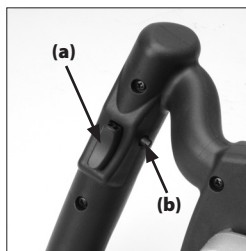


Fig. 4a + 4b

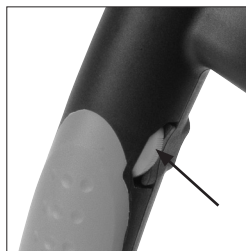


Fig. 5

- Adopte una postura segura y sujete la unidad de la mezcladora con ambas manos.
- Con el ajuste de velocidad más bajo seleccionado, suelte el gatillo interruptor para arrancar el motor.
- Esté preparado para el impacto de las fuerzas del par, sobre todo al arrancar.
- Ajuste la velocidad del motor para permitir el rendimiento de mezcla óptimo.
- Durante la mezcla, guíe la varilla de mezcla alrededor del cubo de mezcla.
- Siga mezclando hasta lograr la consistencia necesaria del material.
- Suelte el gatillo interruptor y deje que la varilla de mezcla se detenga completamente.
- Saque la varilla de mezcla del cubo de mezcla.

**ADVERTENCIA:** Si la varilla de mezcla entra en contacto con la parte inferior o el/los lateral(es) del cubo de mezcla durante el proceso de mezcla, se puede experimentar un contragolpe.

## MANTENIMIENTO

**Nota:** cualquier actividad de mantenimiento se debe llevar a cabo con la máquina apagada y desconectada de la red de suministro de energía eléctrica.

Limpie la unidad del motor de la mezcladora y la varilla de mezcla inmediatamente después del uso. Siga los consejos proporcionados por el fabricante del material acerca de la limpieza del equipo y la eliminación del material excedente.

Todos los cojinetes del motor de esta máquina están lubricados de forma permanente. No es necesario volver a lubricarlos. Las roscas de la varilla de mezcla y del eje de la máquina se deben recubrir ocasionalmente con un aceite ligero para maquinaria.

Utilice un paño limpio y ligeramente húmedo para limpiar las partes de plástico de la máquina. No utilice disolventes ni productos similares que pudieran dañarlas.

**ADVERTENCIA:** No intente limpiar introduciendo objetos puntiagudos a través de las aberturas de las cubiertas de las máquinas, etc. Los conductos de ventilación se deben limpiar con aire comprimido seco.

El exceso de chispas puede indicar que el motor está sucio o que las escobillas de carbono están desgastadas.

(>6,2)

Si existen indicios, solicite la comprobación de la máquina y la sustitución de las escobillas por parte de un técnico cualificado. (<6,2)

(6.4)

## PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL

Los productos eléctricos no se deben tirar con la basura doméstica. Recicle en los sitios destinados para este fin. Consulte con la autoridad local o el minorista para obtener información sobre el reciclaje.



## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE



### El fabricante del producto al que se refiere esta declaración es el siguiente:

**UK:** Evolution Power Tools, Venture One, Longacre Close, Holbrook Industrial Estate, Sheffield, S20 3FR.

**FR:** Evolution Power Tools SAS. 61 Avenue Lafontaine, 33560, Carbon-Blanc, Bordeaux, France.

El fabricante declara que la máquina, tal como se detalla en la presente declaración, cumple todas las disposiciones pertinentes de la Directiva de Máquinas y otras directivas apropiadas, como se detalla a continuación.

Además, el fabricante declara, que la máquina, según se indica detalladamente en la presente declaración en los casos en los que sea aplicable, cumple con las disposiciones pertinentes sobre los requisitos esenciales de seguridad y salud.

### Las Directivas incluidas en esta declaración son las que se detallan a continuación:

|                                       |                                                                                                         |
|---------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>2006/42/CE.</b>                    | Directiva de máquinas.                                                                                  |
| <b>2014/30/CE.</b>                    | Directiva de Compatibilidad Electromagnética.                                                           |
| <b>2011/65/EU. &amp; 2015/863/EU.</b> | Directiva de Restricción de ciertas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (RoHS). |
| <b>2012/19/EU.</b>                    | Directiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (WEEE).                                     |

### Y está en conformidad con los requisitos aplicables de los siguientes documentos:

**EN 62841-1:2015 + AC:15 • EN 62841-2-10:2017 • EN 55014-1:2017+A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013+A1:2019**

### Detalles del producto

|                          |                                                                |
|--------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Descripción:             | MEZCLADORA ELÉCTRICA VARIABLE TWISTER                          |
| N.º de modelo Evolution: | TWISTER1, TWISTER2, TWISTER2EU<br>013-0001, 013-0002, 013-0003 |
| Marca comercial:         | EVOLUTION                                                      |
| Voltaje:                 | 110 V / 220-240 V ~ 50 Hz                                      |
| Entrada:                 | 1100 W                                                         |

Se ha elaborado la documentación técnica necesaria para demostrar que el producto cumple con los requisitos de la directiva y está disponible para su inspección por las autoridades pertinentes, que verifica que nuestro archivo técnico contiene los documentos enumerados anteriormente y que estas son las regulaciones normales para el producto, como se ha detallado con anterioridad.

### Nombre y dirección del titular de la documentación técnica.

Firmado:  Impresión: Barry Bloomer - CEO  
Fecha: 01/09/2020

**UK:** Evolution Power Tools, Venture One, Longacre Close, Holbrook Industrial Estate, Sheffield, S20 3FR.

**FR:** Evolution Power Tools SAS. 61 Avenue Lafontaine, 33560, Carbon-Blanc, Bordeaux, France.

**(1.2)****LA VERSION ORIGINALE DE  
CE MODE D'EMPLOI EST EN ANGLAIS****(1.3)****IMPORTANT**

Veuillez lire attentivement ces consignes d'utilisation et de sécurité dans leur intégralité. Pour votre propre sécurité, si vous avez des doutes concernant un aspect de l'utilisation de ce matériel, veuillez contacter l'assistance technique appropriée dont le numéro se trouve sur le site Internet d'Evolution Power Tools. Nous mettons différentes lignes d'assistance téléphoniques à votre disposition au sein de notre organisation à l'échelle mondiale, mais de l'aide technique est également disponible auprès de votre fournisseur.

**INTERNET**

[www.evolutionpowertools.com](http://www.evolutionpowertools.com)

**(1.4)**

Félicitations pour votre achat d'une machine d'Evolution Power Tools. Veuillez enregistrer votre produit « en ligne » comme expliqué dans la brochure A4 d'enregistrement en ligne de la garantie fournie avec la machine. Vous pouvez également scanner le code QR situé sur la brochure A4 à l'aide d'un smartphone. Cela vous permettra de valider la période de garantie de la machine via le site Internet d'Evolution en saisissant vos coordonnées, ce qui vous garantira un service rapide si nécessaire. Nous vous remercions sincèrement d'avoir choisi un produit Evolution Power Tools.

**GARANTIE LIMITÉE D'EVOLUTION** Evolution Power Tools se réserve le droit d'apporter des modifications et des améliorations à la conception du produit, sans avis préalable.

Veuillez vous reporter à la brochure de l'enregistrement de la garantie et/ou l'emballage pour prendre connaissance des détails des conditions générales de la garantie.

**(1.5)**

Durant la période de la garantie à compter de la date d'achat d'origine, Evolution Power Tools réparera ou remplacera toute marchandise présentant un défaut de matériau ou de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas si la machine renvoyé a été utilisé de manière non conforme au mode d'emploi ou si il a été endommagé par accident, par négligence ou en raison d'un entretien inadéquat.

Cette garantie ne s'applique pas aux machines et/ou composants qui ont été altérés, changés ou modifiés de quelque manière que ce soit, ou sujets à une utilisation contraire aux capacités et spécifications recommandées. Les composants électriques sont soumis à la garantie de leurs fabricants respectifs. Toute marchandise retournée pour cause de défaut doit être envoyée en port prépayé à Evolution Power Tools. Evolution Power Tools se réserve le droit de réparer l'outil ou de le remplacer par un produit identique ou équivalent.

Aucune garantie, écrite ou orale, n'est offerte pour les accessoires consommables tels que les (la liste suivante n'est pas exhaustive) lames, fraises, perceuses, ciseaux, palettes, etc. Evolution Power Tools ne pourrait en aucun cas être tenu responsable de la perte ou des dégâts résultant directement ou indirectement de l'utilisation de notre marchandise ou de toute autre cause. Evolution Power Tools ne peut être tenu responsable de tout frais engagé sur de tels marchandises ou de tout dommage indirect.

Aucun dirigeant, employé ou mandataire de Evolution Power Tools n'est autorisé à présenter des déclarations de conformité verbales ou à renoncer à n'importe laquelle des conditions de vente qui précèdent et aucune de ces actions n'engage Evolution Power Tools.

**Les questions relatives à cette garantie limitée doivent être adressées au siège de l'entreprise. Vous pouvez également appeler la ligne d'assistance concernée.**

## SPÉCIFICATIONS DU MÉLANGEUR

| SPÉCIFICATIONS DE LA MACHINE   | MÉTRIQUE                                   | IMPÉRIAL                                       |
|--------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Code produit RU/EU             | 013-0001, 013-0002, 013-0003               |                                                |
| Code produit USA               | 013-0004                                   |                                                |
| Moteur (220-240 V ~ 50 Hz)     | 1 100 W                                    | -                                              |
| Moteur (110 V ~ 50 Hz)         | 1 100 W                                    | -                                              |
| Moteur (120V ~ 60Hz)           | -                                          | 9.5A                                           |
| Vitesse à vide                 | 250 - 700 min <sup>-1</sup>                | 250 - 700min <sup>-1</sup>                     |
| Poids                          | 4,9 kg                                     | 10.8lbs                                        |
| Filetage de raccord            | M14 - 2,0                                  | M14 - 2.0                                      |
| Longueur de la pale de mélange | 120 mm                                     | 4-11/16"                                       |
| Dimensions                     | H : 863 mm x<br>P : 240 mm x<br>L : 330 mm | H: 33-15/16" x<br>D: 9-7/16" x<br>W: 12-31/32" |
| Longueur du câble              | 2 m                                        | 6.5ft                                          |

### NIVEAUX SONORES ET VIBRATOIRES

|                                            |                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Niveau d'intensité acoustique ( $L_{WA}$ ) | 110 V : $L_{WA}$ : 96 dB(A), $K_{WA}$ : 3 dB(A)<br>220-240 V : $L_{WA}$ : 98 dB(A), $K_{WA}$ : 3 dB(A)                                    |
| Niveau de pression acoustique ( $L_{pA}$ ) | 110 V : $L_{pA}$ : 85 dB(A), $K_{pA}$ : 3 dB(A)<br>220-240 V : $L_{pA}$ : 87 dB(A), $K_{pA}$ : 3 dB(A)                                    |
| Vibrations (m/sec <sup>2</sup> )           | 110 V: $a_h$ = 2,56 Incertitude K=1,5 m/s <sup>2</sup><br>220-240 V: $a_h$ = 3,16 m/s <sup>2</sup> , Incertitude K = 1,5 m/s <sup>2</sup> |

### (1.6)

**Remarque :** La mesure des vibrations a été effectuée dans des conditions standard conformément à la norme :

EN 62841-1+AC:2015 et EN 62841-2-10:2017 sur le marché UE et BS EN 62841-1+AC:2015 et BS EN 62841-2-10:2017 sur le marché britannique

La/les valeur(s) totale(s) des vibrations déclarée(s) et la/les valeur(s) d'émission sonore déclarée(s) ont été mesurées conformément à une méthode d'essai standard et peuvent être utilisées pour comparer deux outils entre eux.

La/les valeur(s) totale(s) des vibrations déclarée(s) et la/les valeur(s) d'émission sonore déclarée(s) peuvent également être utilisées dans le cadre d'une évaluation préliminaire de l'exposition.

### (1.7)

#### VIBRATION

**AVERTISSEMENT :** Lors de l'utilisation de cette machine, l'opérateur peut être exposé à de hauts niveaux de vibrations transmises à sa main et à son bras. L'opérateur est susceptible de développer le syndrome de Raynaud. Ce syndrome peut diminuer la sensibilité de la main à la température et provoquer un engourdissement général. Les personnes utilisant cette machine de manière régulière ou prolongée doivent surveiller attentivement l'état de leurs mains et de leurs doigts. Si l'un de ces symptômes apparaît, consultez immédiatement un médecin.

- La mesure et l'évaluation de l'exposition de l'être humain aux vibrations transmises par les mains en milieu professionnel sont précisées dans les normes suivantes :  
EN 62841-1+AC:2015 et  
EN 62841-2-10:2017 sur le marché UE et  
BS EN 62841-1+AC:2015 et  
BS EN 62841-2-10:2017 sur le marché britannique
- Plusieurs facteurs peuvent influencer le niveau de vibration effectif lors de l'utilisation, comme l'état et l'orientation

des surfaces de travail et le type et l'état de la machine utilisée. Avant chaque utilisation, vous devez évaluer ces facteurs et, si possible, adopter des pratiques professionnelles appropriées. La gestion de ces facteurs peut aider à réduire les effets des vibrations :

#### Manipulation

- Manipulez la machine avec soin en lui laissant faire le travail.
- Évitez d'exercer une pression excessive sur toutes les commandes de la machine.
- Prenez en considération votre sécurité et votre stabilité, ainsi que l'orientation de la machine durant son utilisation.

#### Surface de travail

- Prenez en compte la matière de la surface de travail, son état, sa densité, sa résistance, sa rigidité et son orientation.

**AVERTISSEMENT :** L'émission de vibrations durant l'utilisation effective de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée en fonction de la manière dont l'outil est utilisé. Il est nécessaire d'identifier les mesures de sécurité à adopter et de protéger l'opérateur en fonction d'une estimation de l'exposition dans les conditions effectives d'utilisation (en tenant compte de toutes les étapes du cycle d'opération, par exemple lorsque l'outil est mis à l'arrêt, lorsqu'il tourne au ralenti, en plus du déclenchement).

### (1.8)

#### ÉTIQUETTES ET SYMBOLES

**AVERTISSEMENT :** N'utilisez pas cette machine s'il manque des étiquettes d'avertissement et/ou d'instruction, ou si ces étiquettes sont endommagées. Contactez Evolution Power Tools pour obtenir des étiquettes de remplacement.

**Remarque :** Tous les symboles suivants ou certains d'entre eux peuvent apparaître dans le mode d'emploi ou sur le produit.

## (1.9)

| Symbole                                                                             | Description                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| V                                                                                   | Volts                                                  |
| A                                                                                   | Ampères                                                |
| Hz                                                                                  | Hertz                                                  |
| Min <sup>-1</sup>                                                                   | Vitesse                                                |
| ~                                                                                   | Courant alternatif                                     |
| no                                                                                  | Vitesse à vide                                         |
|    | Portez des lunettes de sécurité                        |
|    | Portez des protections auditives                       |
|    | Portez un dispositif de protection contre la poussière |
|  | Lisez les instructions                                 |
|  | Certification CE                                       |
|  | Triman - Collecte et recyclage des déchets             |
|  | Déchets d'équipements électriques et électroniques     |
|  | Avertissement                                          |
|  | Certification ETL Intertek                             |

## USAGE PRÉVU DE CET OUTIL ÉLECTRIQUE

**AVERTISSEMENT :** Ce produit est un mélangeur à vitesse variable à commande manuelle conçu pour fonctionner avec des pales de mélange **Evolution** spécifiques. Utilisez uniquement des accessoires conçus pour l'utilisation avec cette machine et/ou ceux spécifiquement recommandés par **Evolution Power Tools Ltd.**

**Cette machine, lorsqu'elle est équipée d'une pale appropriée, peut être utilisée pour mélanger :**

Plâtre | Peinture | Mortier | Colle  
Ciment | Produits de construction à base de poudre

## USAGE PROSCRIT DE CET OUTIL ÉLECTRIQUE

**AVERTISSEMENT :** Ce produit est un mélangeur à vitesse variable à commande manuelle et doit être utilisé uniquement en tant que tel. Il ne doit en aucun cas être modifié ou utilisé pour alimenter tout autre appareil ou entraîner tout accessoire autre que ceux mentionnés dans le présent mode d'emploi.

Ce mélangeur ne doit pas être utilisé pour réaliser une quelconque préparation alimentaire.

## (1.13)

**AVERTISSEMENT :** Cette machine n'est pas conçue pour être utilisée par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou dénuées d'expérience ou de connaissances, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité et capable d'utiliser la machine en sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de la machine.

Les enfants doivent être surveillés pour garantir qu'ils n'aient pas accès à cette machine et qu'ils ne soient pas autorisés à jouer avec.

## (1.14)

### SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

Cette machine est équipée de la fiche moulée et du câble électrique adéquats pour le marché désigné. Si le câble d'alimentation de cet outil électrique est endommagé, il doit être remplacé par un câble d'alimentation spécifiquement préparé à cet effet disponible auprès du service après-vente.

## (1.15)

### UTILISATION EN EXTÉRIEUR

**AVERTISSEMENT :** Si vous utilisez cet outil en extérieur, ne l'exposez pas à la pluie et ne l'utilisez pas dans des lieux humides pour assurer votre protection. Ne placez pas l'outil sur des surfaces humides. Si possible, utilisez un établi sec et propre. Pour une protection supplémentaire, utilisez un dispositif de courant différentiel résiduel (DCR) qui interrompra l'alimentation si le courant de fuite vers la terre excède 30 mA pour 30 ms. Vérifiez toujours le bon fonctionnement du dispositif différentiel résiduel (DCR) avant d'utiliser la machine.

Si vous devez utiliser une rallonge, celle-ci doit convenir à l'utilisation en extérieur et cette mention doit figurer sur l'étiquette.

Les instructions du fabricant doivent être respectées lors de l'utilisation d'une rallonge.

## (2.1)

### CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ POUR LES OUTILS ÉLECTRIQUES

(Ces consignes générales de sécurité pour les outils électriques sont telles que spécifiées dans les normes EN 62841-1+AC:2015 et EN 62841-2-10:2017 sur le marché UE et BS EN 62841-1+AC:2015 et BS EN 62841-2-10:2017 sur le marché britannique)

**AVERTISSEMENT :** Lisez tous les avertissements, instructions, illustrations et spécifications de sécurité fournis avec cet outil électrique. Le non-respect des avertissements et des instructions peut causer

des électrocutions, des incendies et/ou des blessures graves.

**Conservez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions pour vous y référer à l'avenir.**

Dans les avertissements, le terme « outil électrique » fait référence aux outils électriques fonctionnant sur secteur (avec fil) ou sur batterie (sans fil).

## (2.2)

**1) Avertissements généraux relatifs à la sécurité de l'outil électrique**

**[Sécurité de l'espace de travail]**

**a) L'espace de travail doit être propre et suffisamment éclairé.** Les espaces sombres et encombrés sont propices aux accidents.

**b) Ne mettez pas en marche votre outil électrique dans un environnement explosif, ou en présence de liquide inflammable, de gaz ou de poussière.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.

**c) Tenez les enfants et les autres personnes présentes éloignés lorsque vous utilisez un outil électrique.** Les distractions peuvent causer une perte de contrôle.

## (2.3)

**2) Avertissements généraux relatifs à la sécurité de l'outil électrique**

**[Sécurité électrique]**

**a) Les fiches des outils électriques doivent correspondre à la prise secteur utilisée. Ne modifiez jamais la fiche, de quelque façon que ce soit. N'utilisez jamais d'adaptateurs de fiche avec des outils reliés à la terre.**

Les fiches et prises non modifiées réduisent le risque d'électrocution.

**b) Évitez tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre, telles que des tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Le risque d'électrocution est accru si votre corps est relié à la terre.

**c) N'exposez les outils électriques ni à la pluie ni à l'humidité.** La pénétration d'eau dans ces outils accroît le risque d'électrocution.

**d) Ne malmenez pas le cordon d'alimentation. N'utilisez jamais le cordon d'alimentation pour transporter l'outil et ne débranchez jamais l'appareil en tirant**

**sur le cordon. Tenez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, d'objets tranchants et des pièces en mouvement.** Un cordon endommagé ou emmêlé accroît le risque d'électrocution.

**e) Pour les travaux à l'extérieur, utilisez un cordon spécialement conçu à cet effet.** L'utilisation d'un cordon conçu pour l'usage extérieur réduit le risque d'électrocution.

**f) Si l'utilisation de l'outil électrique dans des endroits humides est inévitable, utilisez une prise protégée par un dispositif de courant différentiel résiduel (DCR).**

L'utilisation d'un dispositif de courant différentiel résiduel (DCR) réduit le risque d'électrocution.

#### (2.4)

**3) Avertissements généraux relatifs à la sécurité de l'outil électrique [Sécurité personnelle].**

**a) Restez attentif, prêtez attention au travail que vous êtes en train d'effectuer et faites preuve de bon sens lors de l'utilisation de tout outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.** Un moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.

**b) Utilisez un équipement de protection individuelle. Portez toujours un dispositif de protection oculaire.** L'équipement de sécurité, tel qu'un masque filtrant, des chaussures de sécurité, un casque ou une protection auditive, utilisé dans des conditions appropriées réduira le risque de blessures.

**c) Veillez à éviter les démarrages impromptus. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil sur une prise secteur et/ou un bloc-piles, de ramasser ou de transporter l'outil.** Porter un outil avec le doigt sur son interrupteur ou brancher un outil dont l'interrupteur est en position de marche peut causer un accident.

**d) Retirez les clés de réglage ou les clés à écrous avant de mettre l'outil en marche.** Un outil ou une clé laissés sur une pièce rotative d'un outil électrique pourrait causer

de graves dommages corporels.

**e) Ne travaillez pas à bout de bras. Gardez toujours un bon appui et un bon équilibre.**

Ceci permettra de mieux contrôler l'outil en cas de situation imprévue.

**f) Portez une tenue appropriée. Ne portez ni vêtements amples, ni bijoux. Gardez vos cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces en mouvement.** Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces en mouvement.

**g) Si les outils sont équipés de dispositifs de dépoussiérage, assurez-vous qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** L'usage de ces dispositifs de collecte des poussières peut réduire les dangers présentés par la poussière.

**h) Ne vous montrez pas trop sûr de vous et n'ignorez pas les précautions de sécurité d'un outil à cause de la familiarité acquise par son utilisation fréquente.** Toute action imprudente risque d'entraîner de graves blessures en une fraction de seconde.

#### (2.5)

**4) Avertissements généraux relatifs à la sécurité de l'outil électrique [Utilisation et entretien des outils électriques].**

**a) N'exercez pas une force excessive sur l'outil électrique. Utilisez l'outil approprié pour le travail.** Un outil approprié exécutera le travail mieux et de façon moins dangereuse s'il est utilisé dans les limites prévues de son utilisation.

**b) N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de le mettre en marche ou de l'arrêter.** Tout outil électrique qui ne peut pas être contrôlé par son interrupteur est dangereux et doit être réparé.

**c) Débranchez l'outil de sa source électrique et/ou de son bloc-piles avant d'effectuer des réglages, de changer les accessoires ou de ranger l'outil.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent les risques de démarrage accidentel de l'outil.

**d) Lorsque vous avez fini de vous en servir, rangez les outils électriques hors de portée des enfants et empêchez les personnes qui ne connaissent pas l'outil**

## **électrique ou les présentes instructions de l'utiliser.**

Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.

### **e) Entretenez les outils électriques.**

**Vérifiez qu'aucune pièce mobile n'est mal alignée ou bloquée, qu'aucune pièce n'est brisée et assurez-vous qu'aucun autre problème ne risque d'affecter le bon fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faites réparer l'outil avant de l'utiliser de nouveau.** Beaucoup d'accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.

### **f) Gardez les outils de coupe bien affûtés et propres.**

Des outils correctement entretenus et dont les tranchants sont bien affûtés risquent moins de se bloquer et sont plus faciles à contrôler.

### **g) Utilisez l'outil, les accessoires et les embouts, etc., conformément à ces instructions pour les applications pour lesquelles ils sont conçus, en tenant compte des conditions et du type de travail à exécuter.**

L'usage d'un outil électrique pour des applications pour lesquelles il n'est pas conçu peut être dangereux.

### **h) Faites en sorte que les poignées et les surfaces de prises soient toujours sèches, propres et dénuées d'huile ou de graisse.**

Des poignées ou des surfaces de prises glissantes ne permettent pas la manipulation et le contrôle de l'outil en toute sécurité lors de situations imprévues.

## **(2.6)**

### **5) Avertissements généraux relatifs à la sécurité de l'outil électrique [Réparation]**

**a) Les réparations doivent être confiées à un technicien qualifié, utilisant exclusivement des pièces identiques à celles d'origine.** Ceci assurera le maintien de la sécurité de l'appareil électrique.

### **Consignes de sécurité du mélangeur**

**a) Maintenez l'outil à deux mains à l'aide des poignées prévues.** Une perte de contrôle peut entraîner un risque de blessure.

**b) La ventilation doit être suffisante lors du mélange de matériaux inflammables afin d'éviter toute atmosphère**

**dangereuse.** Les vapeurs qui se forment risquent d'être inhalées ou enflammées par les étincelles produites par l'outil électrique.

**c) Ne mélangez aucun aliment.** Ces outils électriques et leurs accessoires ne sont pas conçus pour le traitement alimentaire.

**d) Tenez le câble éloigné de l'espace de travail.** Le câble risque de s'emmêler dans les pales du mélangeur.

**e) Vérifier que le contenant de l'élément à mélanger est fermement positionné en toute sécurité.** Un contenant qui n'est pas bien sécurisé risque de bouger de façon imprévue.

### **f) Vérifiez l'absence d'éclaboussures de liquide sur le boîtier de l'outil électrique.**

Tout liquide qui entrerait dans l'outil électrique risque de l'endommager et d'entraîner une électrocution.

**g) Suivez les instructions et les avertissements du matériau à mélanger.** Le matériau à mélanger risque d'être dangereux.

**h) Si l'outil électrique tombe dans le matériau à mélanger, débranchez l'outil immédiatement et faites-le vérifier par un réparateur qualifié.** Vous encourez un risque d'électrocution en tentant d'atteindre l'outil encore branché dans le seau.

**i) N'essayez pas de mettre vos mains ou tout autre objet dans le contenant de l'élément à mélanger pendant le mélange.**

Tout contact avec les pales du mélangeur risque d'entraîner de graves blessures.

**j) Commencez uniquement par le haut et plongez l'outil dans le contenant de l'élément à mélanger.** Les pales du mélangeur risquent de se tordre ou de tourner de manière incontrôlée.

## **(2.7)**

### **CONSEILS DE SANTÉ**

**AVERTISSEMENT :** Lors de l'utilisation de cette machine, des particules de poussière peuvent être engendrées. Dans certains cas, en fonction des matériaux avec lesquels vous travaillez, cette poussière peut se révéler particulièrement nocive. Si vous suspectez que la peinture à la surface du matériau que vous souhaitez couper contient du plomb, demandez les conseils d'un professionnel. Les peintures au plomb doivent être retirées

uniquement par un professionnel. Vous ne devez pas tenter de les retirer vous-même. Une fois que la poussière s'est déposée sur les surfaces, un contact entre la main et la bouche peut donner lieu à l'ingestion de plomb. L'exposition au plomb, même en faible quantité, est susceptible de provoquer des lésions irréversibles du cerveau ou du système nerveux. Les jeunes enfants et les enfants à naître sont particulièrement vulnérables.

Il est conseillé de considérer les risques associés aux matériaux avec lesquels vous travaillez et de réduire les risques d'exposition. Certains matériaux pouvant générer des poussières potentiellement dangereuses pour votre santé, nous vous conseillons d'utiliser un masque agréé avec des filtres interchangeable lors de l'utilisation de cette machine.

#### **Vous devriez toujours :**

- Travailler dans un endroit bien aéré.
- Travailler en portant un équipement de protection agréé tel qu'un masque anti-poussière spécialement conçu pour filtrer les particules microscopiques.

#### **(2.8)**

**AVERTISSEMENT :** l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner la projection d'objets étrangers, qui peuvent être à l'origine de lésions oculaires graves. Avant de commencer à utiliser un outil électrique, portez toujours des lunettes de protection munies d'écrans latéraux ou un masque facial intégral si nécessaire.

### **CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES**

- Trouvez un bac de mélange industriel approprié, de préférence en plastique, et placez-le sur une surface horizontale sûre et stable.
- L'opérateur doit connaître le trajet du câble d'alimentation et vérifier qu'il ne présente aucun risque de trébuchement ou d'enchevêtrement. Faites également attention à ce que le câble ne passe pas sur des surfaces qui risquent de l'endommager ou de le sectionner.

Le câble ne doit passer par aucun endroit humide, mouillé ou trempé.

- L'opérateur doit adopter une position sécurisée, avec ses deux pieds légèrement écartés et bien ancrés au sol. Cette machine nécessite également l'utilisation des deux mains. Cette machine ne peut pas être utilisée d'une seule main.
- L'opérateur doit porter des vêtements de travail ajustés ou un bleu de travail ajusté lors de l'utilisation de cet appareil. Les vêtements amples posent problème puisqu'ils risquent de se prendre dans les pièces rotatives de la machine.
- Les bijoux et les chaînes amples doivent être retirés et rangés en sécurité avant d'utiliser cette machine. Les bijoux amples posent problème puisqu'ils risquent d'être pris dans les pièces rotatives de la machine.
- L'opérateur doit toujours tenir cette machine fermement à l'aide des poignées isolées équipées d'une surface antidérapante ergonomique sur le bord supérieur.
- Portez toujours des lunettes de sécurité ou un masque intégral pour vous protéger des matériaux qui risquent d'être accidentellement éjectés du bac de mélange pendant le mélange.
- Portez toujours un masque à poussière pour vous protéger de tout matériau qui risque d'être éjecté du bac de mélange, surtout au début du processus de mélange.
- La machine doit toujours être démarrée une fois la pale de mélange dans le bac de mélange. Démarrez la machine à la vitesse la plus basse, puis augmentez progressivement la vitesse jusqu'à atteindre la performance de mélange optimale.
- À la fin de l'opération de mélange, l'opérateur doit utiliser la molette de réglage de la vitesse pour régler la vitesse du moteur au niveau le plus bas possible, puis éteindre le moteur tandis que la pale de mélange est toujours dans le bac de mélange. La pale de mélange doit pouvoir s'arrêter complètement avant d'extraire la machine du bac de mélange.
- L'opérateur ne doit jamais tenter de mettre les mains ou tout autre objet ou outil dans le bac de mélange pendant l'opération de mélange.

- Cette machine ne doit pas être utilisée dans un environnement potentiellement explosif. Sont notamment concernés les usines, garages et autres espaces clos (boulangeries, silos à grains, etc.) qui risquent de contenir d'importantes quantités de poussière ou d'autres particules en suspension dans l'air.
- Cette machine ne doit pas être utilisée pour mélanger des solvants facilement inflammables ou des substances contenant des solvants ayant un point d'éclair de moins de 21° C.
- Pendant les opérations, si la machine doit être stockée temporairement (en étant placée sur une surface de travail horizontale), l'opérateur doit s'assurer que la machine est placée sur ses poignées, la pale constituant le troisième point d'appui. Le câble d'alimentation doit être orienté verticalement vers le haut et ne doit pas être coincé sous la machine.

#### (4.1) COMMENCER - DÉBALLAGE

**Mise en garde :** Cet emballage contient des objets tranchants. Faites attention lors du déballage. Retirez la machine et les accessoires fournis de l'emballage. Vérifiez soigneusement que la machine est en bon état et que vous disposez de tous les accessoires énumérés dans ce mode d'emploi. Assurez-vous que tous les accessoires sont complets. S'il manque une ou plusieurs pièces, renvoyez la machine et ses accessoires dans leur emballage d'origine au revendeur. Ne jetez pas l'emballage. Conservez-le en bon état tout au long de la période de garantie. Jetez l'emballage d'une manière responsable pour l'environnement. Si possible, recyclez-le. Ne laissez pas les enfants jouer avec des sacs plastiques vides, en raison du risque de suffocation.

#### (4.2) ARTICLES FOURNIS

| Description                      | Quantité |
|----------------------------------|----------|
| Mode d'emploi                    | 1        |
| Unité moteur du mélangeur à main | 1        |
| Pale de mélange (2 pièces)       | 1        |
| Clé anglaise                     | 1        |

#### (4.3) ACCESSOIRES COMPLÉMENTAIRES

En plus des articles standards fournis avec cette machine, vous trouverez les accessoires suivants dans la boutique en ligne d'Evolution sur [www.evolutionpowertools.com](http://www.evolutionpowertools.com) ou chez votre revendeur local.

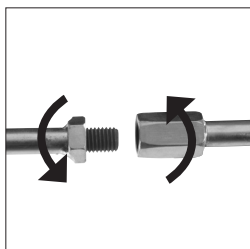
#### (4.4)

| Description      | Pièce N°      |
|------------------|---------------|
| Pale de rechange | TWISTERPADDLE |

## PRÉSENTATION DE LA MACHINE



1. PALE DE MÉLANGE EN DEUX PARTIES
2. INTERRUPTEUR À GÂCHETTE MARCHÉ/ARRÊT
3. MOLETTE DE RÉGLAGE DE LA VITESSE
4. POIGNÉES ANTI-DÉRAPANTES
5. ARBRE DE LA MACHINE AVEC FILETAGE INTERNE DE 14 MM  
POUR CONNECTER LA PALE
6. CÂBLE D'ALIMENTATION



**Fig. 1**

## PRISE EN MAIN

### ASSEMBLAGE

#### La pale de mélange

**Remarque :** Le mélangeur Evolution est fourni avec une pale de mélange en deux (2) parties.

Les deux parties de la pale de mélange se vissent simplement ensemble (**Fig. 1**) et doivent être fermement serrées l'aide de la clé fournie.



**Fig. 2**

#### La pale de mélange vers l'unité du moteur du mélangeur

**Remarque :** L'arbre de la machine (**Fig. 2**) dépasse de l'unité du moteur du mélangeur et comporte deux (2) méplats usinés pour recevoir la clé fournie.

Le trou à l'intérieur de l'arbre comporte un filetage d'un diamètre de Ø14 mm. Ce filetage interne correspond au filetage d'un diamètre de Ø14 mm de l'arbre de la pale de mélange.

Vissez la pale de mélange à l'arbre de la machine et serrez bien.



**Fig. 3**

**Remarque :** L'arbre de la machine doit être maintenu avec une clé pour éviter qu'il ne pivote pendant la fixation de la pale de mélange à l'unité du moteur du mélangeur.

### STOCKAGE TEMPORAIRE

Lorsque le mélangeur est placé sur une surface de travail (ou autre), vérifiez que l'unité du moteur est dans la position indiquée à la (**Fig. 3**) , le câble d'alimentation orienté verticalement par rapport à la poignée.

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

### L'interrupteur à gâchette Marche/Arrêt (Fig. 4a)

**Remarque :** L'interrupteur à gâchette est placé de manière ergonomique sous la poignée droite.

**Remarque :** Lors d'une opération continue et pour le confort de l'opérateur, l'interrupteur à gâchette est équipé d'un bouton de verrouillage. (Fig. 4b)

- Pour l'utiliser, appuyez sur le bouton de verrouillage, puis sur l'interrupteur à gâchette (l'interrupteur à gâchette ne bougera pas si vous n'appuyez pas d'abord sur le bouton de verrouillage).
- Pour une opération continue, exercez une pression plus forte sur le bouton de verrouillage tout en maintenant l'interrupteur à gâchette.
- Pour éteindre la machine en mode opération continue, pressez doucement l'interrupteur à gâchette, puis relâchez-le.

### Contrôle de la vitesse

La molette de réglage de la vitesse (Fig. 5) est placée de manière ergonomique à l'intérieur de la poignée gauche. Un opérateur qualifié peut y accéder facilement à l'aide du pouce.

En tournant la molette de réglage de la vitesse, vous modifiez la vitesse du moteur sur une plage d'environ 250 à 700 tours par minute (vitesse à vide).

## OPÉRATIONS DE MÉLANGE

**AVERTISSEMENT :** Cette machine nécessite d'être utilisée à deux (2) mains.

**AVERTISSEMENT :** L'opérateur doit respecter toutes les consignes de sécurité énoncées dans le présent mode d'emploi. Dans le cas contraire, le risque d'accident ou de blessure de l'opérateur augmente considérablement.

- Placez le bac de mélange sur une surface horizontale, stable et sûre.
- Placez les matériaux à mélanger dans le bac de mélange, conformément aux recommandations fournies par le fabricant des matériaux.
- Inspectez l'unité du mélangeur, et vérifiez particulièrement la bonne fixation de la pale de mélange.

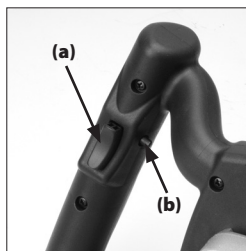


Fig. 4a + 4b

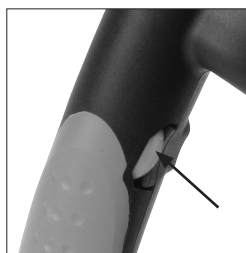


Fig. 5

- Insérez la pale de mélange dans le bac de mélange.
- Adoptez une position sécurisée en tenant l'unité du mélangeur à deux mains.
- Sélectionnez la vitesse la plus faible, puis relâchez l'interrupteur à gâchette pour démarrer le moteur.
- Préparez-vous à encaisser l'impact des forces de couple, en particulier lors du démarrage.
- Réglez la vitesse du moteur pour atteindre une performance de mélange optimale.
- Pendant le mélange, guidez la pale de mélange dans le bac de mélange.
- Continuez à mélanger jusqu'à atteindre la consistance du matériau souhaitée.
- Relâchez l'interrupteur à gâchette et attendez que la pale de mélange s'arrête complètement.
- Retirez la pale de mélange du bac de mélange.

**AVERTISSEMENT :** Si la pale de mélange entre en contact avec le fond ou le(s) côté(s) du bac de mélange pendant le mélange, vous pourriez subir un effet de recul.

## ENTRETIEN

**Remarque :** Toute opération d'entretien doit être réalisée une fois la machine éteinte et débranchée de la prise murale qui l'alimente.

Nettoyez l'unité du moteur du mélangeur et la pale de mélange immédiatement après l'utilisation. Suivez les conseils des fabricants des matériaux quant au nettoyage de l'équipement et l'élimination du surplus de matériaux.

Tous les paliers du moteur de cette machine sont lubrifiés à vie. Aucune autre lubrification n'est requise. Les filetages de la pale de mélange et de l'arbre de la machine doivent être occasionnellement légèrement enduits d'huile mécanique.

Nettoyez les pièces en plastique de la machine à l'aide d'un chiffon propre légèrement humide. N'utilisez pas de solvants ou de produits similaires qui pourraient endommager les pièces en plastique.

**AVERTISSEMENT :** Ne tentez pas de nettoyer la machine en insérant des objets pointus dans les ouvertures de son carter, etc. Les événements de la machine doivent être régulièrement nettoyés à l'aide d'air sec comprimé.

Une quantité excessive d'étincelles peut indiquer la présence de saletés dans le moteur ou être un signe d'usure des balais en carbone.

### (>6.2)

Si vous suspectez un tel dysfonctionnement, demandez à un technicien d'effectuer l'entretien de la machine et de remplacer les balais. (<6.2)

### (6.4)

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Les déchets issus de produits électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Veuillez les recycler lorsque les infrastructures le permettent. Contactez votre municipalité ou votre revendeur pour des conseils concernant le recyclage.



## DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ



### Le fabricant du produit couvert par cette déclaration est :

**UK:** Evolution Power Tools, Venture One, Longacre Close, Holbrook Industrial Estate, Sheffield, S20 3FR.

**FR:** Evolution Power Tools SAS. 61 Avenue Lafontaine, 33560, Carbon-Blanc, Bordeaux, France.

Le fabricant déclare par les présentes que la machine, comme décrite dans la présente déclaration, satisfait à l'ensemble des dispositions pertinentes de la directive sur les machines et aux autres directives appropriées comme listées ci-après.

Le fabricant déclare en outre que la machine, tel que décrit dans la présente déclaration, satisfait aux dispositions pertinentes des exigences essentielles de santé et de sécurité.

### Les directives couvertes par cette déclaration sont comme listées ci-après :

|                                       |                                                                                                                    |
|---------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>2006/42/CE.</b>                    | Directive sur les machines.                                                                                        |
| <b>2014/30/CE.</b>                    | Directive relative à la compatibilité électromagnétique.                                                           |
| <b>2011/65/EU. &amp; 2015/863/EU.</b> | Limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques (directive RoHS). |
| <b>2012/19/EU.</b>                    | Directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).                                  |

### Conforme aux dispositions prévues par les documents suivants :

**EN 62841-1:2015 + AC:15 • EN 62841-2-10:2017 • EN 55014-1:2017+A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013+A1:2019**

### Détails du produit

|                       |                                        |
|-----------------------|----------------------------------------|
| Description :         | MLANGEUR ÉLECTRIQUE À VITESSE VARIABLE |
| Modèle Evolution n° : | TWISTER1, TWISTER2, TWISTER2EU         |
|                       | 013-0001, 013-0002, 013-0003           |
| Nom du fabricant :    | EVOLUTION                              |
| Tension :             | 110 V / 220-240 V ~ 50 Hz              |
| Entrée :              | 1100 W                                 |

La documentation technique prouvant que le produit est conforme aux exigences de la directive peut être consultée auprès des autorités de contrôle. Elle permet de vérifier que notre dossier technique contient tous les documents répertoriés ci-dessus et qu'ils sont la norme pour le produit, comme présenté ci-dessus.

### Nom et adresse du détenteur de la documentation technique.

Signature :  Nom : Barry Bloomer- CEO

Date : 01/09/2020

**UK:** Evolution Power Tools, Venture One, Longacre Close, Holbrook Industrial Estate, Sheffield, S20 3FR.

**FR:** Evolution Power Tools SAS. 61 Avenue Lafontaine, 33560, Carbon-Blanc, Bordeaux, France.

## **(1.2) NINIEJSZA ORYGINALNA INSTRUKCJA ZOSTAŁA SPORZĄDZONA W JĘZYKU ANGIELSKIM.**

### **(1.3) WAŻNE**

Należy uważnie i w całości zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi oraz bezpieczeństwa.

Ze względów bezpieczeństwa w przypadku wątpliwości co do jakiegokolwiek aspektu dotyczącego korzystania z tego urządzenia, należy skontaktować się z odpowiednią infolinią obsługi technicznej, której numer podany jest na stronie internetowej firmy Evolution Power Tools. Nasza ogólnopolska organizacja oferuje dostęp do kilku infolinii obsługi technicznej. Pomoc techniczna dostępna jest również u dystrybutorów.

### **STRONA INTERNETOWA**

www.evolutionpowertools.com

### **(1.4)**

Gratulujemy zakupu narzędzia marki Evolution Power Tools. Zapraszamy do rejestracji produktu w Internecie, zgodnie z ulotką w formacie A4 dotyczącą rejestracji online, która została dołączona do urządzenia. Można również zeskanować kod QR zamieszczony na ulotce w formacie A4 za pomocą smartfona. Umożliwi to zatwierdzenie okresu gwarancyjnego urządzenia za pośrednictwem strony internetowej Evolution poprzez podanie danych osobowych, co w razie potrzeby zapewni szybki dostęp do usług serwisowych. Serdecznie dziękujemy za wybranie produktu marki Evolution Power Tools.

### **OGRANICZONA GWARANCJA FIRMY**

**EVOLUTION** Firma Evolution Power Tools zastrzega sobie prawo do wprowadzania ulepszeń i modyfikacji produktu bez wcześniejszego powiadomienia. Proszę zapoznać się z ulotką rejestracyjną i/lub opakowaniem w celu zapoznania się z zasadami i warunkami niniejszej gwarancji.

### **(1.5)**

Firma Evolution Power Tools, w okresie gwarancyjnym i od pierwotnej daty zakupu naprawi lub wymieni wszelkie towary, które okażą się wadliwe pod względem materiałów

lub wykonania. Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli zwracane narzędzie było używane niezgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi lub jeśli urządzenie zostało uszkodzone w wyniku wypadku, zaniedbania lub niewłaściwej obsługi.

Niniejsza gwarancja nie obowiązuje w przypadku urządzeń i/lub części, które zostały zmodyfikowane w jakikolwiek sposób, bądź były używane w sposób niezgodny z określonymi możliwościami i specyfikacjami. Części elektryczne podlegają odpowiednim gwarancjom producentów. Wszystkie uszkodzone produkty należy zwracać opłaconą przez klienta przesyłką do firmy Evolution Power Tools. Firma Evolution Power Tools zastrzega sobie prawo opcjonalnej naprawy lub wymiany produktu na taki sam lub porównywalny produkt.

Nie istnieje żadna gwarancja - pisemna ani ustna - w przypadku akcesoriów eksploatacyjnych, takich jak (poniższa lista nie jest wyczerpująca) tarcze, przecinaki, wiertła, dłuta lub mieszadła, itp. Firma Evolution Power Tools w żadnym wypadku nie ponosi odpowiedzialności za straty lub szkody wynikające bezpośrednio lub pośrednio z użytkowania naszych towarów lub z jakiegokolwiek innej przyczyny. Firma Evolution Power Tools nie ponosi odpowiedzialności za żadne koszty poniesione w związku z ww. towarami, ani za szkody wtórne.

Żaden urzędnik, pracownik ani agent firmy Evolution Power Tools nie jest upoważniony do składania ustnych oświadczeń dotyczących sprawności towaru ani do odstąpienia od któregośkolwiek z powyższych warunków sprzedaży. Żadne z tych działań nie jest wiążące dla firmy Evolution Power Tools.

**Pytania dotyczące tej ograniczonej gwarancji należy kierować do siedziby głównej firmy lub dzwoniąc pod odpowiedni numer Infolinii.**

**SPECYFIKACJE URZĄDZENIA TWISTER**

| SPECYFIKACJE URZĄDZENIA    | SYSTEM<br>METRYCZNY                              | SYSTEM<br>IMPERIALNY                           |
|----------------------------|--------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Kod produktu UK/UE         | 013-0001, 013-0002, 013-0003                     |                                                |
| Kod produktu USA           | 013-0004                                         |                                                |
| Silnik (220-240 V ~ 50 Hz) | 1100 W                                           | -                                              |
| Silnik (110 V ~ 50 Hz)     | 1100 W                                           | -                                              |
| Silnik (120 V ~ 60 Hz)     | -                                                | 9.5A                                           |
| Prędkość bez obciążenia    | 250 - 700min <sup>-1</sup>                       | 250 - 700min <sup>-1</sup>                     |
| Masa                       | 4,9 kg                                           | 10.8lbs                                        |
| Gwint łącznika:            | M14 - 2,0                                        | M14 - 2.0                                      |
| Długość mieszkadła         | 120 mm                                           | 4-11/16"                                       |
| Wymiary                    | Wys.: 863 mm x<br>Gł.: 240 mm x<br>Szer.: 330 mm | H: 33-15/16" x<br>D: 9-7/16" x<br>W: 12-31/32" |
| Długość przewodu:          | 2 m                                              | 6.5ft                                          |

**DANE DOT. HAŁASU I WIBRACJI**

|                                            |                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Poziom mocy akustycznej ( $L_{WA}$ )       | 110 V: $L_{WA}$ : 96 dB(A), $K_{WA}$ : 3 dB(A)<br>220-240 V: $L_{WA}$ : 98 dB(A), $K_{WA}$ : 3 dB(A)                                                                   |
| Poziom ciśnienia akustycznego ( $L_{pA}$ ) | 110 V: $L_{pA}$ : 85 dB(A), $K_{pA}$ : 3 dB(A)<br>220-240 V: $L_{pA}$ : 87 dB(A), $K_{pA}$ : 3 dB(A)                                                                   |
| Wibracje (m/sek <sup>2</sup> )             | 110 V: $a_h$ = 2,56 Niepewność pomiaru wibracji $K = 1,5 \text{ m/s}^2$<br>220-240 V: $a_h$ = 3,16 m/s <sup>2</sup> , Współczynnik niepewności $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |

#### (1.6)

**Uwaga:** Pomiary wibracji zostały wykonane w warunkach standardowych zgodnych z: EN 62841-1+AC:2015 i EN 62841-2-10:2017 na rynku UE oraz BS EN 62841-1+AC:2015 i BS EN 62841-2-10:2017 na rynku UK

Deklarowane całkowite wartości wibracji oraz deklarowane wartości emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny narażenia operatora.

Deklarowane całkowite wartości wibracji oraz deklarowane wartości emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny narażenia operatora.

#### (1.7) WIBRACJE

**OSTRZEŻENIE:** Podczas użytkowania tego urządzenia operator może być narażony na wysoki poziom wibracji przenoszonych na dłonie i ręce. U operatora może dojść do „choroby wibracyjnej białych palców” (objaw Raynauda). Stan ten może zmniejszyć wrażliwość ręki na temperaturę, jak również powodować jej ogólne drętwienie. W przypadku długotrwałego lub regularnego korzystania z tego urządzenia należy dokładnie monitorować stan dłoni i palców. W przypadku wystąpienia jakichkolwiek objawów należy zasięgnąć porady lekarza.

- Pomiar i ocena narażenia człowieka na drgania przenoszone na dłonie w miejscu pracy są podane w:  
EN 62841-1+AC:2015 i EN 62841-2-10:2017 na rynku UE oraz BS EN 62841-1+AC:2015 i BS EN 62841-2-10:2017 na rynku UK
- Wiele czynników może wpłynąć na poziom wibracji podczas pracy, np. stan i położenie powierzchni roboczej oraz typ i stan używanego urządzenia. Należy ocenić te czynniki przed każdym użyciem i dostosować do nich odpowiednie metody pracy. Ograniczenie wpływu tych czynników może przyczynić się do zmniejszenia skutków wibracji:

#### Obsługa

- Należy obsługiwać urządzenie zachowując ostrożność i pozwalając urządzeniu wykonywać zadanie.
- Należy unikać używania nadmiernej siły fizycznej w stosunku do jakichkolwiek elementów układu sterowania urządzeniem.
- Należy zwrócić uwagę na własne bezpieczeństwo i stabilną pozycję, a także na położenie urządzenia podczas użytkowania.

#### Powierzchnia robocza

- Należy zwrócić uwagę na materiał, z którego wykonana jest powierzchnia robocza: jego stan, gęstość, wytrzymałość, sztywność i położenie.

**OSTRZEŻENIE:** Emisja drgań podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może różnić się od podanej wartości całkowitej w zależności od sposobu używania narzędzia. Potrzeba ustalenia środków bezpieczeństwa i ochrony operatora opiera się na ocenie narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania (z uwzględnieniem wszystkich etapów cyklu operacyjnego, takich jak czas kiedy narzędzie jest wyłączone, pracuje na biegu jałowym, w dodatku do czasu aktywacji).

#### (1.8) OZNACZENIA I SYMBOLE

**OSTRZEŻENIE:** Nie należy korzystać z narzędzia, jeśli oznaczenia ostrzegawcze lub informacyjne są uszkodzone lub zostały usunięte. Należy skontaktować się z Evolution Power Tools w celu uzyskania nowych etykiet.

**Uwaga:** Wszystkie lub niektóre z następujących symboli mogą znajdować się w instrukcji lub na produkcie.

## (1.9)

| Symbol                                                                              | Opis                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| V                                                                                   | Wolty                                     |
| A                                                                                   | Ampery                                    |
| Hz                                                                                  | Herce                                     |
| Min <sup>-1</sup>                                                                   | Prędkość                                  |
| ~                                                                                   | Prąd zmienny                              |
| n <sub>0</sub>                                                                      | Prędkość bez obciążenia                   |
|    | Należy założyć okulary ochronne           |
|    | Należy stosować środki ochrony słuchu     |
|    | Należy stosować ochronę przed pyłem       |
|  | Należy zapoznać się z instrukcją          |
|  | Certyfikat CE                             |
|  | Triman - zbieranie odpadów i recykling    |
|  | Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny |
|  | Ostrzeżenie                               |
|  | Certyfikat ETL Intertek                   |

## PRZEWIDZIANE ZASTOSOWANIE ELEKTRONARZĘDZIA

**OSTRZEŻENIE:** Niniejszy produkt to ręczny mieszalnik ze zmienną prędkością zaprojektowany do eksploatacji z wykorzystaniem specjalnych mieszadeł firmy **Evolution**. Należy używać wyłącznie akcesoriów zaprojektowanych do stosowania z tym narzędziem i/lub akcesoriów zalecanych przez **Evolution Power Tools Ltd.**

**Po założeniu odpowiednich mieszadeł urządzenie to można stosować do mieszania:**

tynku | farby | zaprawy murarskiej | kleju cementu | produktów budowlanych na bazie proszku

## ZABRONIONE ZASTOSOWANIE ELEKTRONARZĘDZIA

**OSTRZEŻENIE:** Niniejsze urządzenie to ręczny mieszalnik ze zmienną prędkością i należy je używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Nie wolno wprowadzać w urządzeniu żadnych modyfikacji ani stosować go do zasilania jakichkolwiek urządzeń lub akcesoriów innych niż określone w niniejszej instrukcji.

Mieszalnika nie wolno stosować w celu przygotowywania jakichkolwiek produktów spożywczych.

## (1.13)

**OSTRZEŻENIE:** Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez dzieci i osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat bezpiecznego korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo i kompetentną w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia.

Dzieci wymagają stałego nadzoru, aby nie miały żadnego dostępu do sprzętu. Nie wolno pozwalać im na zabawę urządzeniem.

## (1.14) BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

Urządzenie jest wyposażone w odpowiednio profilowaną wtyczkę i kabel zasilający odpowiedni dla danego rynku. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, należy go wymienić na specjalnie przygotowany przewód zasilający dostępny za pośrednictwem sieci serwisowej.

## (1.15) UŻYTKOWANIE NA ZEWNĄTRZ

**OSTRZEŻENIE:** Jeśli urządzenie będzie eksploatowane na zewnątrz, ze względów bezpieczeństwa nie należy używać go w miejscach zawilgoconych ani narażać na działanie deszczu. Nie należy umieszczać narzędzia na wilgotnym podłożu. W miarę możliwości należy ustawić je na czystym i suchym blacie roboczym. W celu zapewnienia dodatkowej ochrony należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy (RCD), który przerwie zasilanie, jeśli prąd różnicowy przekroczy 30 mA przez okres 30 ms. Należy zawsze sprawdzić działanie wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) przed przystąpieniem do korzystania z urządzenia.

W przypadku konieczności zastosowania przedłużacza, należy upewnić się, że nadaje się on do używania na zewnątrz i posiada odpowiednie oznaczenie.

Podczas korzystania z przedłużacza należy przestrzegać instrukcji producenta.

## (2.1) OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA ELEKTRONARZĘDZI

(Niniejsze ogólne instrukcje bezpieczeństwa przy korzystaniu z elektronarzędzi są zgodne z normami EN 62841-1+AC:2015 i EN 62841-2-10:2017 na rynku UE oraz BS EN 62841-1+AC:2015 i BS EN 62841-2-10:2017 na rynku UK)

**OSTRZEŻENIE:** Należy zapoznać się z treścią wszystkich ostrzeżeń, instrukcji, ilustracji i specyfikacji załączonych do elektronarzędzia. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji może doprowadzić do

porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

**Należy zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje na przyszłość.**

Termin „elektronarzędzie” odnosi się do urządzenia zasilanego sieciowo (przewodowego) lub urządzenia zasilanego za pomocą baterii (beprzewodowego).

### (2.2)

**1) Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi [Bezpieczeństwo miejsca pracy]**

**a) Należy zadbać o czystość i prawidłowe oświetlenie obszaru pracy.** Bałagan lub brak wystarczającego oświetlenia mogą spowodować wypadek.

**b) Nie należy używać elektronarzędzi w przestrzeniach zagrożonych wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.

**c) Nie wolno dopuszczać dzieci ani osób postronnych do obszaru pracy elektronarzędzi.** Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli.

### (2.3)

**2) Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi [Bezpieczeństwo elektryczne]**

**a) Wtyczka elektronarzędzia musi być dopasowana do gniazda zasilania. Nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyczki. W przypadku elektronarzędzi z uziemieniem nie należy stosować przejściówek.** Oryginalne wtyczki dopasowane do gniazd zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

**b) Należy unikać dotykania uziemionych powierzchni, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki.**

Uziemienie ciała powoduje zwiększenie ryzyka porażenia prądem.

**c) Nie należy wystawiać elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci.** Przedostanie się wody do wnętrza urządzenia zwiększa ryzyko porażenia prądem.

**d) Nie należy nadwyręzać przewodu.**

**Nie wolno używać przewodu do przenoszenia, przeciągania lub odłączania**

**elektronarzędzia. Przewód należy trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.

**e) W przypadku korzystania z urządzenia na wolnym powietrzu należy używać przedłużacza przystosowanego do używania na zewnątrz.** Korzystanie z przedłużacza przystosowanego do używania na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

**f) W przypadku konieczności korzystania z elektronarzędzia w bardzo wilgotnym miejscu należy używać gniazda zasilania wyposażonego w wyłącznik różnicowoprądowy (RCD).**

Korzystanie z wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

#### (2.4)

**3) Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi [Bezpieczeństwo osobiste].**

**a) Podczas korzystania z elektronarzędzia użytkownik powinien być czujny, uważny i zachowywać zdrowy rozsądek. Nie należy używać elektronarzędzi w stanie zmęczenia bądź pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas obsługi urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.

**b) Należy korzystać ze środków ochrony osobistej. Należy zawsze stosować środki ochrony oczu.** Wyposażenie ochronne, takie jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie robocze, kask ochronny lub nauszniaki ochronne używane w odpowiednich warunkach zmniejszają ryzyko odniesienia obrażeń.

**c) Należy zapobiegać przypadkowemu włączeniu urządzenia. Przed podłączeniem do źródła zasilania lub akumulatora, podnoszeniem lub przenoszeniem narzędzia, należy upewnić się, że przełącznik zasilania znajduje się w pozycji wyłączonej.** Przenoszenie urządzenia z palcem umieszczonym na przełączniku zasilania lub podłączanie elektronarzędzi przy włączonym przełączniku zasilania stwarza

ryzyko wypadku.

**d) Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć z niego wszelkie klucze regulacyjne.** Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.

**e) Nie należy się wychylać. Należy zawsze zachowywać odpowiednią pozycję i równowagę ciała.** Umożliwia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.

**f) Należy nosić odpowiednią odzież. Do pracy z elektronarzędziem nie należy zakładać luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części urządzenia.** Ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części urządzenia.

**g) Jeśli do zestawu dołączone są urządzenia do podłączenia mechanizmów odsysania i zbierania pyłu, należy się upewnić, że są one prawidłowo przyłączone i eksploatowane.** Korzystanie z urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie związane z pyłami.

**h) Nie należy pozwolić, aby zaznajomienie związane z częstym korzystaniem z urządzenia doprowadziło do beztroski i ignorowania zasad bezpieczeństwa.** Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy spowodować poważne obrażenia.

#### (2.5)

**4) Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi [Eksploatacja i pielęgnacja elektronarzędzia].**

**a) Nie przeciążać urządzenia. Należy używać narzędzi odpowiednich dla danego zastosowania.** Prawidłowe narzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie sprawności.

**b) Nie należy korzystać z urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF go nie uruchamia lub nie wyłącza.** Elektronarzędzia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika, są niebezpieczne i muszą zostać oddane do naprawy.

**c) Przed dokonaniem regulacji, wymiany akcesoriów lub przechowywaniem**

**elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od źródła zasilania lub akumulator od urządzenia.** Prewencyjne środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.

**d) Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie dopuszczać do nich osób nie znających elektronarzędzi lub ich instrukcji obsługi.** W rękach niedoświadczonych użytkowników elektronarzędzia stanowią zagrożenie.

**e) Należy przeprowadzać konserwację elektronarzędzi.** Należy sprawdzać urządzenie pod kątem nieprawidłowego ustawienia lub zablokowania elementów ruchomych, pęknięć elementów ruchomych lub innych usterek, które mogą wpłynąć na prawidłowe funkcjonowanie urządzenia. W przypadku usterki urządzenie należy naprawić przed ponownym użyciem. Niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi jest przyczyną wielu wypadków.

**f) Należy utrzymywać narzędzia tnące w czystości i pamiętać o ich ostrzeniu.** Prawidłowo pielęgnowane narzędzia tnące z ostrzami krawędziami tnącymi rzadziej się zacinają i łatwiej nimi sterować.

**g) Elektronarzędzi, akcesoriów, końcówek itp. należy używać zgodnie z niniejszymi instrukcjami, mając na uwadze warunki pracy i wykonywane zadania.** Używanie narzędzi do wykonywania prac niezgodnych z ich przeznaczeniem może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

**h) Uchwyty i powierzchnie chwytne muszą być suche, czyste i niezanieczyszczone olejem ani smarem.** Śliskie uchwyty i powierzchnie nie pozwalają na bezpieczną obsługę i kontrolę urządzenia w nieprzewidzianych sytuacjach.

(2.6)

### **5) Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi [Serwisowanie]**

**a) Urządzenie powinno być serwisowane przez wykwalifikowaną osobę i wyłącznie przy użyciu identycznych części zamiennych.** Zagwarantuje to utrzymanie

bezpieczeństwa elektronarzędzia.

### **Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące użytkowania mieszalnika:**

**a) Narzędzie należy trzymać obiema rękami za przeznaczone do tego uchwyty.** Utrata kontroli może spowodować obrażenia ciała.

**b) Podczas mieszania materiałów łatwopalnych należy zapewnić wystarczającą wentylację, aby uniknąć stworzenia niebezpiecznej atmosfery.** Powstające opary mogą być wdychane lub ulec zapłonowi przez iskry wytwarzane przez elektronarzędzie.

**c) Urządzenia nie należy stosować do mieszania produktów spożywczych.**

Elektronarzędzia oraz ich akcesoria nie są przeznaczone do obróbki żywności.

**d) Przewód zasilający należy trzymać z dala od obszaru pracy.** Przewód może zaplątać się w koszyczek mieszadła.

**e) Należy się upewnić, że zbiornik do mieszania jest umieszczony w stabilnej i bezpiecznej pozycji.** Zbiornik, który nie jest odpowiednio zabezpieczony, może niespodziewanie się poruszyć.

**f) Upewnij się, że żadna ciecz nie rozpryskuje się na obudowę elektronarzędzia.** Ciecz, która przedostała się do wnętrza elektronarzędzia może doprowadzić do zniszczenia urządzenia, a także stwarza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

**g) Należy przestrzegać instrukcji oraz ostrzeżeń dotyczących mieszanego materiału.** Mieszany materiał może być szkodliwy.

**h) Jeśli elektronarzędzie wpadnie w mieszany materiał, należy natychmiast odłączyć je od zasilania. Kontrolę narzędzia powinien przeprowadzić wykwalifikowany personel naprawczy.**

Sięganie do zbiornika w czasie, gdy narzędzie jest w dalszym ciągu pod napięciem stwarza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

**i) Podczas mieszania do zbiornika z mieszaną nie należy wkładać rąk ani żadnych innych przedmiotów.** Kontakt z koszyczkiem mieszalnika stwarza ryzyko poważnych obrażeń ciała.

**j) Narzędzie należy uruchomić i opuścić wyłącznie do wnętrza zbiornika do mieszania.** Koszyczek mieszalnika może ulec wygięciu lub obracać się w niekontrolowany sposób.

## (2.7) ZALECENIA ZDROWOTNE

**OSTRZEŻENIE:** Podczas korzystania z urządzenia mogą wytworzyć się cząsteczki pyłu. W niektórych przypadkach, w zależności od wykorzystywanych materiałów, pył może być szczególnie szkodliwy. W przypadku podejrzenia, że farba pokrywająca powierzchnię ciętego materiału zawiera ołów, należy zasięgnąć porady specjalisty. Farby na bazie ołowiu mogą zostać usunięte tylko przez profesjonalistę i nie należy podejmować samodzielnych prób ich usuwania. Po osadzeniu się pyłu na powierzchniach, przeniesienie go dłońmi do jamy ustnej może doprowadzić do spożycia ołowiu. Narażenie nawet na niewielką ilość ołowiu może spowodować nieodwracalne uszkodzenie mózgu i systemu nerwowego. Szczególnie narażone są małe i nienarodzone dzieci.

Zaleca się ocenę ryzyka związanego z obróbką danego materiału i ograniczenie narażenia na szkodliwe czynniki. Niektóre materiały mogą produkować pyły szkodliwe dla zdrowia. Podczas korzystania z urządzenia zalecamy stosowanie zatwierdzonych masek przeciwpyłowych z wymiennymi filtrami.

### Należy zawsze:

- pracować w dobrze wentylowanym miejscu.
- korzystać z zatwierdzonych środków bezpieczeństwa, takich jak maski przeciwpyłowe, zaprojektowane specjalnie, do filtrowania mikroskopijnych cząsteczek.

**(2.8)OSTRZEŻENIE:** Podczas korzystania z dowolnego elektronarzędzia ciała obce mogą zostać wyrzucone w kierunku oczu operatora, co może skutkować poważnym urazem narządu wzroku. Przed przystąpieniem do pracy z elektronarzędziem należy założyć okulary lub gogle ochronne z osłoną boczną. W miarę potrzeby należy zastosować całkowitą osłonę twarzy.

## DODATKOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- Należy zlokalizować odpowiedni zbiornik przemysłowy (najlepiej z tworzywa sztucznego) i ustawić go na bezpiecznej i stabilnej powierzchni poziomej.
- Operator urządzenia powinien być świadomy położenia przewodu zasilającego i upewnić się, że nie stwarza on zagrożenia potknięcia się lub zaplątania. Należy również zwrócić uwagę, by przewód zasilania nie przebiegał po powierzchniach, które mogą go uszkodzić lub przeciąć. Przewód zasilający nie powinien przebiegać w miejscach wilgotnych lub mokrych.
- Operator powinien przyjąć bezpieczną postawę z obiema stopami mocno osadzonymi i lekko rozstawionymi. To urządzenie również wymaga użycia obu rąk operatora. Tego urządzenia nie należy obsługiwać jedynie jedną ręką.
- Korzystając z tego urządzenia operator powinien nosić ściśle przylegającą odzież roboczą lub dopasowany kombinezon. Luźne ubrania stwarzają zagrożenie, ponieważ mogą zaplątać się w obracającą część urządzenia.
- Przed uruchomieniem urządzenia należy zdjąć luźną biżuterię (łańcuszki itp.) i odłożyć w bezpieczne miejsce. Luźna biżuteria może stanowić zagrożenie, ponieważ może się zaplątać w obracającą część urządzenia.
- Operator urządzenia powinien mocno trzymać urządzenie za izolowane uchwyty, które mają ergonomiczną powierzchnię chwytaną wbudowaną w górną krawędź.
- Podczas użytkowania narzędzia należy zawsze nosić okulary ochronne lub maskę zakrywającą całą twarz, aby zapewnić ochronę przed materiałem, który mógłby zostać przypadkowo wyrzucony ze zbiornika.
- Należy nosić maskę przeciwpyłową, aby zapewnić ochronę przed jakimkolwiek materiałem, który może zostać wyrzucony ze zbiornika, zwłaszcza podczas początkowego procesu mieszania.
- Urządzenie należy uruchamiać jedynie

PL

wtedy, gdy mieszadło znajduje się w zbiorniku do mieszania. Urządzenie należy uruchomić z prędkością ustawioną na najniższe obroty i stopniowo ją zwiększać do momentu uzyskania optymalnej wydajności mieszania.

- Po zakończeniu procesu mieszania, operator powinien użyć pokrętła regulacji prędkości, aby ustawić silnik na najmniejszą prędkość, a następnie wyłączyć silnik urządzenia z mieszadłem znajdującym się w dalszym ciągu w zbiorniku. Przed wyjęciem urządzenia ze zbiornika z mieszaną należy odczekać, aż mieszadło całkowicie się zatrzyma.
- Podczas mieszania operator nigdy nie powinien sięgać do zbiornika z mieszaną ani nie wkładać do niego żadnych innych przedmiotów ani narzędzi.
- Urządzenia nie należy stosować w środowisku o potencjalnie wybuchowej atmosferze. Są to miejsca takie jak fabryki, warsztaty i inne zamknięte przestrzenie (piekarnie, silosy zbożowe itp.), które mogą zawierać znaczne ilości unoszącego się w powietrzu pyłu lub innych cząstek.
- Urządzenia nie należy stosować do mieszania łatwopalnych rozpuszczalników lub substancji zawierających rozpuszczalniki o temperaturze zapłonu poniżej 21°C.
- Podczas mieszania, jeśli urządzenie wymaga tymczasowego przechowania (poprzez umieszczenie na poziomej powierzchni roboczej), operator musi upewnić się, że mieszalnik spoczywa na uchwytych, a mieszadło zapewni trzeci punkt oparcia. Przewód zasilający musi być skierowany pionowo do góry i nie może znajdować się pod urządzeniem.

#### (4.1) PRZYGOTOWANIE DO PRACY – ROZPAKOWYWANIE

**Uwaga:** Opakowanie zawiera ostre przedmioty. Należy zachować ostrożność podczas rozpakowywania. Urządzenie wraz z załączonymi akcesoriami należy wyjąć z opakowania. Należy dokładnie sprawdzić, czy urządzenie jest w dobrym stanie, i potwierdzić obecność wszystkich akcesoriów wymienionych w instrukcji obsługi. Należy

również upewnić się, czy w żadnym z akcesoriów nie brakuje komponentów. W przypadku braku jakiegokolwiek komponentu należy zwrócić urządzenie do dystrybutora w oryginalnym opakowaniu wraz ze wszystkimi akcesoriami. Nie wyrzucać opakowania. Opakowanie należy zachować na czas trwania okresu gwarancyjnego. Opakowanie należy zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Jeśli to możliwe, należy poddać je recyklingowi. Nie należy pozwalać dzieciom na zabawę torebkami foliowymi ze względu na ryzyko uduszenia.

#### (4.2) ELEMENTY WYPOSAŻENIA

| Opis                              | Ilość |
|-----------------------------------|-------|
| Instrukcja obsługi                | 1     |
| Ręczna jednostka napędowa Twister | 1     |
| Mieszadło (2-elementowe)          | 1     |
| Klucz maszynowy                   | 1     |

#### (4.3) DODATKOWE AKCESORIA

Poza podstawowymi elementami załączonymi do niniejszego urządzenia następujące akcesoria są również dostępne na: [www.evolutionpowertools.com](http://www.evolutionpowertools.com) i u lokalnego dystrybutora.

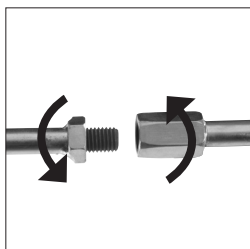
#### (4.4)

| Opis              | Nr części     |
|-------------------|---------------|
| Wymiana mieszadła | TWISTERPADDLE |

## OPIS URZĄDZENIA



1. DWUELEMENTOWE MIESZADŁO MIESZALNIKA
2. PRZEŁĄCZNIK ON/OFF
3. POKRĘTŁO REGULACJI PRĘDKOŚCI
4. UCHWYTY
5. TRZPIEŃ URZĄDZENIA Z GWINTEM WEWNĘTRZNYM 14 MM DO PODŁĄCZENIA MIESZADŁA
6. KABEL ZASILANIA



**Rys. 1**

## PRZYGOTOWANIE DO PRACY

### MONTAŻ

#### Mieszadło

**Uwaga:** Urządzenie Evolution Twister jest dostarczany z dwuelementowym (2) mieszadłem.

Oba elementy mieszadła należy po prostu skrócić (**Rys. 1**) i mocno dokręcić za pomocą dostarczonego klucza.

#### Mocowanie mieszadła w silniku Twister

**Uwaga:** Trzpień urządzenia (**Rys. 2**) wystaje z silnika Twister i ma obrobione dwie (2) płaskie powierzchnie, które są dostosowane do dostarczonego klucza.

Wewnętrzny otwór w trzpieniu zawiera gwint o średnicy 14 mm. Wewnętrzny gwint jest dopasowany do zewnętrznego gwintu Ø14 mm, znajdującego się na trzonku mieszadła.

Mieszadło należy wkręcić w trzpień i mocno dokręcić.

**Uwaga:** Podczas mocowania mieszadła trzpień urządzenia należy przytrzymywać kluczem, aby zapobiec obracaniu.

### PRZECHOWYWANIE TYMCZASOWE

Należy się upewnić, że gdy Twister jest umieszczony na powierzchni roboczej itp., silnik znajduje się w pozycji przedstawionej na (**Rys. 3**), a wychodzący z uchwytu przewód zasilający jest w pozycji pionowej.



**Rys. 2**



**Rys. 3**

## INSTRUKCJE OBSŁUGI

### Przełącznik ON/OFF (Rys. 4a)

**Uwaga:** Przełącznik jest ergonomicznie umieszczony na spodzie prawego uchwytu.

**Uwaga:** Aby zapewnić ciągłą pracę i wygodę operatora, przełącznik jest wyposażony w przycisk „blokujący”. (Rys. 4b)

- W celu uruchomienia należy wcisnąć przycisk blokady, a następnie nacisnąć przełącznik (przełącznik nie przesunie się, jeśli przycisk blokady nie zostanie uprzednio wciśnięty).
- W celu uruchomienia trybu pracy ciągłej należy głębiej wcisnąć przycisk blokady, jednocześnie naciskając przełącznik.
- Aby wyłączyć tryb pracy ciągłej należy delikatnie nacisnąć, a następnie zwolnić przełącznik.

### Kontrola prędkości

Pokrętło regulacji prędkości (Rys. 5) est ergonomicznie umieszczone po wewnętrznej stronie lewego uchwytu, gdzie jest łatwo dostępne kciukiem wykwalifikowanego operatora.

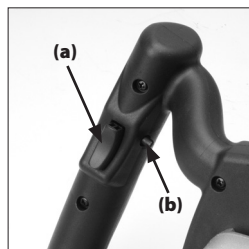
Obracanie pokrętłem regulacji prędkości zmienia prędkość silnika w zakresie około 250 - 700 obrotów na minutę (prędkość bez obciążenia).

## MIESZANIE

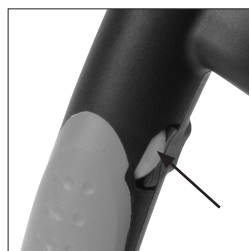
**OSTRZEŻENIE:** To urządzenie wymaga obsługi dwiema (2) rękami.

**OSTRZEŻENIE:** Operator musi przestrzegać wszelkich instrukcji bezpieczeństwa przedstawionych w niniejszej instrukcji obsługi. Niezastosowanie się do powyższego może spowodować zwiększone ryzyko wypadku lub obrażeń operatora.

- Zbiornik należy umieścić na poziomej, stabilnej i bezpiecznej powierzchni.
- Materiały do wymieszania należy umieścić w zbiorniku zgodnie z zaleceniami producenta materiałów.
- Należy sprawdzić urządzenie Twister, a w szczególności, czy mieszadło jest bezpiecznie przymocowane.
- Umieścić mieszadło w zbiorniku z mieszanką.
- Przyjąć bezpieczną postawę, trzymając Twister obiema rękami.



Rys. 4a + 4b



Rys. 5

- Aby uruchomić silnik należy ustawić urządzenie na najniższą prędkość i wcisnąć przełącznik.
- Operator musi być przygotowany na oddziaływanie sił momentu obrotowego, zwłaszcza podczas uruchamiania.
- Aby uzyskać optymalną wydajność mieszania należy regulować prędkość silnika.
- Mieszając należy prowadzić mieszadło kolistymi ruchami wewnątrz zbiornika.
- Mieszanie należy kontynuować do momentu uzyskania wymaganej konsystencji materiału.
- Zwolnić przełącznik i pozwolić, aby mieszadło całkowicie się zatrzymało.
- Wyjąć mieszadło ze zbiornika z mieszanką.

**OSTRZEŻENIE:** Jeśli w trakcie mieszania mieszadło zetknie się z dnem lub ścianami zbiornika, może wtedy dojść do tzw. „odskoku”.

## KONSERWACJA

**Uwaga:** Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych należy upewnić się, że urządzenie jest wyłączone i odłączone od źródła zasilania.

Silnik Twister oraz mieszadło należy wyczyścić natychmiast po użyciu. Należy przestrzegać zaleceń producentów materiałów dotyczących czyszczenia sprzętu i utylizacji nadmiaru materiału.

Wszystkie łożyska silnika w tym urządzeniu posiadają dożywotni zapas smaru. Dodatkowe smarowanie nie jest wymagane. Gwinty mieszadła oraz trzpienia urządzenia należy od czasu do czasu posmarować lekkim olejem maszynowym.

Plastikowe części urządzenia należy czyścić czystą, lekko zwilżoną szmatką. Nie używać rozpuszczalników lub podobnych produktów, które mogłyby uszkodzić plastikowe części.

**OSTRZEŻENIE:** Nie wolno podejmować prób czyszczenia narzędzia poprzez wkładanie spiczastych przedmiotów w otwory w obudowie urządzenia, itp. Otwory wentylacyjne urządzenia należy czyścić za pomocą sprężonego powietrza.

Nadmierne powstawanie iskier może wskazywać na obecność brudu w silniku lub na zużyte szczotki węglowe.

### (>6.2)

Jeśli pojawi się takie podejrzenie, należy oddać urządzenie do serwisu w celu wymiany szczotek przez wykwalifikowanego technika.

### (<6.2)

## (6.4) OCHRONA ŚRODOWISKA

Zużyte produkty elektroniczne nie powinny być utylizowane wraz z odpadami gospodarstwa domowego. Jeżeli to możliwe, produkty należy poddać recyklingowi. Wskazówki dotyczące recyklingu można uzyskać od władz lokalnych lub dystrybutora



**EC DECLARATION OF CONFORMITY****The manufacturer of the product covered by this Declaration is:****UK:** Evolution Power Tools, Venture One, Longacre Close, Holbrook Industrial Estate, Sheffield, S20 3FR.**FR:** Evolution Power Tools SAS, 61 Avenue Lafontaine, 33560, Carbon-Blanc, Bordeaux, France.

The manufacturer hereby declares that the machine as detailed in this declaration fulfils all the relevant provisions of the Machinery Directive and other appropriate directives as detailed below. The manufacture further declares that the machine as detailed in this declaration, where applicable, fulfils the relevant provisions of the Essential Health and Safety requirements.

**The Directives covered by this Declaration are as detailed below:**

|                                       |                                                                                                      |
|---------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>2006/42/EC.</b>                    | Machinery Directive.                                                                                 |
| <b>2014/30/EC.</b>                    | Electromagnetic Compatibility Directive.                                                             |
| <b>2011/65/EU. &amp; 2015/863/EU.</b> | The Restriction of the Use of certain Hazardous Substances in Electrical Equipment (RoHS) Directive. |
| <b>2012/19/EU.</b>                    | The Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive.                                      |

**And is in conformity with the applicable requirements of the following documents:**

**EN 62841-1:2015 + AC:15 • EN 62841-2-10:2017 • EN 55014-1:2017+A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013+A1:2019**

**Product Details**

|                     |                                                                |
|---------------------|----------------------------------------------------------------|
| Description:        | TWISTER ELECTRIC VARIABLE MIXER                                |
| Evolution Model No: | TWISTER1, TWISTER2, TWISTER2EU<br>013-0001, 013-0002, 013-0003 |
| Brand Name:         | EVOLUTION                                                      |
| Voltage:            | 110V / 220-240V ~ 50Hz                                         |
| Input:              | 1100W                                                          |

The technical documentation required to demonstrate that the product meets the requirements of directive has been compiled and is available for inspection by the relevant enforcement authorities, and verifies that our technical file contains the documents listed above and that they are the correct standards for the product as detailed above.

**Name and address of technical documentation holder.**

Signed:  Print: Barry Bloomer - CEO  
Date: 01/09/20

**UK:** Evolution Power Tools, Venture One, Longacre Close, Holbrook Industrial Estate, Sheffield, S20 3FR.**FR:** Evolution Power Tools SAS, 61 Avenue Lafontaine, 33560, Carbon-Blanc, Bordeaux, France.

## **(1.2) ACEST MANUAL DE INSTRUCȚIUNI A FOST SCRIS ÎNȚĂL ÎN LIMBA ENGLEZĂ**

### **(1.3) IMPORTANT**

Vă rugăm să citiți cu atenție și integral aceste instrucțiuni de operare și siguranță. Pentru siguranța dumneavoastră, dacă aveți nelămuriri cu privire la orice aspect al folosirii acestui echipament, vă rugăm să apelați centrul de suport tehnic corespunzător, al cărui număr de telefon poate fi găsit pe site-ul web Evolution Power Tools. În cadrul organizației noastre, la nivel global, avem deschise mai multe centre de asistență telefonică, dar serviciul de asistență tehnică este oferit și de furnizorul dumneavoastră.

### **SITE WEB**

www.evolutionpowertools.com

### **(1.4)**

Felicitări pentru achiziția unui aparat Evolution Power Tools. Vă rugăm să efectuați înregistrarea on-line a produsului, conform instrucțiunilor din broșura A4 de înregistrare a garanției produsului, oferită împreună cu acest aparat. De asemenea, puteți scana codul QR de pe broșura A4 cu ajutorul unui smartphone. Astfel, introducându-vă datele, perioada de garanție a aparatului dumneavoastră va fi validată prin intermediul site-ului web Evolution și veți beneficia de service prompt, în caz de nevoie. Vă mulțumim sincer pentru că ați ales un produs al Evolution Power Tools.

**GARANȚIA LIMITATĂ EVOLUTION** Evolution Power Tools își rezervă dreptul de a aduce îmbunătățiri și modificări produsului fără înștiințare prealabilă.

Vă rugăm să consultați broșura de înregistrare a garanției și/sau ambalajul pentru detalii cu privire la termenii și condițiile garanției.

### **(1.5)**

În perioada de garanție și începând cu data inițială a achiziției, Evolution Power Tools va repara sau înlocui orice produs cărui îi vor fi găsite defecțiuni materiale sau de fabricație. Această garanție devine nulă dacă unealta returnată a fost folosită nerespectând recomandările din manualul de instrucțiuni sau dacă unealta a fost deteriorată accidental, prin neglijență sau service necorespunzător.

Această garanție nu se aplică uneltelor și/sau componentelor care au fost modificate în orice fel sau care au fost folosite în afara capacităților și specificațiilor recomandate. Componentele electrice sunt supuse garanției fiecărui producător în parte. Toate produsele defecte vor fi returnate către Evolution Power Tools cu taxa de expediere plătită în avans. Evolution Power Tools își rezervă dreptul de a repara sau înlocui opțional produsul cu un articol identic sau echivalent.

Nu se oferă garanție - scrisă sau verbală - pentru accesoriile consumabile, cum ar fi (lista următoare nu este exhaustivă) discurile, frezele, burghiele, dălțile sau paletele etc. În niciun caz Evolution Power Tools nu va fi răspunzătoare de pierderi sau deteriorări rezultate direct sau indirect din utilizarea produselor noastre sau din orice altă cauză. Evolution Power Tools nu este răspunzătoare pentru niciun cost asociat acestor produse sau pentru daune secundare.

Niciun funcționar, angajat sau agent al Evolution Power Tools nu este autorizat să facă expuneri verbale de conformitate sau să renunțe la oricare dintre termenii de vânzare anteriori și niciunul dintre aceștia nu va obliga în vreun fel Evolution Power Tools.

**Nelămuririle legate de această garanție limitată trebuie adresate biroului central al companiei sau telefonic, la linia de relații cu clienții.**

## SPECIFICAȚII MAȘINĂ DE AMESTECAT TWISTER

| SPECIFICAȚII UNEALTĂ                |                                         |                                                |
|-------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------------|
| Codul produsului Marea Britanie /UE | 013-0001, 013-0002, 013-0003            |                                                |
| Codul produsului SUA                | 013-0004                                |                                                |
| Motor (220-240 V ~ 50 Hz)           | 1100 W                                  | -                                              |
| Motor (110 V ~ 50 Hz)               | 1100 W                                  | -                                              |
| Motor (120 V ~ 60 Hz)               | -                                       | 9.5A                                           |
| Turație la mers în gol              | 250 - 700 min <sup>-1</sup>             | 250 - 700min <sup>-1</sup>                     |
| Greutate                            | 4,9 kg                                  | 10.8lbs                                        |
| Filet cuplaj                        | M14 - 2,0                               | M14 - 2.0                                      |
| Lungime paletă amestec              | 120 mm                                  | 4-11/16"                                       |
| Dimensiuni                          | Î: 863 mm x<br>I: 240 mm x<br>L: 330 mm | H: 33-15/16" x<br>D: 9-7/16" x<br>W: 12-31/32" |
| Lungime cablu                       | 2 m                                     | 6.5ft                                          |

| DATE NIVEL DE ZGOMOT ȘI VIBRAȚIE     |                                                                                                                                               |
|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nivel presiune acustică ( $L_{wa}$ ) | 110 V: $L_{wa}$ : 96 dB(A), $K_{wa}$ : 3 dB(A)<br>220-240 V: $L_{wa}$ : 98 dB(A), $K_{wa}$ : 3 dB(A)                                          |
| Nivel presiune acustică ( $L_{pa}$ ) | 110 V: $L_{pa}$ : 85 dB(A), $K_{pa}$ : 3 dB(A)<br>220-240 V: $L_{pa}$ : 87 dB(A), $K_{pa}$ : 3 dB(A)                                          |
| Vibrația (m/sec <sup>2</sup> )       | 110 V: $a_h$ = 2,56 Instabilitate K=1,5 m/s <sup>2</sup><br>220-240 V: $a_h$ = 3,16 m/s <sup>2</sup> , Instabilitate K = 1,5 m/s <sup>2</sup> |

### (1.6)

**Notă:** Măsurarea vibrației a fost efectuată în condiții standard conform cu:

EN 62841-1+AC:2015 și EN 62841-2-10:2017 pe piața din EU și BS EN 62841-1+AC:2015 și BS EN 62841-2-10:2017 pe piața din Marea Britanie

Valoarea (valorile) totală declarată a vibrațiilor și valoarea (valorile) totală declarată a emisiilor de zgomot a fost măsurată în conformitate cu o metodă standard de testare și poate fi folosită pentru compararea unei unelte cu alta.

Valoarea (valorile) totală declarată a vibrațiilor și valoarea (valorile) totală declarată a emisiilor de zgomot pot fi folosite, de asemenea, într-o evaluare preliminară a expunerii.

### (1.7) VIBRAȚIE

**AVERTISMENT: La folosirea acestei unelte, operatorul poate fi expus la niveluri ridicate de vibrație transmisă la nivelul mâinii și al brațului. Este posibil ca operatorul să dezvolte „afecțiunea degetelor albe” (sindromul Raynaud). Această afecțiune poate să reducă sensibilitatea mâinii la temperatură, precum și să ducă la o stare generală de amănă. Persoanele care utilizează această unealtă în mod regulat sau pentru perioade mai lungi de timp trebuie să țină sub control atent starea mâinilor și a degetelor. În cazul în care apar simptome clare, solicitați imediat sfatul medicului.**

- Măsurarea și evaluarea gradului de expunere a omului la vibrațiile transmise la nivelul mâinii la locul de muncă sunt detaliate în:  
EN 62841-1+AC:2015 și EN 62841-2-10:2017 pe piața din EU și BS EN 62841-1+AC:2015 și BS EN 62841-2-10:2017 pe piața din Marea Britanie
- Mulți factori pot influența nivelul efectiv al vibrațiilor în timpul operării, de exemplu, starea și orientarea suprafeței de lucru, precum și tipul și starea uneltei folosite. Înaintea fiecărei întrebuințări, aceste aspecte trebuie verificate și, acolo unde este necesar, trebuie aplicate practicile de muncă corespunzătoare. Gestionarea

acestor factori poate ajuta la reducerea efectelor vibrațiilor:

#### Manevrarea

- Manevrați unealta cu grijă, lăsând aparatul să acționeze.
- Evitați să aplicați forță fizică în exces asupra oricăror comenzi ale uneltei.
- Țineți cont de siguranța și stabilitatea dumneavoastră, precum și de orientarea uneltei în timpul utilizării.

#### Suprafața de lucru

- Țineți cont de materialul suprafeței de lucru; de starea, densitatea, rezistența, rigiditatea și orientarea acestuia.

**AVERTISMENT:** Vibrațiile emise în timpul utilizării propriu-zise a uneltei pot fi diferite de valoarea totală declarată, în funcție de modul în care unealta este folosită. Necesitatea de a identifica măsurile de siguranță și de a proteja operatorul are la bază o estimare a expunerii în condițiile actuale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, cum ar fi timpii în care unealta este oprită și când merge în gol, pe lângă timpii de declanșare).

### (1.8) ETICHETE ȘI SIMBOLURI

**AVERTISMENT:** Nu utilizați această unealtă dacă etichetele de avertizare și/sau instruire lipsesc sau sunt deteriorate. Contactați Evolution Power Tools pentru înlocuirea etichetelor.

**Notă:** Toate sau unele dintre următoarele simboluri pot să apară în manual sau pe produs.

(1.9)

| Symbol                                                                              | Descriere                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| V                                                                                   | Volți                                       |
| A                                                                                   | Amperi                                      |
| Hz                                                                                  | Hertzi                                      |
| Min <sup>-1</sup>                                                                   | Viteză                                      |
| ~                                                                                   | Curent alternativ                           |
| no                                                                                  | Turație la mers în gol                      |
|    | Purtați ochelari de protecție               |
|    | Purtați protecție pentru urechi             |
|    | Purtați protecție împotriva prafului        |
|  | Citiți instrucțiunile                       |
|  | Certificare CE                              |
|  | Triman - Colectare și reciclare deșuri      |
|  | Deșuri electrice și echipamente electronice |
|  | Avertisment                                 |
|  | Certificare CSA                             |

### ÎNTREBUINȚAREA PREVĂZUTĂ PENTRU ACEASTĂ UNEALTĂ ELECTRICĂ

**AVERTISMENT:** Acest produs este un mixer cu viteză variabilă și acționare manuală și a fost proiectat pentru a fi utilizat cu paletele pentru amestecare speciale **Evolution**. Folosiți numai accesorii proiectate pentru utilizare cu această unealtă și/sau cu cele recomandate special de **Evolution Power Tools Ltd.**

**Când este prevăzută cu o paletă corectă, această unealtă poate fi folosită pentru a amesteca:**

Ipsos | Vopsea | Mortar | Adeziv  
Ciment | Produse de zidărie pe bază de pudră

### ÎNTREBUINȚAREA INTERZISĂ PENTRU ACEASTĂ UNEALTĂ ELECTRICĂ

**AVERTISMENT:** Acest produs este un mixer cu viteză variabilă și acționare manuală și trebuie folosit strict în acest sens. Nu trebuie modificat în niciun fel și nu trebuie folosit nici pentru a alimenta orice alt echipament sau a acționa orice alte accesorii în afara celor menționate în prezentul Manual de instrucțiuni.

Acest mixer nu trebuie utilizat pentru pregătirea niciunui material comestibil.

(1.13)

**AVERTISMENT:** Această unealtă nu este destinată pentru a fi folosită de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse (inclusiv copii) sau cărora le lipsesc experiența și cunoștințele necesare, decât dacă au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea în siguranță a produsului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor și care are competențe în utilizarea acestuia în siguranță.

Copiii trebuie supravegheați pentru a nu avea acces la această unealtă și nu au voie să se joace cu aceasta.

RO

## (1.14) SIGURANȚA LA CURENT ELECTRIC

Această unealtă este prevăzută cu ștecăr turnat și conectori la rețea potriviți pentru piața de destinație. În cazul în care cablul de alimentare al acestei unelte este deteriorat, el trebuie înlocuit cu un cablu de alimentare special pregătit, disponibil prin firma de service.

## (1.15) UTILIZAREA ÎN AER LIBER

**AVERTISMENT:** Pentru protecția dumneavoastră, în cazul în care această unealtă este folosită în aer liber, nu trebuie să fie expusă la condiții de ploaie și nici folosită în locuri umede. Nu așezați unealta pe suprafețe umede. Folosiți un banc de lucru curat și uscat, dacă este posibil. Pentru mai multă protecție, folosiți un dispozitiv de curent rezidual (D.C.R.) care întrerupe alimentarea cu electricitate atunci când scurgerea de curent în pământ depășește 30 mA pentru 30 ms. Verificați întotdeauna funcționarea dispozitivului de curent rezidual (D.C.R.) înainte de întrebuințarea uneltei.

Dacă este necesar un cablu prelungitor, acesta trebuie să fie de tipul potrivit pentru utilizare în aer liber și să fie etichetat corespunzător.

Trebuie respectate instrucțiunile fabricantului atunci când folosiți un cablu prelungitor.

## (2.1) INSTRUȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU UNELELE ELECTRICE

(Aceste instrucțiuni generale de siguranță pentru uneltele electrice sunt conforme cu specificațiile EN 62841-1+AC:2015 și EN 62841-2-10:2017 pe piața din EU și BS EN 62841-1+AC:2015 și BS EN 62841-2-10:2017 pe piața din Marea Britanie)

**AVERTISMENT: Citiți toate avertismentele pentru siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile oferite împreună cu această unealtă electrică.**

Nerespectarea avertismentelor și a instrucțiunilor poate provoca șocuri electrice, incendii și/sau vătămări grave.

## Păstrați avertismentele și instrucțiunile de folosire pentru referințe ulterioare.

Termenul „unealtă electrică” din avertismentele se referă la unealta dumneavoastră electrică cu alimentare la rețea (cu cablu) sau la unealta electrică cu acumulator (fără cablu).

### (2.2)

#### 1) Avertismente generale de siguranță pentru uneltele electrice [Siguranța zonei de lucru]

**a) Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** O zonă de lucru aglomerată și întunecoasă predispozează la accidente.

**b) Nu operați unelte electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor inflamabile, a gazelor sau a pulberii.**

Uneltele electrice creează scântei care pot aprinde ștefcul sau aburul.

**c) Țineți copiii și privitorii la distanță atunci când operați o unealtă electrică.**

Orice vă distrage atenția vă poate face să pierdeți controlul.

### (2.3)

#### 2) Avertismente generale de siguranță pentru uneltele electrice [Siguranța la curent electric]

**a) Ștecărele uneltelor electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată ștecărul în niciun fel. Nu folosiți ștecăre adaptate la uneltele electrice cu împământare.** Ștecărele nemodificate și prizele pe măsură reduc riscul de electrocutare.

**b) Evitați contactul fizic cu suprafețele împământate, cum ar fi țevile, caloriferele, plitele și frigiderele.**

Există un risc sporit de electrocutare în cazul în care corpul dumneavoastră face circuit cu solul.

**c) Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau la condiții de umezeală.** Pătrunderea apei într-o unealtă electrică crește riscul de electrocutare.

**d) Nu forțați cablul. Nu folosiți niciodată cablul pentru a transporta, a trage sau scoate din priză unealta electrică. Țineți cablul departe de căldură, ulei, muchi ascuți sau piese mobile.** Cablurile deteriorate sau încălțate cresc riscul de electroșoc.

**e) Atunci când operați o unealtă electrică la exterior, folosiți un cablu prelungitor potrivit pentru utilizare la exterior.**

Folosirea unui cablu potrivit pentru utilizare în aer liber reduce riscul de electrocutare.

**f) În cazul în care operarea unei unelte electrice într-un loc umed este inevitabilă, folosiți o sursă de alimentare protejată cu un dispozitiv de curent rezidual (DCR).**

Utilizarea unui DCR reduce riscul de electrocutare.

**(2.4)**

**3) Avertismente generale de siguranță pentru uneltele electrice [Siguranța personală].**

**a) Fiți vigilenți, atenți la ce faceți și dați dovadă de simț practic atunci când operați o unealtă electrică. Nu folosiți unealta electrică când sunteți obosiți sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** O singură clipă de neatenție când operați unelte electrice poate avea ca rezultat vătămări personale grave.

**b) Folosiți echipament personal de protecție. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi.** Echipamentul de protecție precum măștile anti-praf, încălțăminte de siguranță antialunecare, casca sau protecția pentru urechi, folosite în situații adecvate, reduc vătămrile corporale.

**c) Preveniți pornirea accidentală. Asigurați-vă că butonul de pornire este în poziția oprit înainte de a conecta unealta la sursa de curent și/sau la acumulator, înainte de a o ridica sau transporta.**

Transportarea uneltelor electrice cu degetul pe comutator sau alimentarea cu curent a uneltelor electrice care au comutatorul pornit predispune la accidente.

**d) Îndepărtați cheia de reglare înainte de a porni unealta electrică.** O cheie rămasă atașată la o piesă rotativă a uneltei electrice poate duce la vătămări corporale.

**e) Nu vă întindeți. Mențineți-vă tot timpul echilibrul și o poziție stabilă.** Astfel veți controla mai bine uneltele electrice în situații imprevizibile.

**f) Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul, hainele sau mânușile la distanță de piesele mobile.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung

se pot prinde în piesele mobile.

**g) Dacă sunt furnizate dispozitive pentru conectarea pieselor de extracție și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și folosite în mod adecvat.** Utilizarea colectorului de praf poate reduce riscurile asociate prafului.

**h) Nu lăsați ca obișnuința cu alte unelte folosite frecvent să vă facă să neglijați sau să ignorați principiile de siguranță ale uneltei.** O acțiune neglijentă poate provoca vătămări grave într-o fracțiune de secundă.

**(2.5)**

**4) Avertismente generale de siguranță pentru uneltele electrice [Utilizarea și îngrijirea uneltei electrice].**

**a) Nu forțați unealta electrică. Folosiți unealta electrică adecvată nevoilor dumneavoastră.** Unealta electrică adecvată va face treaba mai bine și mai sigur într-un ritm pentru care a fost proiectată.

**b) Nu folosiți unealta electrică în cazul în care nu se poate opri și porni de la comutator.** Orice unealtă electrică ce nu poate fi controlată de la comutator este periculoasă și trebuie reparată.

**c) Deconectați unealta electrică de la sursa de curent și/sau acumulator înainte de a efectua orice reglaje, înainte de a schimba accesoriul sau înainte de a o depozita.**

Aceste măsuri preventive de siguranță reduc riscul de pornire accidentală a uneltei electrice.

**d) Nu depozitați uneltele electrice la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor nefamiliarizate cu unealta electrică sau cu aceste instrucțiuni să opereze unealta electrică.** Uneltele electrice sunt periculoase dacă sunt folosite de persoane neinstruite corespunzător.

**e) Întrețineți uneltele electrice. Asigurați-vă că nu există nealiniieri sau blocaje ale pieselor mobile, fisuri ale pieselor mobile sau orice alt defect care ar putea afecta funcționarea uneltei electrice.**

**Dacă este defectă, solicitați repararea uneltei electrice înainte de utilizare.** Multe accidente sunt provocate de întreținerea deficitară a uneltelor electrice.

**f) Păstrați instrumentele de tăiat ascuțite și curate.** Uneltele electrice întreținute adecvat cu muchiile ascuțite bine nu agață și

sunt mai ușor de controlat.

**g) Folosiți unealta electrică, accesoriile, piesele detașabile ale acesteia etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrul ce urmează a fi efectuat.** Utilizarea unelei electrice pentru alte operații decât cele prevăzute poate conduce la situații periculoase.

**h) Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără urme de ulei și grăsime.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al unelei în situații imprevizibile.

## (2.6)

### **5) Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice**

#### **[Service]**

**a) Solicitați depanarea unelei dumneavoastră electrice de către un depanator calificat, folosind numai piese de schimb identice.** Acest lucru va garanta menținerea gradului de siguranță a unelei electrice.

#### **Instrucțiuni de siguranță pentru mixer**

**a) Țineți unealta cu ambele mâini de mânerul proiectate.** Pierderea controlului poate cauza vătămări corporale.

**b) Asigurați-vă că există o bună circulație a aerului când amestecați materiale inflamabile, pentru a evita crearea unei atmosfere periculoase.** Vaporii rezultați pot fi inhalați sau aprinși de scânteele produse de unealta electrică.

**c) Nu amestecați mâncare.** Unelte electrice și accesoriile acestora nu sunt proiectate pentru procesarea mâncării.

**d) Țineți cablul de alimentare la distanță de zona de lucru.** Acesta se poate încălzi în coșul mixerului.

**e) Asigurați-vă că recipientul pentru amestecare este fixat într-o poziție fermă și sigură.** Un recipient care nu este fixat corespunzător se poate mișca în mod neprevăzut.

**f) Asigurați-vă că niciun lichid nu stropiște carcasa unelei electrice.** Lichidul care pătrunde în unealta electrică poate provoca daune și șocuri electrice.

**g) Urmați instrucțiunile și avertismentele pentru materialul ce urmează a fi amestecat.** Acesta poate fi nociv.

**h) Dacă unealta cade în materialul de amestecat, deconectați-o imediat de la alimentarea cu electricitate și solicitați verificarea acesteia de către un depanator calificat.** Apucarea unelei din găleată în timp ce aceasta este încă băgată în priză poate provoca șocuri electrice.

**i) Nu băgați mâinile sau orice alt obiect în recipientul pentru amestec în timpul amestecării.** Contactul cu coșul pentru amestec poate provoca vătămări corporale grave.

**j) Porniți și opriți unealta numai când aceasta este poziționată în recipientul pentru amestec.** Acesta se poate îndoi sau învârti necontrolat.

## **(2.7) RECOMANDĂRI PRIVIND SĂNĂTATEA**

**AVERTISMENT:** Când utilizați această unealtă, se pot produce particule de praf. În unele situații, în funcție de materialele cu care lucrați, acest praf poate fi deosebit de dăunător. Dacă bănuieți că vopseaua de pe suprafața materialului pe care doriți să îl tăiați conține plumb, cereți sfatul unui profesionist. Vopselele pe bază de plumb trebuie îndepărtate numai de către un profesionist și nu trebuie să încercați să le îndepărtați singuri. Odată ce praful s-a depus pe suprafețe, contactul mâinii cu gura poate duce la ingerarea plumbului. Expunerea chiar și la niveluri reduse de plumb poate crea daune ireversibile sistemului nervos și creierului. Deosebit de vulnerabili sunt copiii mici și copiii nenăscuți.

Este recomandat să aveți în vedere riscurile asociate materialelor cu care lucrați și să reduceți riscul de expunere. Întrucât unele materiale pot produce praf care poate fi periculos pentru sănătatea dumneavoastră, vă recomandăm să folosiți măști pentru față aprobate, cu filtre înlocuibile, atunci când folosiți această unealtă.

#### **Trebuie întotdeauna:**

- Să lucrați într-o zonă bine ventilată.

- Să lucrați cu echipament de siguranță aprobat, cum ar fi măști de praf, care sunt proiectate special să filtreze particule microscopice.

## (2.8)

**AVERTISMENT:** operarea uneltelor electrice poate face ca obiecte străine să fie aruncate spre ochii dumneavoastră, ceea ce poate provoca leziuni grave. Înainte de a începe să folosiți unealta electrică, purtați întotdeauna ochelari de protecție cu scut lateral sau scut complet pentru față, atunci când e necesar.

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ SUPLIMENTARE

- Este recomandată utilizarea unei găleți de amestec industriale, de preferat din plastic, și plasarea acesteia pe o suprafață orizontală sigură și stabilă.
- Operatorul trebuie să fie familiarizat cu direcția cablului de alimentare și să se asigure că nu reprezintă un pericol de împiedicare sau încălcare. De asemenea, trebuie avut grijă ca acesta să nu se întindă peste suprafețe care l-ar putea deteriora sau tăia. Cablul nu trebuie să fie așezat în zone umede sau în apropierea acestora.
- Operatorul trebuie să adopte o poziție sigură, cu ambele picioare înfipite bine în podea și puțin depărtate. Această mașină necesită, de asemenea, folosirea ambelor mâini. Nu poate fi utilizată cu „o singură mână”.
- Operatorul trebuie să poarte haine de lucru mulate sau o salopetă potrivită când folosește acest echipament. Hainele largi reprezintă un pericol, deoarece se pot prinde în părțile rotative ale mașinii.
- Bijuteriile largi și lanțurile etc. trebuie îndepărtate și depozitate în siguranță înainte de operarea acestei mașini. Bijuteriile largi reprezintă un pericol, deoarece se pot prinde în părțile rotative ale unelei.
- Operatorul trebuie să țină ferm această unealtă de mânerul izolat, care are o suprafață de prindere ergonomică încorporată în marginea superioară.
- Trebuie să se poarte întotdeauna ochelari de protecție sau o mască de protecție

pentru toată fața pentru a proteja împotriva materialelor care ar putea fi aruncate accidental din găleata de amestec în timpul funcționării.

- Este recomandată purtarea unei măști de praf pentru a oferi protecție împotriva oricărui material care ar putea fi aruncat din găleata de amestec, în special în timpul procesului de amestecare inițială.
- Unealta trebuie pornită numai când paleta de amestec se află în găleata de amestec. Porniți unealta cu viteza setată la treapta cea mai joasă și creșteți-o treptat până atingeți nivelul optim de amestecare.
- Odată cu terminarea procesului de amestecare, operatorul trebuie să utilizeze roata de reglare a vitezei pentru a seta motorul la cea mai joasă treaptă, după care să îl oprească în timp ce paleta de amestec se află încă în găleată. Aceasta trebuie lăsată să se oprească complet înainte de scoaterea mașinii din găleată.
- Operatorul nu trebuie să bage mâinile sau orice alte obiecte sau unelte în găleată pe parcursul procesului de amestecare.
- Această unealtă nu trebuie utilizată în medii cu o atmosferă cu potențial de explozie. Acestea pot include fabrici, garaje și alte spații închise (brutării, silozuri de grâne etc.) care pot conține cantități semnificative de praf sau alte particule transportabile pe calea aerului.
- Această unealtă nu trebuie utilizată pentru amestecarea niciunui fel de solvenți inflamabili sau care conțin substanțe cu o temperatură de aprindere sub 21°C.
- Dacă unealta este depozitată temporar în timpul operării (prin plasarea acesteia pe o suprafață de lucru orizontală), operatorul trebuie să se asigure că aceasta este poziționată pe mâner, paleta reprezentând un al treilea punct de contact. Cablul de alimentare trebuie să fie orientat vertical și nu blocat sub unealtă.

RO

#### (4.1) PRIMII PAȘI - DESPACHETAREA

**Atenție:** Ambalajul conține obiecte ascuțite. Aveți grijă când despachetați. Scoateți din cutie unealta, împreună cu accesoriile furnizate. Verificați cu atenție ca unealta să fie într-o stare bună și faceți inventarul tuturor accesoriilor enumerate în acest manual. De asemenea, asigurați-vă că toate accesoriile sunt complete. Dacă descoperiți că lipsesc piese, unealta și accesoriile sale trebuie returnate împreună în ambalajul original către vânzător. Nu aruncați ambalajul; păstrați-l la loc sigur pe toată perioada de garanție. Eliminați ambalajul într-un mod ecologic. Reciclați, dacă este posibil.

Nu lăsați copii să se joace cu pungile de plastic goale. Există risc de sufocare.

#### (4.2) ARTICOLE FURNIZATE

| Descriere                                              | Cantitate |
|--------------------------------------------------------|-----------|
| Manual de instrucțiuni                                 | 1         |
| Unitate motor mașină de amestecat cu acționare manuală | 1         |
| Paletă amestec (din 2 piese)                           | 1         |
| Cheie                                                  | 1         |

#### (4.3) ACCESORII SUPPLEMENTARE

Pe lângă articolele standard furnizate cu această unealtă, următoarele accesorii sunt, de asemenea, disponibile în magazinul on-line Evolution pe [www.evolutionpowertools.com](http://www.evolutionpowertools.com) sau la comerciantul dumneavoastră local.

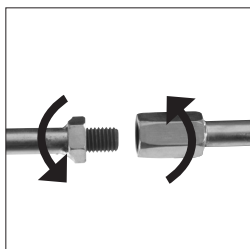
#### (4.4)

| Descriere        | Nr. piesă                  |
|------------------|----------------------------|
| Paletă de schimb | PALETĂ MAȘINĂ DE AMESTECAT |

## PREZENTAREA UNELTEI



1. PALETĂ AMESTEC DIN DOUĂ PIESE
2. COMUTATOR PORNIT/OPRIT
3. ROATĂ REGLARE VITEZĂ
4. MÂNERE DE PRINDERE
5. ARBORE MAȘINĂ CU FILET INTERIOR DE 14 MM PENTRU CONECTAREA PALETEI
6. CABLU DE ALIMENTARE



**Fig. 1**

## PRIMII PAȘI

### ASAMBLARE

#### Paleta de amestec

**Notă:** Mașina de amestecat Evolution Twister este furnizată cu o paletă de amestec din două (2) piese.

Cele două piese ale paletei se înșurubează pur și simplu împreună (**Fig. 1**) și trebuie fixate strâns folosind cheia furnizată.



**Fig. 2**

#### Paleta de amestec la unitatea motor a mașinii de amestecat

**Notă:** Arborele mașinii (**Fig. 2**) iese din unitatea motor a mașinii de amestecat și are două (2) fante pentru a acomoda cheia furnizată.

Orificiul din interiorul acestuia conține un filet cu Ø de 14 mm. Acest filet interior se potrivește celui exterior cu Ø de 14 mm aflat pe tija paletei de amestec.

Paleta trebuie înșurubată pe arborele uneltei și strânsă bine.

**Notă:** Arborele uneltei trebuie fixat cu o cheie, pentru a evita rotirea acestuia atunci când paleta de amestec este atașată la unitatea motor a mașinii de amestecat.



**Fig. 3**

### DEPOZITARE TEMPORARĂ

Asigurați-vă că, atunci când mașina de amestecare este plasată pe o suprafață de lucru etc., unitatea motor este asemeni (**Fig. 3**), cu cablul de alimentare ieșind vertical din mâner.

## INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

### Comutatorul de Pornire/Oprire (fig. 4a)

**Notă:** Comutatorul este localizat ergonomic pe partea de sub mânerul drept.

**Notă:** Pentru operarea continuă și pentru a oferi confort operatorului, comutatorul este prevăzut cu un buton pentru „blocare”. (Fig. 4b)

- Pentru operare, apăsați butonul de blocare, după care strângeți comutatorul (acesta nu se va mișca dacă butonul pentru blocare nu este apăsat înainte).
- Pentru operarea continuă, apăsați butonul de blocare în continuare în timp ce apăsați și comutatorul.
- Pentru a opri mașina din operarea continuă, strângeți ușor comutatorul după care dați-i drumul.

### Controlul vitezei

Roata pentru reglarea vitezei (Fig. 5) este localizată ergonomic pe interiorul mânerului stâng și poate fi accesată cu ușurință cu degetul mare de către un operator priceput.

Învârtirea roții pentru controlul vitezei modifică viteza motorului pe o scară de aproximativ 250 - 700 rotații pe minut (turație la mers în gol).

## OPERAȚIUNI DE AMESTECARE

**AVERTISMENT:** Această unealtă trebuie operată cu două (2) mâini.

**AVERTISMENT:** Operatorul trebuie să urmeze toate instrucțiunile de siguranță așa cum sunt ele prezentate în Manualul de instrucțiuni. Nerespectarea acestora poate duce la creșterea riscului de accidentare și lezarea operatorului.

- Poziționați găleata pentru amestec pe o suprafață orizontală, stabilă și sigură.
- Plasați materialele ce urmează a fi amestecate în găleată, conform recomandărilor oferite de producătorul acestora.
- Verificați unitatea mașinii de amestec și în special siguranța paletei pentru amestec.
- Plasați paleta pentru amestec în găleată.
- Adoptați o poziție sigură, ținând unitatea mașinii cu ambele mâini.

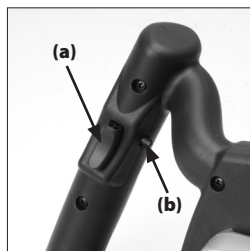


Fig. 4a + 4b

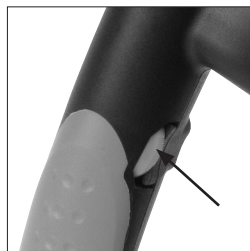


Fig. 5

- După setarea la cea mai joasă viteză, luați degetul de pe comutator pentru a porni motorul.
- Pregătiți-vă pentru impactul forțelor de torsune, în special „la pornire”.
- Adaptați viteza motorului pentru a atinge performanța de amestecare optimă.
- În timpul amestecării, ghidați paleta pentru amestec prin găleată.
- Continuați să amestecați până când materialul are consistența necesară.
- Dați drumul comutatorului și lăsați paleta să se oprească complet.
- Scoateți paleta pentru amestec din găleată.

**AVERTISMENT:** Dacă paleta pentru amestec intră în contact cu baza sau părțile laterale ale găleții în timpul operațiunilor de amestecare se poate resimți un efect de recul.

## ÎNȚREȚINERE

**Notă:** Orice operațiune de întreținere trebuie întreprinsă cu unealta oprită și deconectată de la sursa de alimentare.

Curățați unitatea motor a mașinii de amestecat imediat după utilizare. Urmați indicațiile oferite de producătorul materialului cu privire la curățarea echipamentului și debarasarea de materialul rămas.

Toți pivoții din această unealtă sunt lubrifiați pe viață. Nu este necesară lubrifierea lor. Fileturile de pe paleta de amestec și din arborele mașinii trebuie unse ocazional cu uleiuri ușoare de mașină.

Folosiți o cârpă curată și puțin umezită pentru a curăța piesele plastice ale uneltei. Nu folosiți solvenți sau produse similare, care pot deteriora piesele de plastic.

**AVERTISMENT:** Nu încercați să curățați introducând obiecte ascuțite în fantele carcasei uneltei etc. Fantele de aerisire

ale uneltei trebuie curățate folosind aer comprimat uscat.

Dacă apar prea multe scântei, poate fi semn că există impurități în motor sau că periile de cărbune sunt roase.

### (>6.2)

Dacă aveți această suspiciune, solicitați verificarea uneltei și înlocuirea periiilor de către un tehnician calificat. (<6.2)

## (6.4) PROTEJAREA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Deșeurile din produse electrice nu trebuie aruncate împreună cu resturile menajere. Vă rugăm să reciclați la locurile special amenajate. Adresați-vă autorității locale sau vânzătorului pentru îndrumări cu privire la reciclare



**DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE****Fabricantul produsului acoperit de prezenta Declarație este:****UK:** Evolution Power Tools, Venture One, Longacre Close, Holbrook Industrial Estate, Sheffield, S20 3FR.**FR:** Evolution Power Tools SAS, 61 Avenue Lafontaine, 33560, Carbon-Blanc, Bordeaux, France.

Prin prezenta, fabricantul declară că unealta, așa cum este descrisă în această declarație, respectă toate prevederile relevante ale Directivei privind echipamentele tehnice și alte directive specifice, după cum se detaliază mai jos.

Fabricantul mai declară că unealta, așa cum este descrisă în această declarație, acolo unde este cazul, respectă prevederile relevante ale Cerințelor esențiale de sănătate și siguranță.

**Directivele acoperite de această Declarație sunt cele detaliate mai jos:**

|                                       |                                                                                                          |
|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>2006/42/CE.</b>                    | Directiva privind echipamentele tehnice.                                                                 |
| <b>2014/30/CE.</b>                    | Directiva privind compatibilitatea electromagnetică.                                                     |
| <b>2011/65/EU. &amp; 2015/863/EU.</b> | Directiva privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase cu echipamentele electrice. |
| <b>2012/19/EU.</b>                    | Directiva privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (WEEE).                              |

**Și este în conformitate cu cerințele aplicabile ale următoarelor documente:**

**EN 62841-1:2015 + AC:15 • EN 62841-2-10:2017 • EN 55014-1:2017+A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013+A1:2019**

**Detalii produs**

|                      |                                                  |
|----------------------|--------------------------------------------------|
| Descriere:           | MAȘINĂ ELECTRICĂ VARIABILĂ DE AMESTECARE TWISTER |
| Nr. model Evolution: | TWISTER1, TWISTER2, TWISTER2EU                   |
|                      | 013-0001, 013-0002, 013-0003                     |
| Nume de marcă:       | EVOLUTION                                        |
| Voltaaj:             | 110 V/220-240 V ~ 50 Hz                          |
| Putere consumată:    | 1100 W                                           |

Documentația tehnică necesară pentru a demonstra că produsul respectă cerințele directivei a fost completată și este disponibilă pentru a fi inspectată de autoritățile relevante și demonstrează că dosarul nostru tehnic conține documentele enumerate mai sus și că acestea reprezintă standardele corecte pentru produs, așa cum este descris mai sus.

**Numele și adresa deținătorului documentației tehnice.**

Semnătura:



Numele cu litere de tipar: Barry Bloomer - Director Executiv

Data:

01.09.2020

**UK:** Evolution Power Tools, Venture One, Longacre Close, Holbrook Industrial Estate, Sheffield, S20 3FR.**FR:** Evolution Power Tools SAS, 61 Avenue Lafontaine, 33560, Carbon-Blanc, Bordeaux, France.





# evOLUTION®

evolutionpowertools.com

## UK

Evolution Power Tools Ltd  
Venture One  
Longacre Close  
Holbrook Industrial Estate  
Sheffield  
S20 3FR

**+44 (0)114 251 1022**

## US

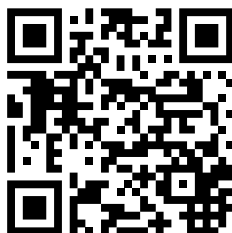
Evolution Power Tools LLC  
8363 Research Drive  
Davenport  
Iowa  
52806

**+1 866-EVO-TOOL**

## EU

Evolution Power Tools SAS  
61 Avenue Lafontaine  
33560  
Carbon-Blanc  
Bordeaux

**+ 33 (0)5 57 30 61 89**



EPT QR CODE

